



PRS 700

#75772

Deutsch D 4
Originalbetriebsanleitung
ROLLTISCHSÄGE
Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig vor dem Gebrauch des Elektro-Seilzuges durch.

English GB 10
Translation of original Operating Instructions
CRADLE CIRCULAR SAW WITH TILTING TABLE
Please read carefully the Operating Instructions before using the electric winch

Français F 15
Traduction du mode d'emploi d'origine
SCIE À BASCULE AVEC TABLE PIVOTANTE
Avant d'utiliser le treuil électrique, lisez attentivement le mode d'emploi.

Čeština CZ 21
Originální návod k obsluze
KOLÉBKOVÁ PÍLA S NAKLÁPĚCÍM STOLEM
Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze.

Slovenčina SK 26
Preklad originálneho návodu na obsluhu
KOLÍSKOVÁ PÍLA S NAKLÁPACÍM STOLOM
Pred použitím elektrického navijaka si, prosím, pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Nederlands NL 31
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
ROLTAFELZAAG
Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de elektrische kabellier zorgvuldig door.

Italiano I 37
Traduzione del Manuale d'Uso originale
SEGA A CULLA CON TAVOLA RIBALTANTE
Prima dell'uso del verricello elettrico leggere accuratamente, per favore, il Manuale d'Uso.

MAGYAR H 42
Eredeti használati utasítás fordítása
BILLENŐ FÜRÉSZ ÁLLÍTHATÓ ASZTALLAL
Az elektromos kötélcsévésző használatá előtt, kérem, olvassa el figyelmesen a használati utasítást!

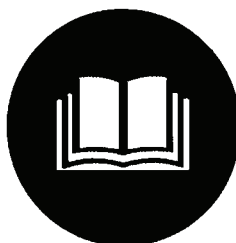
Slovenščina SLO 48
Prevod originalnih navodil za uporabo
NIHAJNA ŽAGA S NAGIBNO MIZO
Še pred uporabo te naprave prosim natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

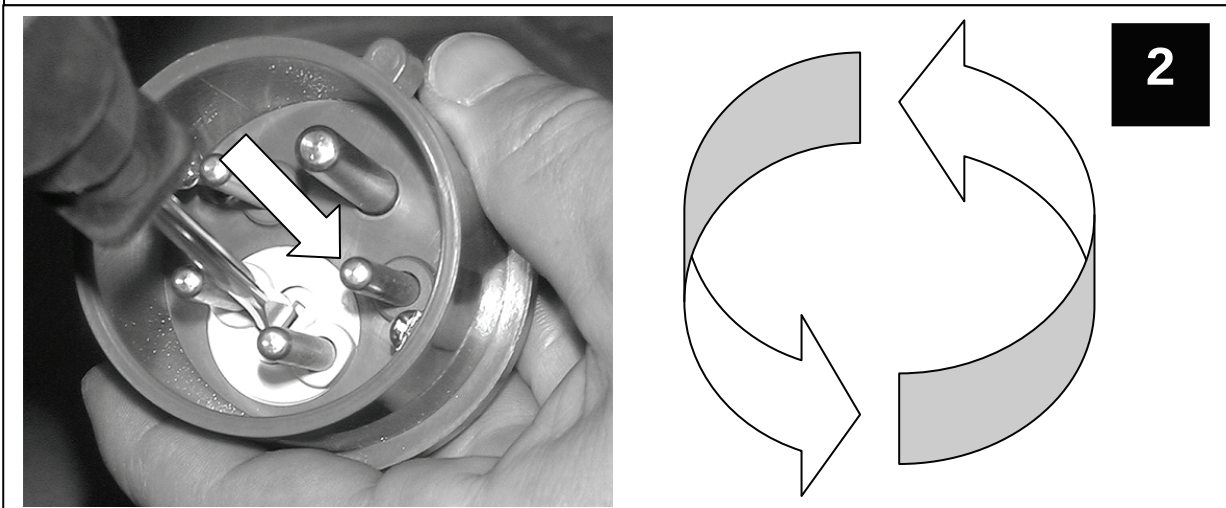
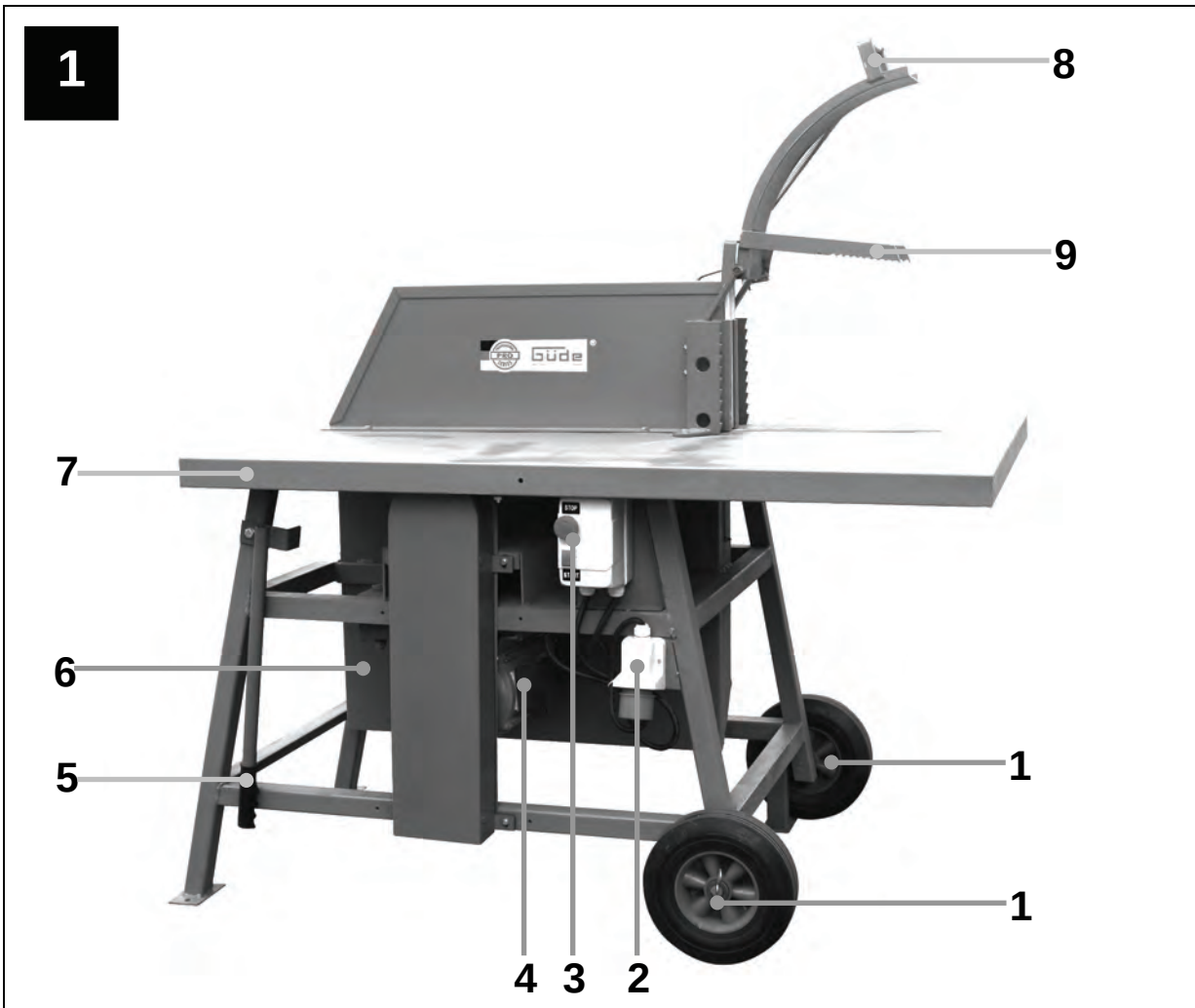
Hrvatski HR 53
Originalne upute za korištenje
POTEZNO-NAGIBNA PÍLA SA SKLOPIVIM STOLOM
Prije montaže i uvođenja u rad pažljivo pročitajte upute za uporabu!

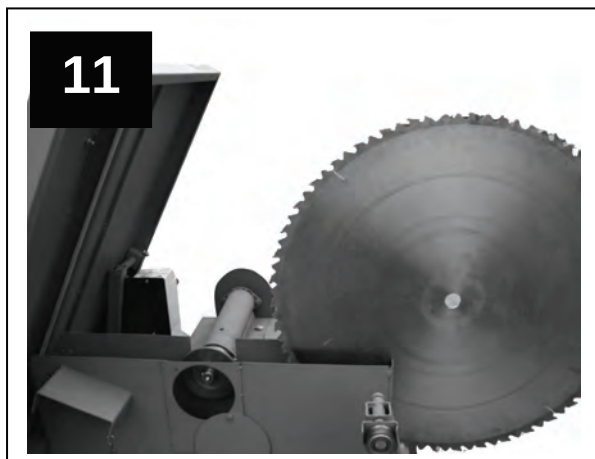
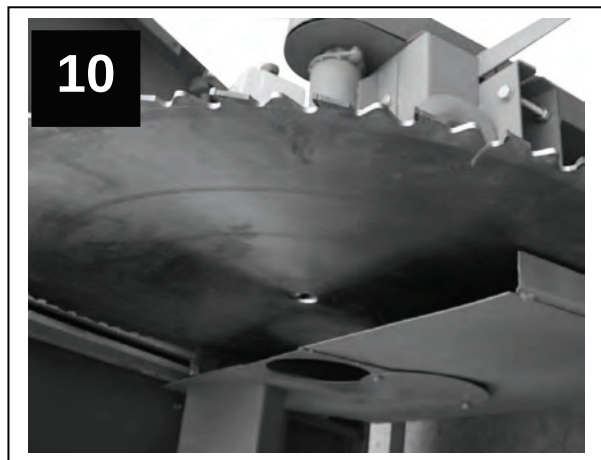
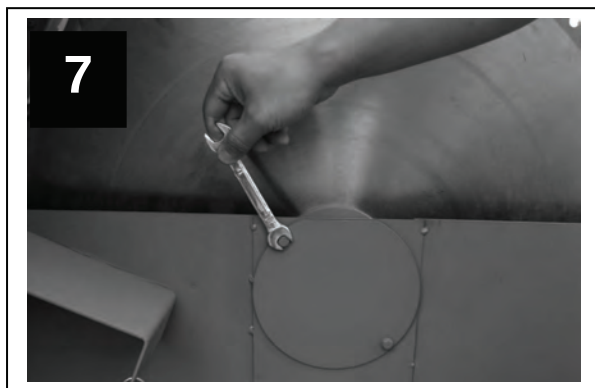
Bošnjački BIH 58
Originalna uputstva za upotrebu
POTEZNO-NAGIBNA PÍLA SA SKLOPIVIM STOLOM
Prije montaže i uvođenja u rad temeljito pročitajte ova uputstva za upotrebu!

Româna RO 64
Mod de operare / versiune originală
FERĂSTRĂU CIRCULAR CU MASĂ ÎNCLINABILĂ
Vă rugăm să citiți cu atenție modul de operare înainte de montare și punerea în funcțiune.

Български BG 70
Оригинално упътване за обслужване
ЛЮЛКОВ ЦИРКУЛЯР С НАКЛАНЯЩА СЕ МАСА
Преди монтаж и пускане в действие, моля прочетете си внимателно упътването за обслужване.







Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Transporträder
2. Stecker
3. Schalter
4. Elektromotor
5. Transportgriff
6. Spänekasten
7. Sägetisch
8. Griff
9. Haltekralle

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rolltischsäge ist ausschließlich zum Schneiden von Brennholz, quer zu Faserrichtung, bis zu einem Durchmesser von 220 mm bestimmt.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- 1x Rolltischsäge PRS 700
- 1x Transportgriff
- 1x Hartmetallsägeblatt (Made in Germany)
- 1x Benutzerhandbuch

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Technische Daten

Anschluss-Frequenz:	400 V~50 Hz
Motorleistung:	5,2 kW P1
Sägeblatt:	Ø 700 mm/42 Zähne
Sägeblattaufnahme:	30 mm
Schnittleistung:	min. 80 mm - max. 220 mm
Arbeitshöhe:	840 mm
Tischlänge:	1360 mm
Tischbreite:	820 mm
Gewicht:	133 kg
Maße L x B x H:	1470 x 830 x 1570 mm

Vor Inbetriebnahme

Ohne vorherige Kenntnisnahme dieser Bedienungsanleitung mit sämtlichen Sicherheitshinweisen ist die Inbetriebnahme der Maschine untersagt! Wenn Sie keine Erfahrung im Umgang mit derartigen Maschinen haben, sollten Sie Hilfe bei sachkundigen Personen einholen.

- Säge auspacken und auf eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Ein Betrieb der Maschine ist nur im Freien erlaubt.
- Die Maschine muss fest auf einem waagrechten, ebenen Boden stehen und mittels der Befestigungslöcher im Maschinenfuß fest am Untergrund verankert werden. Der Boden in der Umgebung der Maschine muss frei von Abfällen, glatten Stellen oder Stolperfallen sein.
- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen ordnungsgemäß montiert sein und das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Sägeblatt auf festen Sitz, Verschmutzung, Beschädigungen und Schärfe überprüfen. Stumpfe Sägeblätter Nachschleifen oder austauschen.
- Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz überprüfen.
- Kontrollieren Sie die Maschine auf eventuell vorhandene Fremdkörper die Herausgeschleudert werden können.
- Die Stromquelle muss mit einem FI-Schalter, einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- **Wichtig: Es muss auf die Drehrichtung des Motors geachtet werden.** Dazu Motor kurz ein- und wieder ausschalten. Das Sägeblatt muss sich von der linken Seite aus betrachtet im Uhrzeigersinn drehen. (siehe Drehrichtungspfeil auf dem Sägeblatt) Ist dies nicht der Fall, muss mittels des Phasenwenders am Anschlussstecker die Drehrichtung korrigiert werden. Dazu mit einem Schraubendreher den Phasenwender im Anschlussstecker um 180° drehen (siehe Abb. 2).
- Es ist nicht erlaubt mehrere Holzstücke oder Bündel gleichzeitig zu sägen - **Verletzungsgefahr!**
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.



Achtung: Die Maschine darf grundsätzlich nur von einer Person bedient werden. Der Bediener hat dafür zu sorgen dass während des Betriebes weitere Personen unbedingt ausreichend Abstand zur Säge haben, der Mindestabstand beträgt 2 m!



Achtung: Holzstücke, die zu kurz, zu leicht, oder zu dünn sind um von den Haltekralen im Wippentisch erfasst zu werden, dürfen nicht weiter mit der Maschine zerkleinert werden. Beachten Sie die Technischen Daten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

Schutzeinrichtungen



Sämtliche Schraub- und Steckverbindungen und Schutzeinrichtungen sowie das Sägeblatt sind vor jeder Inbetriebnahme auf ihre Festigkeit bzw. ihren Sitz zu überprüfen.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen **Schutzvorrichtungen zu demontieren**, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzvorrichtungen anzubringen. Umrüst-, Pflege- und Wartungsarbeiten, die nur mit Demontage von Schutzeinrichtungen vorgenommen werden können sind nur zulässig, wenn zuvor die Stromzufuhr durch Ziehen des Netzsteckers sicher unterbrochen ist.

Ein Unterbrechen der Stromzufuhr durch Ausschalten des Schalters ist nicht ausreichend!

Nach Beendigung der Arbeiten sind alle Schutzvorrichtungen in den ursprünglichen Zustand zurückzusetzen, bevor die Stromzufuhr wieder hergestellt und die Maschine in Betrieb genommen wird.

Arbeitsbereich und Aufstellung

Zum Aufstellen der Kreissäge ist ein ebener und trittfester Bereich mit ausreichender Bewegungsfreiheit erforderlich. Der Bereich und Weg um die Kreissäge sollte für den An- und Abtransport des Holzes frei sein von Hindernissen und Stolperfallen bzw. glatte Stellen sind mit entsprechenden Materialien, z.B. Sand zu befestigen. Die anfallenden Sägespäne und Holzstücke sind regelmäßig zu entfernen.

Weitere Personen dürfen sich nicht im Gefahrenbereich aufhalten.

Arbeitsvorbereitung

Vor Beginn der Sägearbeiten ist **darauf zu achten**, dass das **Sägeblatt die angegebene Drehrichtung aufweist**. Zähne müssen in Pfeilrichtung und zur Bedienseite zeigen. Verwenden Sie zum Sägen nur ordnungsgemäß geschärfte und geschränkte Sägeblätter. Dies spart Energie und schont den Motor Ihrer Säge. Beschädigte und deformierte Sägeblätter sind, um einen irrtümlichen Einsatz zu verhindern, aus dem Betrieb zu entfernen. **Die Säge bremst das Sägeblatt in max. 10 sek. nach dem Ausschalten (ein Brummgeräusch des Motors nach dem Stillstand für wenige Sekunden ist normal).**

Wichtiger Hinweis Sägeblattbremse:

Wenn nach dem Ausschalten der Maschine das Sägeblatt nicht in **max. 10 sek. zum Stillstand kommt**, darf die Säge nicht mehr betrieben werden, da die Bremse evtl. defekt ist. Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden. Lassen Sie die Maschine bitte von einer zugelassenen Elektrofachkraft prüfen, ob die sich im Schalter befindlichen Sicherungen defekt sind und ausgetauscht werden müssen.



ACHTUNG:
Bei Ausfall der Bremsfunktion des Sägeblattes ist die Benutzung der Säge generell verboten!

- **Warnung:** Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Kabel des Gerätes und lassen Sie es bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern.
- Ziehen Sie nicht am Kabel um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- **Warnung!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.**
- **Vorsicht!** Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Säge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht von den Zähnen des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- **Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 71).
- **Die Säge muss an einer 400 V Steckdose mit einer Absicherung von 16 A angeschlossen werden.**
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Halten Sie Hand- und Bediengriffe frei von Öl und Fett
- Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen!
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen

Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behälter getragen werden.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine), Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- **Achtung Verletzungsgefahr!**
- **Nicht in das laufende Sägeblatt greifen.**
- **Augenschutz tragen**
- **Gehörschutz tragen**
- **Staubschutz tragen**
- **Schutzhandschuhe tragen**
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab.**

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

	
Am Kabel ziehen verboten!	Nicht bei Regen verwenden!
	
Nicht in rotierende Teile fassen!	Nicht in geschlossenen Räumen betreiben!
	
Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen!	

Warnung:

	
Warnung/Achtung!	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

	
Warnung, Einzugsgefahr!	Warnung vor wegschleudernden Teilen
	
Warnung vor Handverletzungen	Warnung, ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten
	
Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.	

Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augenschutz benutzen
	
Gehörschutz benutzen	Sicherheitshandschuhe benutzen

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Interseroh-Recycling

Technische Daten:

	
Anschluss ~ Frequenz	Motorleistung
	
Sägeblatt Ø	Sägeblattaufnahme
	
Max. Schnittleistung	Tischgröße
	
Gewicht	Lärmwertangabe

Spezielle Kennzeichnungen:

	
ACHTUNG! Bedienungsanleitung lesen	Drehrichtung
	
DIN 847-1 Sägeblatt	

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach **DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

Ort des Unfalls
Art des Unfalls
Zahl der Verletzten
Art der Verletzungen

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Montage und Erstinbetriebnahme

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Falls die Säge defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen.

Es darf nur Holz mit einem maximalen Durchmesser von 220 mm geschnitten werden, damit ein gefährlicher Wendeschnitt vermieden wird.



Der Minimaldurchmesser beträgt 80 mm.

Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind. Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung.

Überlastung der Säge durch Dauerbetrieb. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Warnhinweis:

Verlängerungskabel Querschnitt 1,5 mm²,
ab 20 m Länge 2,5 mm² !

Nicht in den Bremsvorgang schalten!
Schaltintervall mindestens 1 min.

Achtung:

1. Um die Funktion des Bremsschalters zu gewährleisten, ist der Einsatz eines **5-adrigen Kabels** unbedingt notwendig.
2. Niemals während des Bremsvorganges die Säge erneut einschalten.

Verwenden Sie **KEINE** Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).

Verwenden Sie nur Sägeblätter nach Norm EN 847-1 mit Herstellungsangabe und Abmessungen, die den Anforderungen, die an das Sägeblatt gestellt werden, entsprechen. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt immer geschärft und geschränkt ist.

Das vorgeschriebene **Sägeblatt für die Rolltischsäge** hat folgende Daten:

Durchmesser:	700 mm
Bohrung:	30 mm
Dicke:	3,2 mm
Zahnform:	Flachzahn HM

Not-Aus-Schalter

Die Maschine ist mit einem Not-Aus-Schalter ausgerüstet. Bei Betätigung sofortige -Trennung der Energiezufuhr zu allen Maschinenantrieben und Aktivierung der Bremse. -Trennung der Energiezufuhr zu der Bremse, nachdem der Bremsvorgang beendet ist.

Elektrische Sicherheit:

GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Vor Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Bedienung

Wenn ein selbsttätiger Rückholdruck des Tisches nicht mehr erfolgt, weil die Feder ausgeleiert oder defekt ist, muss das Sägen mit der Maschine bis zur Reparatur oder Auswechseln der Feder unterbleiben.

Die Spannklaue und der Sägeblattschutz sind mit Greifzähnen ausgestattet, die ein Drehen des Sägegutes weitgehend verhindern. Beim Sägen wird das Sägegut auf den Säge Tisch gelegt und mit der rechten Hand die Spannklaue nach unten gedrückt. Die rechte Hand kann durch Schieben des Tisches mit dem Oberschenkel entlastet werden. Nach erfolgtem Sägevorgang gleitet der kugelgelagerte Tisch durch den Federzug in die Anfangsstellung zurück.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

ACHTUNG !!!

WÄHREND UND KURZ NACH DER BREMSZEIT BRUMMT DER MOTOR. IN DIESER PHASE DARF DER SCHALTER KEINESFALLS BETÄTIGT WERDEN. (WEDER EIN- NOCH AUSSCHALTEN). ERST NACH VERSTUMMEN DES BRUMMTONES DARF DER MOTOR WIEDER EINGESCHALTET WERDEN. DIE MASCHINE NICHT HÄUFIGER ALS 6 x PRO STUNDE EIN- UND AUSSCHALTEN.

Bitte kontrollieren Sie während der **Anlaufzeit** die Drehrichtung des Sägeblattes.

Die Drehrichtung ist richtig, wenn die Zähne des Sägeblattes sich zur Bedienungsseite drehen.

Ist die Drehrichtung falsch, so müssen Sie die Drehrichtung ändern, indem Sie die zwei Pole des polumschaltbaren Steckers mit einem Schraubendreher durch leichtes Hineindrücken und gleichzeitiges drehen, vertauschen. (Siehe Vor Inbetriebnahme)

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt. Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägeblatt) oder Werkstück, z.B. beim Sägeblattwechsel.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Rückschlag des Werkstückes oder von Werkstückteilen.
- Bruch und Herausschleudern des Sägeblattes.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen

Sägeblattwechsel

1. Lösen Sie Tischsicherung auf beiden Seiten (**Abb. 4**).
2. Schieben Sie nun den Tisch ganz nach Vorne bis das Sägeblatt ganz unter dem Blattschutz versteckt ist (**Abb. 5**).
3. Nun lässt sich der Tisch nach hinten kippen (**Abb. 6**).
4. Demontieren Sie nun das Sägeblatt wie in den **Abbildungen 7-12** gezeigt und setzen Sie das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Vergessen Sie nach Beendigung der Arbeit nicht die Tischsicherung wieder einzuhaken!

Transport und Lagerung

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

Für einen mühelosen Transport ziehen Sie die zwei Transportgriffe heraus (**Abb. 1/5**). So lässt sich die Rolltischsäge leicht von einem Ort zum nächsten bewegen.

Lagerung

Netzstecker ziehen.

Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie **vor einer längeren Lagerung** folgendes, um die Lebensdauer der Säge zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:

- Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
- Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Niemals Fett verwenden!

Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: Vor allen Arbeiten an der Säge Netzstecker ziehen!

Störung	Ursachen	Behebung
Nach erfolgter Stromzufuhr und Betätigen des Einschalters, schaltet die Maschine sofort wieder aus (Schalter hält nicht).	Es fehlt netzseitig die Nulleitung	Von einem zugelassenen Elektromeister beheben lassen. Achtung: Das Blockieren des Schaltknopfes, um trotz fehlender Nulleitung arbeiten zu können, zerstört nach kurzer Zeit den Schalter. <u>Wir übernehmen in diesem Fall keine Gewährleistung.</u>
Der Motor der Maschine brummt und kommt nicht auf Touren.	Sicherungen prüfen	Ggf. durchgebrannte Sicherungen austauschen.
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab.	Bremsschalter defekt	Bremse erneuern (Elektrofachkraft hinzuziehen)

Inspektion und Wartung

Halten Sie die Rolltischsäge immer in einem sauberen Zustand. Es genügt, dass Sie nach Beendigung der Sägearbeiten, wenn das Sägeblatt stillsteht und die Stromzufuhr unterbrochen ist, die Brennholzkreissäge mit einem Handfeger oder Putzlappen von Sägespänen gereinigt wird.
Bei einem längeren Stillstand empfiehlt es sich, dass das Sägeblatt und die Zugfeder mit einem öligen Lappen eingerieben werden, um sie vor Rostbefall zu schützen.
Decken Sie die Brennholzsäge mit einer Plane ab, wenn diese in ungeschützten Räumen oder draußen steht.
Schützen Sie insbesondere den Motor und den Schalter vor Wasser.



Wichtiger Hinweis zur Reinigung des Spänekastens

Die Sicherheitsgitter des Spänekastens können sich je nach Beschaffenheit des Holzes mit Rinden- oder Holzresten zusetzen. Deshalb ist es notwendig den Spänekasten in regelmäßigen Abständen zu reinigen.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Säge durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Säge nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Optional Erhältlich

Holzägeblatt HM
Ø 700 mm/Bohrung 30 mm/42 Zähne
Artikel-Nr.: 01860

Brennholzsägeblatt
Ø 700 mm/Bohrung 30 mm/56 Zähne
Artikel-Nr.: 01856

Introduction

To enjoy your new machine as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

This document represents original Operating Instructions.

Machine description (pic. 1)

1. Travelling wheels
2. Plug
3. Switch
4. Electric motor
5. Travel handle
6. Sawdust container
7. Saw bench
8. Handle
9. Barb

Use as designed

The cradle circular saw with tilting table has been exclusively designed for cutting firewood, vertically to fibres, up to the diameter of 220 mm.

The machine cannot be used for works other than for which the machine has been designed and that are specified in the Operating Instructions.

Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the machine has not been designed for industrial purposes.

Supply includes

Take the machine out of the transport package and check it whether there are the following parts:

- | | |
|---------|---|
| 1 piece | PRS 700 Cradle Circular Saw with Tilting Table |
| 1 piece | Travel handle |
| 1 piece | Hard-metal circular-saw blade (Made in Germany) |
| 1 piece | User Guide |

Please contact your dealer if any parts are missing or are damaged.

Technical specifications

Voltage~frequency:	400 V~50 Hz
Engine output:	5.2 kW P1
Circular-saw blade:	Ø 700 mm/42 teeth
Circular-saw blade fixture:	30 mm
Cutting power:	min. 80 mm – max. 220 mm
Operating height:	840 mm
Table length:	1,360 mm
Table width:	820 mm
Weight:	133 kg
Dimensions L x W x H:	1,470 x 830 x 1,570 mm

Before putting the machine into operation

It is prohibited to put the machine into operation before familiarising with these Operating Instructions and all safety regulations. Please ask professionals for help if you are not experienced in handling machines of this type.

- Unpack the saw and check it for any damage during transport.
- The machine may only be operated outdoors.
- The machine must stand on a horizontal and level floor and be firmly anchored to the base using the fixing holes in the foot. The ground around the machine must be free of any waste, slippery places and places with a risk of tripping.
- All covers and safety equipment must be fitted properly and the circular-saw blade must rotate freely.
- Check the circular-saw blade if fitted firmly, if not dirty, damaged and if sharpened properly. Regrind or replace any blunt circular-saw blade.
- Check all the screwed connection if tightened properly.
- Check whether the machine cannot throw off any undesirable items.
- The source of current must be protected with a safety switch against stray current of 30mA.
- Before plugging the machine, make sure the details on the type label correspond to the system details.
- **Important: It is necessary to pay attention to the engine rotation direction.** To check it, switch the engine on and off for a short time. The circular-saw blade must rotate from the left in the clockwise direction (see the rotation direction arrow on the circular-saw blade). If this is not the case, the rotation direction must be changed using the phase converter on the connecting plug. Turn the phase converter in the connecting plug by 180° using a screwdriver (**see pic. 2**).
- Cutting several pieces of wood or a wood bundle at the same time is not allowed - **risk of injury!**
- Before pressing the On/Off button, make sure the circular-saw blade is fitted properly and the moving parts rotate easily.



Caution: Machine to be operated by one person only. The operator must make sure that other persons are necessarily in a safe distance from the saw during the operation; the minimum distance is 2 m!



Caution: Pieces of wood that are too short, too light or too thin to be caught by the barbs in the load cradle must not be processed by the machine. Follow the Technical Specifications.

General safety instructions

PLEASE FOLLOW CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS TO ENSURE A HIGH SAFETY LEVEL:

Protective equipment



All the screwing and connectors and protective equipment and the circular-saw blade need to be checked before being put into operation if tightened or more precisely fitted properly.

It is strictly prohibited to dismount the protective equipment fitted on the machine, change them, remove them for any purpose or fit other protective parts. Works connected with tool change, maintenance and servicing that may only be performed with protective parts being removed may only be performed with the power supply being interrupted by unplugging the machine.

Power supply interruption just by turning the switch off is not enough!

After finishing your work, refit all the protective equipment to where it belongs before plugging the machine and putting it into operation.

Place of work and machine installation

To install the circular saw, a level and solid surface with sufficient space for movement around the machine is necessary. The area of the place of work and the space around the circular saw necessary for wood feed and departure must be free of any obstacles with a risk of tripping. Any slippery places must be treated with an appropriate material, e.g. by sand. Any noticeable sawdust and pieces of wood must be regularly cleaned. **Other persons must not stay in the dangerous area.**

Preparation for work

Before you cut, **make sure** that the **circular-saw blade is fitted in the specified direction of rotation**. The teeth must point in the arrow direction and towards the operator. Only properly sharpened circular-saw blades with a sufficient wheelbase of teeth to be used for cutting. This saves energy and the engine of your saw. Remove any damaged and deformed circular-saw blades from the place of your work to prevent any inappropriate use. **The circular saw halts the circular-saw blade after app. 10 seconds after being switched off (growling noise of the engine after several seconds after switching-off is normal).**

Important instruction for the circular-saw blade brake:

If the circular-saw blade **does not stop in 10 seconds** after switching the machine off, the saw must no longer be used as the brake may be defective. The machine must necessarily be unplugged. Please have the machine checked by a qualified electrician whether the fuses in the switch are not defective and whether they need to be replaced.



CAUTION:

It is strictly prohibited to use the saw when the brake mechanism of the circular-saw blade does not work!

- **Warning:** Basic safety preventive instructions must be followed when using electric tools to prevent any risk of fire, electric shock and injury of persons.
- Protect yourself against electric shock!
- Prevent any body contact with grounded items.
- Machines not being used must be kept in a dry and locked place, inaccessible to children.
- Check regularly the machine cable and have it replaced by a qualified professional if damaged.
- Do not use the cable to pull the plug out of socket. Protect the cable against excess temperatures, oil and sharp edges.
- A cable drum to be used only when unreeled.
- Approved extension cables with proper marking to be used outdoors only.
- Do not let other persons, especially children, touch the machine or the feeder cable. Keep them out of the place of your work.
- Pay attention to what you are doing. Work reasonably. Do not use the machine when you are tired.
- Do not use machines where the switch cannot be turned on/off.
- **Warning!** Using any other extensions and accessory equipment may represent a risk of injury for you.
- **Unplug the machine for any adjusting and servicing.**
- Provide the safety regulations to all persons working on the machine.
- **Caution!** The rotating circular-saw blade represents a risk of injury for your hands and fingers.
- The machine has been fitted with a safety switch against repeated switch-on after power failure.
- Before putting the machine into operation, check whether the voltage on the type label corresponds to the voltage in the system.
- Do not expose the saw to rain and do not use it in a damp or wet environment.
- Provide adequate lighting.
- Do not cut near flammable liquids or gases.
- Wear appropriate working clothing! Loose clothing or jewels may get caught by the rotating circular-saw blade.
- Wearing shoes with a non-skid sole is recommended for outdoor works.
- Wear a hairnet if you have long hair!
- Avoid any abnormal body posture.
- Keep children out of reach of the machine when plugged.
- Remove any wooden waste and items no longer needed from the place of your work. Any mess in the place of your work may result in injuries.
- Persons working on the machine must not be distracted.
- Make sure the engine and circular-saw blade rotation direction is appropriate.
- Use only such circular-saw blades with a maximum allowed speed of not less than the maximum speed of the circular saw spindle and the cut material.
- In any case, circular-saw blades must not be stopped with side back pressure after switching the drive off.
- A worn out table insert must be replaced.
- Working position to be sideways from the circular-saw blade at all times.
- Do not overload the machine to such an extent it stops.
- Make sure the cut-off pieces of wood do not get caught and are thrown away by the circular-saw blade teeth.
- **Switch the machine off when removing any failure and stuck pieces of wood. - Unplug the machine -**
- Before starting the machine, check whether wrenches and adjusting tools have been removed.
- Machine safety regulations and other, generally recognised safety-technical regulations must be adhered to.
- It is necessary to respect the notes of professional associations (VBG 7j).
- **The saw must be connected to a 400 V socket with a 16 A fuse.**
- Do not use machines with poor performance for demanding works.
- Keep the handles and levers with no oil and grease.
- At regular intervals, check whether the machine is not damaged!
Before using the machine the next time, the protective equipment or slightly damaged parts must be checked thoroughly if working perfectly and as specified.
- Check whether the moving parts work perfectly and are not stuck and if not damaged. All parts must be fitted properly and meet all conditions to guarantee perfect working of the machine.
- Have any damaged switch replaced in a service workshop.
- Circular-saw blades must always be carried in a package if possible.
- The operator must be informed about the conditions influencing the noise (e.g. circular-saw blades designed to minimise the noise level, care of the circular-saw blade and the machine). For safety reasons, any defects to the machine, protective equipment and circular saw-blade must be immediately, as soon as detected, reported to the person responsible.
- When transporting the machine, equipment designated for transport purposes and not protective equipment for handling and transport to be used only.

- Do not cut sawn wood containing undesirable items, e.g. wires, cables or strings.
- **Caution - risk of injury!**
- **Do not touch the circular-saw blade when running.**
- **Wear protective glasses**
- **Wear ear protectors**
- **Use a respirator**
- **The circular-saw blade must not be stopped by side back pressure.**

Marking

Product safety:

	
Product corresponds to applicable EU standards	

Prohibitions:

	
No pulling the cable!	Not to be used when raining!
	
Do not touch the rotating parts!	Not to be used in enclosed places!
	
Children must not use the machine!	

Warning:

	
Warning/Warning!	Warning against dangerous voltage!
	
Warning, risk of drawing-in!	Warning against thrown-away items
	
Warning against hand injury	Warning, keep sufficient safety distance
	
Unplug the machine before any adjustment and servicing.	

Commands:

	
Please read the Operating Instructions before using the machine	Use protective glasses
	
Use ear protectors	Use safety gloves

Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	Interseroh-Recycling

Technical specifications:

	
Voltage ~ frequency	Engine output
	
Circular-saw blade Ø	Circular-saw blade fixture
	
Max. cutting output	Table size
	
Weight	Noise

Special marking:

	
CAUTION! Read the Operating Instructions	Rotation direction
	
Circular-saw blade according to DIN 847-1	

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Behaviour in case of emergency

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with **DIN 13164**. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

Place of accident

Accident nature

Number of injured persons

Injury type

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person against other injuries and calm him/her down.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled. Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal. Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary to use the appliance apart from detailed instructions by an expert.

Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 18 years of age who have been instructed in handling and operating the appliance. Young people between 16 and 18 years of age may only work with the appliance when supervised by an adult.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by an expert or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Installation and first putting into operation

Safety instructions for first putting into operation

If the saw is defective, it may only be repaired by authorised service staff. Original spare parts to be used only.

We would like to inform you that according to applicable standards we do not take any responsibility for a damage possibly caused by our machines in the following cases:

It is allowed to cut wood with maximum diameter of to prevent dangerous reversed cutting.



The minimum diameter is 80 mm.

Unauthorised repairs executed by unauthorised service staff.

Use in conflict with the designation or more precisely a failure to meet the use as designated provisions.

Saw overloading by continuous operation.

This machine has not been designed to be used by persons (including children) with any physical, sensory or mental limitation. Also persons with a lack of experience and/or knowledge of the machine are prohibited to work with the machine, unless their safety is supervised by a competent person or unless such persons have received instructions from such competent person on how to use the machine. Children must be watched to make sure they do not play with the machine.

Warning instruction:

Extension cable with a cross section of 1.5 mm² and 2.5 mm² from the length of 20 m.

Never start the machine when being stopped.

Starting interval of at least 1 minute.

Caution:

1. To make sure the brake switch works as it should, it is absolutely necessary to use a **cable with 5 cores**.
2. Never start the machine again when being stopped.

DO NOT USE circular-saw blades made of high-alloy high-speed steel.

Use only circular-saw blades meeting the EN 847-1 standard with details on the manufacturer and dimensions meeting the requirements for a circular-saw blade. Make sure the circular-saw blade is always sharpened and has a sufficient wheelbase.

The specified **circular-saw blade for cradle circular saws with tilting table** has the following details:

Diameter:	700 mm
Drilling:	30 mm
Thickness:	3.2 mm
Tooth shape:	Hard-metal flat tooth

Emergency switch

The machine has been fitted with an emergency switch. After pressing the switch, the power supply to all machine drives is immediately interrupted and the brake activated.
- Interruption of power supply to brake after braking is finished.

Electrical safety:

CAUTION! Electric shock!

There is a risk of electric shock!

Unplug the machine before removing any failures and servicing the machine.

To be used on connection with a safety switch against stray current (RCD) only!

Please ask an electrician.

The type label details must correspond to the electrical network details.

Protect the cable against excess temperatures, oil and sharp edges.

Operation

If the table does not automatically return any longer as the spring is worn out or defective, cutting must be stopped until the spring is repaired or replaced.

The clamping tip and cover of the circular-saw blade have been fitted with gear teeth preventing the cut material from spinning. When cutting, the cut material is put on the saw table and the right hand presses the clamping tip down. Right hand can be relieved by shifting the table with your thigh. After cutting is finished, the table on ball bearings is returned back to the initial position by spring tension.

Safety instructions for the operator

CAUTION !!!

THE ENGINE MAKES A GROWLING NOISE WHEN THE MACHINE IS BEING STOPPED AND SHORTLY AFTER HAVING STOPPED.
AT THIS POINT, THE SWITCH MUST NOT BE PRESSED IN ANY CASE. (NEITHER ON NOR OFF). THE ENGINE MAY BE SWITCHED ON AGAIN AFTER THE GROWLING NOISE HAS VANISHED. DO NOT SWITCH THE MACHINE ON AND OFF MORE THAN 6 TIMES PER HOUR.

Please check the circular-saw blade rotation direction at the time the blade is being started up.

The rotation direction is correct is the circular-saw blade teeth are rotating towards the operator.

If the rotation direction is incorrect, the rotation direction must be changed by switching the two switchable plug poles by turning them using a screwdriver with slight pressure. (see First putting into operation)

Residual risks and protective measures

Even when used in accordance with the designation and following all applicable safety provisions, there still may be some residual risks, depending on the machine design.

Residual risks may be minimised if provisions of the "Safety instructions", "Use as designated" and the Operating Instructions are respected.

Discretion and caution minimise the risk of injuries of persons and damage.

- A contact with the circular-saw blade in an exposed part of the saw.
- A contact with the rotating circular-saw blade. Risk of injury to fingers and hands by the tool (circular-saw blade) or material being cut, e.g. when changing the circular-saw blade.
- Injury by thrown-away parts of the material being cut.
- Backlash of the material being cut or parts of the material being cut.
- Circular-saw blade breaking or shooting out.
- Risk of electric shock if defective electric cables are used.
- A contact with conductive parts at exposed electric construction parts.
- Hearing damage caused by long work without hearing protectors.

Further, there may still be some hidden residual risks despite all the preventive measures taken

Changing the circular-saw blade

1. Loosen the table protection (**pic. 4**) on both sides. **4).**
2. Now shift the table fully to the front so that the protective cover (**pic. 5**) is put on the circular-saw blade to the full extent. **5).**
3. Now the table can be folded back (**pic. 6**).
4. Now dismount the circular-saw blade as shown in **pictures 7-12** and refit a new one in the reverse order.

Do not forget to hook on the table protection again after finishing your work!

Transport and storage

Unplug the machine before any transport.

To ensure trouble-free transport, pull out the two travel handles (**pic. 1/5**). The cradle circular saw with tilting table can be easily moved from one place to another.

Storing

Unplug the machine.

Keep any machines not being used in a dry and locked place, inaccessible to children.

When the machine is to **be stored for a long time**, please follow these instructions to extend the saw life and make its operating easy:

- Clean the saw thoroughly.
- Treat all moving parts with environment-friendly oil.

Never use any grease!

Failures – causes - remedies

CAUTION: Unplug the saw before any work on it!

Failure	Causes	Remedy
After plugging and pressing the switch the machine switches immediately off (switch not remaining pressed).	No neutral conductor in the system	Have the problem removed by a qualified electrician. Caution: Switch button blocking so that you could work even without the neutral conductor will shortly be removed by the switch. <u>We do not take any responsibility in such a case.</u>
Machine engine is growling and not starting.	Check the fuses	Fuses are burnt-out - replace them if necessary.
Saw does not stop when switched off.	Brake switch is defective	Change the brake (ask an electrician)

Inspections and servicing

Keep the cradle circular saw clean at all times. It is enough to clean the circular saw for firewood off any sawdust using a brush or cleaning cloth after you have finished cutting and the circular-saw blade is idle and the power supply interrupted.

When the machine is put out of operation for a long time, we recommend treating the circular-saw blade and tension spring with a cloth dipped in oil to prevent it from corrosion. Cover the saw for cutting firewood with a sheet if standing in exposed spaces or outdoors. Prevent especially the engine and the switch against water.



Important instructions for sawdust container cleaning

Remains of bark or wood may get deposited on the security bars of the sawdust container, depending on quality of wood. Therefore, the sawdust container must be cleaned at regular intervals.

Safety instructions for inspections and servicing

Before any saw servicing, power supply must always be interrupted (machine unplugged) and it needs to be made sure the saw will not get switched on.

Only a regularly serviced and treated machine may be a satisfactory aid. Inappropriate servicing and maintenance may lead to unforeseen accident and injuries.

Optional supply

Hard-metal circular-saw blade for wood

Ø 700 mm/drilling 30 mm/42 teeth
Art. No. 01860

Circular-saw blade for firewood

Ø 700 mm/drilling 30 mm/56 teeth
Art. No. 01856

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but de l'améliorer.

Ce document est un mode d'emploi original.

Description de l'appareil (fig. 1)

1. Roues de translation
2. Fiche
3. Interrupteur
4. Moteur électrique
5. Poignée de translation
6. Réservoir à sciures
7. Table de scie
8. Poignée
9. Contre-pointe

Utilisation en conformité avec la destination

La scie à bascule avec table pivotante est destinée exclusivement à la coupe de bois de chauffage, à la verticale par rapport aux fibres, jusqu'à un diamètre de 220 mm.

Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un autre but que celui pour lequel il a été conçu et qui est décrit dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation est contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages et accidents consécutifs à une telle utilisation. Notez que l'appareil n'a pas été conçu pour une utilisation industrielle.

Contenu du colis

Retirez la machine de l'emballage de transport et contrôlez l'intégralité et l'existence des pièces suivantes :

- 1x Scie à bascule avec table pivotante PRS 700
- 1x Poignée de translation
- 1x Lame de scie en métal dur (Made in Germany)
- 1x Manuel d'utilisation

Si certaines pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre vendeur.

Caractéristiques techniques

Tension~fréquence :	400 V~50 Hz
Puissance du moteur :	5,2 kW P1
Lame de scie :	Ø 700 mm/42 dents
Fixation de la lame de scie :	30 mm
Puissance de coupe :	min. 80 mm - max. 220 mm
Hauteur de travail :	840 mm
Longueur de la table :	1360 mm
Largeur de la table :	820 mm
Poids :	133 kg
Dimensions L x l x H:	1470 x 830 x 1570 mm

Avant la mise en marche

Il est interdit de mettre la machine en marche sans lecture préalable du mode d'emploi et de toutes les consignes de sécurité! Si vous n'avez pas d'expérience avec la manipulation des machines de ce type, faites appel à des spécialistes.

- Déballez la scie et contrôlez-la du point de vue d'endommagement lors du transport.
- La machine doit être utilisée uniquement à l'extérieur.
- La machine doit reposer solidement sur une surface horizontale et plane et être fixée au sol à l'aide des ouvertures de fixation situées dans la base. Le sol aux alentours de la machine doit être exempt de déchets, endroits de glissement et de trébuchement.
- Tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être correctement montés et la lame de scie doit tourner librement.
- Contrôlez la lame de scie du point de vue de la fixation correcte, des salissures, de l'endommagement et de l'affûtage. Affûtez ou remplacez les lames de scie émoussées.
- Contrôlez le serrage correct de tous les boulonnages.
- Contrôlez l'absence du risque d'éjection d'objets étrangers par la machine.
- La source de courant doit être protégée par un disjoncteur différentiel de 30mA.
- Avant de brancher la machine, contrôlez si les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données indiquées sur le secteur.
- **Important: Respectez le sens de rotation du moteur.** Pour le contrôler, mettez le moteur en marche pour une courte durée et arrêtez-le. La lame de scie doit tourner du côté gauche dans le sens des aiguilles d'une montre (voir la flèche du sens de rotation sur la lame de scie). Si ce n'est pas le cas, il est nécessaire de corriger le sens de rotation à l'aide du convertisseur de phases sur la fiche. Tournez le convertisseur de phases dans la fiche à l'aide d'un tournevis de 180° (**voir fig. 2**).
- Il est interdit de scier plusieurs tronçons ou un paquet de bois en même temps – **risque de blessures !**
- Avant d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la lame de scie est correctement montée et que les parties mobiles tournent facilement.



Attention: La machine peut être utilisée uniquement par une seule personne. L'utilisateur doit veiller à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité minimale de 2 m de la machine en fonctionnement !



Attention: Il est interdit de travailler des tronçons trop courts, trop légers ou trop fins pour pouvoir être retenus par les contrepointes situées dans la bascule d'alimentation. Respectez les Caractéristiques techniques.

Consignes de sécurité générales

AFIN D'ASSURER UN DEGRÉ ÉLEVÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

Dispositifs de protection



Contrôlez avant chaque mise en marche la fixation et la solidité de tous les boulonnages, connecteurs, dispositifs de protection et de la lame de scie.

Il est strictement interdit de démonter les dispositifs de protection situés sur la machine, de les modifier, de les retirer ou de monter des pièces de protection étrangères. Avant de procéder aux travaux liés au remplacement de l'outil, au soin et à l'entretien, nécessitant le démontage des pièces de protection, coupez l'amenée de courant en retirant la fiche de la prise.

L'interruption de l'amenée de courant uniquement en appuyant sur l'interrupteur d'arrêt ne suffit pas !

À la fin du travail, remettez tous les dispositifs de protection à leur place avant de renouveler le courant et de mettre l'appareil en marche.

Lieu de travail et installation de la machine

La scie circulaire doit être installée sur une surface droite et solide avec un espace suffisant pour circuler autour de la machine. La surface du lieu de travail et la voie autour de la scie circulaire nécessaire à l'alimentation et au retrait des tronçons doivent être exemptes d'obstacles pouvant provoquer un trébuchement. Les éventuels endroits glissants doivent être traités avec un matériel adéquat, tel que sable. Retirez régulièrement les sciures et les morceaux de bois. **La présence d'autres personnes dans la zone dangereuse est interdite.**

Préparation au travail

Avant de commencer à scier, **veillez à ce que la lame de scie soit fixée dans le sens des rotations indiqué.** Les dents doivent être orientées dans le sens de la flèche et du côté de l'utilisateur. Utilisez pour scier uniquement des lames de scies bien affûtées avec un pas suffisant. Cela permet d'économiser de l'énergie et le moteur de votre scie. Retirez les lames de scie endommagées ou déformées de votre lieu de travail, afin d'éviter leur utilisation accidentelle. **La scie circulaire arrête la scie environ 15 s après l'arrêt (un bruit de bourdonnement du moteur quelques secondes après l'arrêt de la machine est normal).**

Consigne importante relative au frein de la lame de scie :

Il est interdit d'utiliser la machine si la lame de scie ne **s'arrête pas dans les 10 secondes** après l'arrêt de la machine, pour cause de défaut de frein probable. Il est nécessaire de débrancher la machine de la source de tension. Faites contrôler la machine par un électricien qualifié, pour vérifier si les fusibles situés dans l'interrupteur ne sont pas endommagés et s'il n'est pas nécessaire de les remplacer.



ATTENTION:

Il est strictement interdit d'utiliser la scie en cas de panne de la fonction de frein de la lame de scie !

- Transmettez les règles de sécurité à toutes les personnes utilisant la machine.
- **Attention !** La lame de scie en rotation représente un risque de blessures pour les mains et les doigts.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre la remise en marche après une coupure de courant.
- Avant de mettre la machine en marche, contrôlez si la tension sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur.
- N'exposez pas la scie à la pluie et ne l'utilisez pas d'un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne coupez pas à proximité de liquides ou gaz inflammables.
- Portez une tenue de travail adéquate ! Un vêtement large ou bijoux peuvent s'accrocher à la lame de scie en rotation.
- Lors du travail à l'extérieur, il est recommandé de porter des chaussures avec semelle antidérapante.
- Si vous avez des cheveux longs, portez un filet.
- Évitez des postures anormales du corps.
- Éloignez les enfants de la machine branchée au secteur.
- Retirez les déchets de bois et objets que vous n'utilisez plus du lieu de travail. Le désordre sur le lieu de travail peut engendrer des accidents.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être dérangées.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie.
- Utilisez uniquement des lames de scies dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse maximale de l'arbre de la lame de scie et du matériel coupé.
- Il est interdit de freiner les lames de scie après l'arrêt de la machine en appuyant sur les côtés.
- Remplacez la plaque-lumière de la table usée.
- Tenez-vous toujours sur le côté de la lame de scie.
- Ne surchargez pas la machine jusqu'à provoquer son arrêt.
- Veillez à ce que les morceaux de bois coupés ne soient pas accrochés et éjectés par les dents de la lame de scie.
- **Avant de procéder à la résolution de pannes et au retrait des morceaux de bois coincés, arrêtez la machine. – Retirez la fiche de la prise -.**
- Avant de mettre la machine en marche, contrôlez si toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.
- Il est également nécessaire de respecter toutes les règles de sécurité et toutes les autres règles techniques et de sécurité généralement reconnues.
- Il est nécessaire de respecter le cahier de charge des associations de professionnels (VBG 7j).
- **La scie doit être branchée à une prise de 400 V avec un fusible de 16 A.**
- N'utilisez pas de machines de petite puissance pour travaux lourds.
- Maintenez les poignées et les leviers sans traces d'huile et de graisse.
- Contrôlez régulièrement l'endommagement éventuel de la machine !
Avant d'utiliser la machine, il est nécessaire de contrôler tous les dispositifs de protection ou les pièces légèrement endommagées du point de vue de leur parfait fonctionnement.
- Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, si elles ne bloquent pas et ne sont pas endommagées. Toutes les parties doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer le fonctionnement parfait de la machine.
- Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de réparations agréé.

- **Avertissement :** Respectez lors de l'utilisation d'outils électrique les consignes de prévention et de sécurité de base, afin d'éviter le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures.
- Protégez-vous de l'électrocution !
- Évitez le contact du corps avec les parties mises à la terre.
- Rangez les machines non utilisées dans un endroit sec et fermé à clé, hors de portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement le câble de la machine et faites le remplacer par un spécialiste qualifié en cas d'endommagement.
- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.
- Utilisez le tambour à câble uniquement en état déroulé.
- Utilisez à l'extérieur uniquement des rallonges homologuées, marquées de façon correspondante.
- Ne laissez pas les autres personnes, en particulier les enfants, toucher la machine ou le câble d'alimentation. Éloignez-les du lieu de travail.
- Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux.
- **Avertissement !** Utilisation d'autres embouts et accessoires peut représenter un risque de blessure.
- **Avant tout réglage ou entretien, retirez la fiche de la prise.**

- Les lames de scie doivent si possible être transportées dans l'emballage.
- L'utilisateur doit être informé sur les conditions influençant le niveau de bruit (par exemple, lames de scie conçues pour minimiser le niveau de bruit, soin de la lame de scie et de la machine). Tout défaut sur la machine ou sur des dispositifs de protection ou la lame de scie doit être signalé immédiatement après leur découverte à la personne responsable pour cause de sécurité.
- Lors de transport de la machine, utilisez uniquement des dispositifs destinés au transport et non des dispositifs de protection pour la manipulation et le transport.
- Ne sciez pas du bois contenant des objets étrangers, tels que fils, câbles ou cordes.
- **Attention – risque de blessures !**
- **Ne touchez pas la lame de scie tant qu'elle tourne.**
- **Portez des lunettes de protection**
- **Portez une protection auditive**
- **Portez un masque respiratoire**
- **Il est interdit de freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale sur ses côtés.**

Symboles :

Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

	
Défense de tirer sur le câble !	Protégez de l'humidité et de la pluie
	
Ne touchez pas les parties en rotation	Utilisez uniquement à l'extérieur
	
La machine ne doit pas être utilisée par des enfants !	

Avertissement :

	
Avertissement/ Attention !	Avertissement – tension électrique dangereuse
	
Avertissement, risque d'entraînement !	Avertissement – projection d'objets
	
Avertissement – risque de blessures des mains	Avertissement, respectez une distance de sécurité

	
Avant de procéder au réglage et à l'entretien de la machine, retirez la fiche de la prise.	

Consignes:

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation	Utilisez des lunettes de protection
	
Utilisez un casque antibruit	Portez des gants de protection

Protection de l'environnement:

	
Liquides les déchets de façon professionnelle afin de ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Interseroh-Recycling

Caractéristiques techniques:

	
Tension ~ fréquence	Puissance du moteur
	
Ø de la lame de scie	Ø de la fixation de la lame de scie
	
Puissance de coupe maximale	Dimensions de la table
	
Poids	Niveau sonore

Marquage spécial:

	
ATTENTION ! Lisez le mode d'emploi	Sens de rotation
	
Lame de scie conforme à DIN 847-1	

Garantie

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat. La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de l'appareil sont également exclus de la garantie.

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon **DIN 13164**. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

Lieu d'accident
Type d'accident
Nombre de blessés
Type de blessure

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Montage et première mise en service

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service

Les réparations d'une scie défectueuse doivent être confiées exclusivement à un atelier de réparations agréé. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages provoqués éventuellement par nos machines, et ce dans les cas indiqués ci-dessous.
Le diamètre maximal du bois scié ne doit pas excéder 220 mm, afin d'éviter la coupe inversée.



Le diamètre minimal s'élève à 80 mm.

Toute réparation incompétente, réalisée par des services non agréés.

Utilisation contraire à la destination, non respect de l'utilisation en conformité avec la destination.

Surcharge de la scie par fonctionnement continu.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants), dont les capacités physiques, psychiques ou sensorielles sont limitées. Les personnes dont les connaissances ou expériences dans le domaine d'utilisation de la machine sont insuffisantes ne doivent pas non plus utiliser la machine, sauf sous surveillance d'une personne compétente ou après la réception des consignes d'utilisation de cette personne. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec la machine.

Consigne d'avertissement:

Rallonge section 1,5 mm²,
jusqu'à 20 m de longueur 2,5 mm²!

Ne mettez jamais en marche la machine en cours de freinage !

Intervalle de contact minimal - 1 min.

Attention:

1. Afin d'assurer le fonctionnement de l'interrupteur de frein, il est nécessaire d'utiliser un **câble avec 5 conducteurs**.
2. Ne remettez jamais en marche la scie en cours de freinage.

NE PAS UTILISER des lames de scie en acier rapide hautement (HSS).

Utilisez uniquement des lames de scie conformes à la norme EN 847-1 avec données sur le fabricant et dimensions correspondant aux exigences relatives à la lame de scie. Veillez à ce que la lame de scie soit toujours bien affûtée et à ce que son pas soit suffisant.

Caractéristiques de la lame de scie prescrite pour les scies à bascule avec table orientable :

Diamètre :	700 mm
Perçage :	30 mm
Épaisseur :	3,2 mm
Forme de la dent :	dent plate en métal dur

Interrupteur d'arrêt d'urgence

La machine est équipée d'un interrupteur d'arrêt d'urgence. L'appui sur ce bouton provoque l'interruption de l'amenée d'énergie à toutes les commandes de la machine et l'activation du frein.

- Interruption de l'amenée d'énergie au frein à la fin du freinage.

Sécurité électrique:

ATTENTION! Électrocution !

Risque d'électrocution !

Avant de procéder au dépannage et à l'entretien, retirez la fiche de la prise.

Utilisez la scie uniquement sur les raccords avec disjoncteur différentiel (RCD)!

Consultez un électricien.

Les données figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre aux données du réseau électrique.

Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

Manipulation

Si la table ne revient plus automatiquement pour cause de ressort usé ou défectueux, il est nécessaire d'interrompre la coupe jusqu'à la réparation ou le remplacement du ressort.

La pointe de fixation et le capot de la lame de scie sont équipés de dents d'entraînement, permettant d'éviter la rotation du matériel à couper. Lors de la coupe, posez le matériel à couper sur la table de scie et abaissez avec la main droite la pointe de serrage. La main droite peut être soulagée en poussant la table avec la cuisse. À la fin de la coupe, la table sur les roulements à billes revient par traction du ressort à sa position de départ.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

ATTENTION !!!

PENDANT LA FREINAGE ET UN COURT INSTANT APRES, LE MOTEUR EMET UN BRUIT DE GRONDEMENT. PENDANT CETTE PHASE, IL EST INTERDIT D'APPUYER SUR L'INTERRUPTEUR (NI LE METTRE EN MARCHÉ NI L'ARRÊTER). LE MOTEUR PEUT ÊTRE REMIS EN MARCHÉ SEULEMENT APRES LA DISPARITION DU BRUIT DE GRONDEMENT. NE METTEZ PAS EN MARCHÉ ET N'ARRÊTEZ PAS LA MACHINE PLUS DE 6 X PAR HEURE.

Pendant la durée de démarrage, contrôlez le sens de rotation de la lame de scie.

Le sens de rotation est correct lorsque les dents de scie tournent dans le sens de l'utilisateur.

Si le sens de rotation est incorrect, veuillez le modifier en inversant deux pôles de la fiche avec les pôles commutables en tournant avec un tournevis et appuyant légèrement (voir Première mise en service).

Risques résiduels et mesures de protection

Malgré l'utilisation en conformité avec la destination et le respect de toutes les dispositions de sécurité correspondantes, des risques résiduels conditionnés par la construction peuvent persister.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « Consignes de sécurité » et « L'utilisation en conformité avec la destination », ainsi que le mode d'emploi.

La prévenance et la prudence minimisent le risque de blessures des personnes et de dommages.

- Contact avec la lame de scie dans la zone découverte de la scie.
- Contact avec la lame de scie en rotation. Risque de blessures des mains et des doigts par l'outil (lame de scie) ou le matériel coupé, par exemple, lors du remplacement de la lame de scie.
- Blessures par morceaux éjectés de matériel coupé.
- Rebond du matériel coupé ou des parties du matériel coupé.

- Fissure ou éjection de la lame de scie.
- Risque d'électrocution lors de l'utilisation de câbles électriques défectueux.
- Contact avec des pièces conductrices en cas de pièces de construction découvertes.
- Endommagement de l'audition en cas de travail prolongé sans protection auditive.

Malgré l'adoption de toutes les mesures de prévention, des risques résiduels cachés peuvent apparaître.

Remplacement de la lame de scie

1. Desserrez la sécurité située des deux côtés de la table (**fig. 4**).
2. Poussez la table complètement en avant, de façon à ce que la lame de scie soit complètement recouverte par le capot de protection (**fig. 5**).
3. A présent, vous pouvez basculer la table en arrière (**fig. 6**).
4. Démontez la lame de scie selon **les images 7-12** et remontez une neuve en procédant dans l'ordre inverse.

À la fin du travail, n'oubliez pas de bien accrocher la sécurité de la table !

Transport et stockage

Avant tout transport, retirez la fiche de la prise.

Pour un transport sans problème, sortez les deux poignées de transport (**fig. 1/5**). Ainsi, la scie à bascule avec table pivotante peut être facilement transportée d'un endroit à un autre.

Retirez la fiche de la prise.

Rangez les outils non utilisés dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.

En cas de **stockage prolongé**, respectez les consignes suivantes, afin de prolonger la durée de vie de la scie et d'assurer son utilisation facile :

- Nettoyez bien la scie.
- Appliquez sur toutes les parties mobiles une huile écologique.

N'utilisez jamais de graisse !

Pannes – causes - suppression

ATTENTION : Avant toute intervention sur la scie, retirez la fiche de la prise !

Panne	Cause	Solution
La machine s'arrête immédiatement après le branchement et l'appui sur l'interrupteur (l'interrupteur ne tient pas).	Manque de conducteur neutre du côté du réseau	Faites réparer par un électricien qualifié. Attention : Le blocage du bouton de l'interrupteur pour pouvoir travailler même sans le conducteur neutre endommager l'interrupteur en un temps court. <u>La garantie ne couvre pas ce cas.</u>
Le moteur de la machine gronde et ne démarre pas.	Contrôlez les fusibles	Remplacez éventuellement les fusibles brûlés.
La scie ne s'arrête pas après l'arrêt.	Interrupteur de frein défectueux.	Remplacez le frein (faites appel à un électricien).

Révisions et entretien

Maintenez la scie à bascule avec table pivotante toujours propre. Il suffit de la débarrasser des sciures à l'aide d'une balayette ou d'un chiffon, ceci après l'arrêt de la lame de scie et l'interruption de l'amenée de courant. En cas de non utilisation prolongée, il est recommandé d'appliquer sur la lame de scie et le ressort de traction de l'huile avec un chiffon, afin d'éviter l'apparition de la corrosion. Si la scie se trouve dans des locaux non protégés ou à l'extérieur, protégez-la par une bâche. Protégez en particulier le moteur et l'interrupteur de l'eau.



Consigne importante relative au nettoyage du réservoir à sciures

Les grilles de sécurité du réservoir à sciures peuvent être bouchées par des restes d'écorce ou de bois, en fonction de la qualité du bois. Par conséquent, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le réservoir à sciures.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant de procéder à l'entretien de la scie, il est toujours nécessaire de couper l'alimentation (retirer la fiche de la prise) et s'assurer que la scie ne se remette pas en marche.

Seule une machine régulièrement entretenue et soignée peut donner satisfaction. Un entretien et soin insuffisants peuvent provoquer des accidents et blessures inattendus.

En option

Lame de scie à bois en métal dur

Ø 700 mm/perçage 30 mm/42 dents

N° de commande : 01860

Lame de scie à bois de chauffage

Ø 700 mm/perçage 30 mm/56 dents

N° de commande : 01856

Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

Popis přístroje (obr. 1)

1. Pojezdová kola
2. Zástrčka
3. Spínač
4. Elektromotor
5. Rukojeť pro pojíždění
6. Nádobka na piliny
7. Stůl pily
8. Rukojeť
9. Protihrot

Použití v souladu s určením

Kolébková pila s naklápěcím stolem je určena výhradně k řezání palivového dříví, kolmo k vláknům, až do průměru 220 mm.

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.

Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- 1x Kolébková pila s naklápěcím stolem PRS 700
- 1x Rukojeť pro pojíždění
- 1x Pilový kotouč z tvrdokovu (Made in Germany)
- 1x Uživatelská příručka

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

Technické údaje

Napětí~frekvence:	400 V~50 Hz
Výkon motoru:	5,2 kW P1
Pilový kotouč:	Ø 700 mm/42 zubů
Úchyt pilového kotouče:	30 mm
Řezný výkon:	min. 80 mm - max. 220 mm
Pracovní výška:	840 mm
Délka stolu:	1360 mm
Šířka stolu:	820 mm
Hmotnost:	133 kg
Rozměry D x Š x V:	1470 x 830 x 1570 mm

Před uvedením do provozu

Bez předchozího seznámení se s tímto návodem k obsluze a všemi bezpečnostními předpisy je stroj zakázáno uvádět do provozu! Pokud nemáte zkušenosti s manipulací se stroji tohoto druhu, požádejte o pomoc odborníky.

- Pilu vybalte a zkontrolujte z hlediska případného poškození při přepravě.
- Provoz stroje je povolen pouze venku.
- Stroj musí stát pevně na vodorovné a rovné podlaze a pomocí upevňovacích otvorů v patě stroje pevně ukotven k podkladu. Podlaha v okolí stroje musí být bez odpadů, kluzkých míst a míst, kde hrozí klopýtnutí.
- Všechny kryty a bezpečnostní zařízení musí být řádně namontována a pilový kotouč se musí volně točit.
- Pilový kotouč zkontrolujte z hlediska pevného usazení, znečištění, poškození a naostření. Tupé pilové kotouče přebruste nebo vyměňte.
- U všech šroubení zkontrolujte pevné usazení.
- Zkontrolujte, zda stroj nemůže případně odmrštit nějaké cizorodé předměty.
- Zdroj proudu musí být jistěn ochranným vypínačem chybového proudu 30mA.
- Před zapojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku odpovídají údajům o síti.
- **Důležité: Je třeba dbát na směr otáčení motoru.** Pro kontrolu motor krátce zapněte a opět vypněte. Pilový kotouč se musí točit od levé strany ve směru hodinových ručiček (viz šipka směru otáčení na pilovém kotouči). Pokud tomu tak není, musí být směr otáčení opraven pomocí měniče fází na připojovací zástrčce. Měnič fází v připojovací zástrčce otočte šroubovákem o 180° (viz obr. 2).
- Není povoleno řezat současně několik kusů dřeva nebo balík - **nebezpečí úrazu!**
- Před stisknutím zapínače/vypínače se ujistěte, že je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé součásti se lehce točí.



Pozor: Stroj smí zásadně obsluhovat jen jedna osoba. Obsluha musí zajistit, aby během provozu měly další osoby bezpodmínečně dostatečný odstup od pily, minimální odstup činí 2 m!



Pozor: Kusy dřeva, které jsou příliš krátké, příliš lehké nebo příliš tenké, než aby mohly být zachyceny protihrotů v základací kolébce, nesmí být strojem dále zpracovávány. Dodržujte Technické údaje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

Ochranná zařízení



Všechna šroubení a konektory a ochranná zařízení, jakož i pilový kotouč je třeba před každým uvedením do provozu zkontrolovat z hlediska jejich pevnosti resp. usazení.

Je striktně zakázáno demontovat ochranná zařízení, nacházející se na stroji, obměňovat je, účelově odstraňovat nebo montovat cizí ochranné díly. Práce spojené s výměnou nástroje, péčí a údržbou, které mohou být prováděny jen s demontovanými ochrannými díly, smí být prováděny jen při přerušení přívodu proudu vytažením síťové zástrčky ze zásuvky.

Přerušení přívodu proudu vypnutím spínače nestačí!

Po ukončení prací vraťte veškerá ochranná zařízení na původní místo dřívě, než opět obnovíte přívod proudu a budete stroj uvádět do provozu.

Pracoviště a instalace stroje

K instalaci kotoučové pily je nutný rovný a pevný povrch s dostatečným prostorem pro pohyb kolem stroje. Plocha pracoviště a cesta kolem kotoučové pily potřebná k přísunu a odsunu dřeva musí být bez překážek s možností klopýtnutí. Případná kluzká místa je nutno ošetřit odpovídajícím materiálem, např. pískem. Napadané piliny a kousky dřeva musíte pravidelně uklízet. **Jiné osoby se nesmí v nebezpečné oblasti zdržovat.**

Příprava k práci

Než začnete řezat, **dbejte na to**, aby byl **pilový kotouč nasazen v udaném směru otáčení**. Zuby musí ukazovat ve směru šípky a ke straně obsluhy. K řezání používejte jen řádně naostřené pilové kotouče s dostatečným rozvorem zubů. Šetřte energii a motor Vaší pily. Poškozené a deformované pilové kotouče odstraňte z pracoviště, abyste zamezili mylnému použití. **Kotoučová pila zabrzdí pilový kotouč za cca 10 s po vypnutí (bručivý zvuk motoru po několika sekundách po vypnutí je normální).**

Důležitý pokyn pro brzdu pilového kotouče:

Jestliže se pilový kotouč **nezastaví do 10 sekund** po vypnutí stroje, pila se **nesmí již používat**, protože může být vadná brzda. Stroj musí být bezpodmínečně odpojen od zdroje napětí. Stroj nechte prosím zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem, zda nejsou vadné pojistky nacházející se ve spínači a zda není třeba je vyměnit.



POZOR:

Při výpadku brzdící funkce pilového kotouče je zásadně zakázáno pilu používat!

- **Výstraha:** Používáte-li elektronářadí, musí být dodržovány základní bezpečnostní preventivní pokyny, aby byla vyloučena rizika požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob.
- Chraňte se před úderem elektrickým proudem!
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými součástmi.
- Stroje, které nepoužíváte, je třeba uložit na suchém a uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
- Kontrolujte pravidelně kabel stroje a nechte jej při poškození vyměnit kvalifikovaným odborníkem.
- Kabel nepoužívejte k vytažení zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Kabelový buben použijte jen v odvinutém stavu.
- Venku používejte jen schválené, odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Jiné osoby, především pak děti, nenechte, aby se dotýkaly stroje či napájecího kabelu. Držte je mimo dosah pracoviště.
- Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem. Stroj nepoužívejte, jste-li unavení.
- Nepoužívejte stroje, u nichž nelze zapnout či vypnout spínač.
- **Výstraha!** Používání jiných nástavců a jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.
- **Při každém seřizování a údržbě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Bezpečnostní předpisy předejte všem osobám, které pracují na stroji.
- **Pozor!** Rotující pilový kotouč představuje riziko úrazu pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku napětí.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku stroje odpovídá napětí v síti.
- Pilu nevystavujte dešti a nepoužívejte ji ve vlhkém či mokřem prostředí.

- Zajistěte dobré osvětlení.
- Neřežte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
- Noste vhodný pracovní oděv! Široký oděv či šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje nosit obuv s neklouzavou podrážkou.
- Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku na vlasy.
- Vyhněte se abnormálnímu držení těla.
- Děti držte mimo dosah stroje zapojeného do sítě.
- Z pracoviště odklízejte dřevěný odpad a předměty, které již nepotřebujete. Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- Osoby pracující na stroji nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Používejte jen ty pilové kotouče, jejichž maximálně povolená rychlost není menší než maximální rychlost vřetena kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu brzděny bočním protitlakem.
- Opotřebenou vložku stolu vyměňte.
- Pracovní poloha vždy bočně od pilového kotouče.
- Stroj nezatěžujte natolik, aby se zastavil.
- Dbejte na to, aby odříznuté kousky dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny zuby pilového kotouče.
- **Při odstraňování poruch a zaklíněných kusů dřeva stroj vypněte. - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky -**
- Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou odstraněny klíče a seřizovací nástroje.
- Musí být dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní, všeobecně uznávané bezpečnostní technické předpisy.
- Je třeba dodržovat poznámkové sešity profesních sdružení (VBG 7j).
- **Pila musí být připojena k zásuvce 400 V s pojistkou 16 A.**
- Pro těžké práce nepoužívejte stroje se slabým výkonem.
- Rukojeti a páky udržujte bez oleje a tuku
- Pravidelně kontrolujte případné poškození stroje! Před dalším použitím stroje musí být ochranná zařízení či lehce poškozené součásti pečlivě zkontrolovány z hlediska jejich bezvadné a předpisové funkce.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti bezvadně fungují a neváznou a zda nejsou poškozené. Všechny součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz stroje.
- Poškozené spínače nechte vyměnit zákaznickou servisní dílnou.
- Pilové kotouče musí být pokud možno vždy nošeny v obalu.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hlučnost (např. pilové kotouče, jež byly zkonstruovány za účelem minimalizace hlučnosti, péče o pilový kotouč a stroj). Vady na stroji, včetně na ochranných zařízeních a pilovém kotouči, je třeba, jakmile jsou odhaleny, nahlásit kvůli bezpečnosti odpovědné osobě.
- Při přepravě stroje používejte jen zařízení určená pro přepravu a ne ochranná zařízení pro manipulaci a přepravu.
- Neřežte řezivo, které obsahuje cizorodé předměty, např. dráty, kabely či šňůry.
- **Pozor – nebezpečí úrazu!**
- **Nesahejte do pilového kotouče, pokud se točí.**
- **Noste ochranné brýle**
- **Noste chrániče uší**
- **Noste respirátor**
- **Pilový kotouč nesmí být brzděn bočním protitlakem.**

Označení

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

	
Zákaz tahání za kabel!	Nepoužívejte za deště!
	
Nesahejte do rotujících dílů!	Nepoužívejte v uzavřených prostorech!
	
Děti nesmí přístroj používat!	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor!	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím!
	
Výstraha, nebezpečí vtažení!	Výstraha před odmrštěnými předměty
	
Výstraha před poraněním rukou	Výstraha, dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup
	
Před seřizováním a údržbou přístroje vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.	

Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné brýle
	
Používejte chrániče uší	Používejte bezpečnostní rukavice

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.

	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Interseroh-Recycling

Technické údaje:

	
Napětí ~ frekvence	Výkon motoru
	
Ø pilového kotouče	Úchyt pilového kotouče
	
Max. řezný výkon	Velikost stolu
	
Hmotnost	Hlučnost

Speciální označení:

	
POZOR! Přečtěte si návod k obsluze	Směr otáčení
	
Pilový kotouč dle DIN 847-1	

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle **DIN 13164**. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

Místo nehody
Druh nehody
Počet zraněných
Druh zranění

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Montáž a první uvedení do provozu

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

Je-li pila vadná, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.

Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech. Řezat se smí jen dřevo s maximálním průměrem 220 mm, aby se zabránilo nebezpečnému obrácenému řezu.



Minimální průměr činí 80 mm.

Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy. Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením.

Přetížení pily trvalým provozem.

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, smyslově nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat, ledaže by na jejich bezpečnost dohlížela kompetentní osoba nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zaručeno, že si se strojem nehrají.

Varovný pokyn:

Prodlužovací kabel o průřezu 1,5 mm²,
od 20 m délky 2,5 mm²!

Nikdy nespouštějte stroj do probíhajícího brzdění!
Spínací interval minimálně 1 min.

Pozor:

1. Aby byla zaručena funkce brzdového spínače, je bezpodmínečně nutné použít **kabel s 5 žilami**.
2. Během brzdění pilu nikdy znovu nezapínejte.

NEPOUŽÍVEJTE pilové kotouče z vysoce legované vysokorychlostní oceli (HSS-ocel).

Používejte jen pilové kotouče podle normy EN 847-1 s údajem o výrobci a rozměry, které odpovídají požadavkům, kladeným na pilový kotouč. Dbejte na to, aby byl pilový kotouč vždy naostřený a měl dostatečný rozvor. Předepsaný pilový kotouč pro kolébkové pily s naklápěcím stolem má tyto údaje:

Průměr:	700 mm
Vrtání:	30 mm
Tloušťka:	3,2 mm
Tvar zubu:	plochy zub z tvrdokovu

Nouzový vypínač

Stroj je vybaven nouzovým vypínačem.

Při stisknutí okamžité přerušení přívodu energie ke všem pohonům stroje a aktivace brzdy.

- Přerušení přívodu energie k brzdě po skončení brzdění.

Elektrická bezpečnost:

POZOR! Úder elektrickým proudem!

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před odstraňováním poruch a údržbou vytáhněte zástrčku.

Používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

Zeptejte se prosím elektrikáře.

Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji elektrické sítě.

Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

Obsluha

Pokud se stůl již automaticky nevrací, protože je pružina opotřebovaná či vadná, musí být řezání do opravy či výměny pružiny pozastaveno.

Upínací hrot a kryt pilového kotouče je vybaven záběrovými zuby, které brání otáčení řezaného materiálu. Při řezání se řezaný materiál položí na stůl pily a pravou rukou stlačí dolů upínací hrot. Pravou rukou lze odlehčit posunutím stolu stehnem. Po ukončení řezání se stůl na kuličkových ložiskách vrátí tahem pružiny zpět do výchozí polohy.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

POZOR !!!

BĚHEM BRZDĚNÍ A KRÁTCE POTÉ VYDÁVÁ MOTOR BRUČIVÝ ZVUK. V TĚTO FÁZI NESMÍ BÝT V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ STISKNUT SPÍNAČ. (ANI ZAPNUT, ANI VYPNUT). AŽ PO VYMIZENÍ BRUČIVÉHO ZVUKU LZE MOTOR OPĚT ZAPNOUT. STROJ NEZAPÍNEJTE A NEVYPÍNEJTE ČASTĚJI NEŽ 6 X ZA HODINU.

Během **doby rozběhu** zkontrolujte prosím směr otáčení pilového kotouče.

Směr otáčení je správný, pokud se zuby pilového kotouče točí ke straně obsluhy.

Je-li směr otáčení nesprávný, musíte směr otáčení změnit tak, že dva póly zástrčky s přepínatelnými póly prohodíte otočením šroubovákem s lehkým přitlakem. (viz Před uvedením do provozu)

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

I při použití v souladu s určením mohou i přes dodržování všech příslušných bezpečnostních ustanovení vznikat zbytková rizika, podmíněná konstrukcí.

Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „Bezpečnostní pokyny“ a „Použití v souladu s určením“, jakož i návod k provozu.

Ohleduplnost a opatrnost minimalizují riziko úrazů osob a škod.

- Kontakt s pilovým kotoučem v nezakryté oblasti pily.
- Kontakt s rotujícím pilovým kotoučem.
- Nebezpečí poranění prstů a rukou nástrojem (pilový kotouč) nebo řezaným materiálem, např. při výměně pilového kotouče.
- Poranění odmrštěnými částmi řezaného materiálu.
- Zpětný náraz řezaného materiálu nebo částí řezaného materiálu.
- Prasknutí nebo vymrštění pilového kotouče.
- Riziko úderu elektrickým proudem při použití vadných elektrických kabelů.
- Kontakt s vodivými součástmi u odkrytých elektrických konstrukčních dílů.
- Poškození sluchu při dlouhodobější práci bez chráničů sluchu.

Dále mohou i přes všechna přijatá preventivní opatření vznikat skrytá zbytková rizika

Výměna pilového kotouče

1. Na obou stranách povolte pojistku stolu (**obr. 4**).
2. Nyní posuňte stůl zcela dopředu tak, aby byl pilový kotouč zcela zakryt ochranným krytem (**obr. 5**).
3. Nyní lze stůl odklopit dozadu (**obr. 6**).
4. Nyní odmontujte pilový kotouč podle **obrázků 7-12** a v opačném pořadí nasadte opět nový.

Po ukončení práce nezapomeňte pojistku stolu opět zaháknout!

Přeprava a skladování

Před každou přepravou vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pro bezproblémovou přepravu vytáhněte dvě rukojeti na pojíždění (**obr. 1/5**). Kolébkovou pilu s naklápěcím stolem tak lze jednoduše přemístit z jednoho místa na druhé.

Skladování

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Přístroje, které nepoužíváte, uschovejte na suchém a uzamčeném místě mimo dosah dětí. Před **dlouhodobějším skladováním** dodržujte následující pokyny, abyste prodloužili životnost pily a zaručili její snadnou obsluhu:

- Pilu důkladně vyčistěte.
- Všechny pohyblivé součásti ošetřete ekologickým olejem.

Nikdy nepoužívejte tuk!

Poruchy – příčiny - odstranění

POZOR: Před každou prací na pile vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Porucha	Příčiny	Odstranění
Po zapojení do sítě a zapnutí spínače se stroj opět okamžitě vypíná (spínač nedrží).	Na straně sítě chybí nulový vodič	Nechte odstranit kvalifikovaným elektrikářem. Pozor: Zablkování tlačítka spínače, abyste mohli pracovat i bez chybějícího nulového vodiče, spínač v krátkém čase zničí. <u>V tomto případě nepřebíráme záruku.</u>
Motor stroje bručí a neroztočí se.	Zkontrolujte pojistky	Vypálené pojistky příp. vyměňte.
Pila se při vypnutí nezabrzdí.	Vadný brzdový spínač	Brzdu vyměňte (přizvěte elektrikáře)

Prohlídky a údržba

Kolébkovou pilu s naklápěcím stolem udržujte vždy v čistém stavu. Postačí, když po ukončení řezání, pokud již stojí pilový kotouč a je přerušen přívod proudu, očistíte kotoučovou pilu na palivové dříví od pilin smetáčkem nebo hadrem na čištění.

Při delším odstavení z provozu doporučujeme ošetřit pilový kotouč a tažnou pružinu hadrem namočeným v oleji, abyste tyto ochránili před korozí. Pila na palivové dříví zakryjte plachtou, pokud leží v nechráněných prostorách nebo venku. Zvláště motor a spínač chraňte před vodou.



Důležitý pokyn k čištění nádoby na piliny

Bezpečnostní mříže nádoby na piliny se mohou v závislosti na kvalitě dřeva zanést zbytky kůry nebo dřeva. Proto je nutné nádobu na piliny pravidelně čistit.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby pily je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se, že se pila nezapne.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Opčně lze obdržet

Pilový kotouč na dřevo z tvrdokovu

Ø 700 mm/vrtání 30 mm/42 zubů

Obj. č.: 01860

Pilový kotouč na palivové dříví

Ø 700 mm/vrtání 30 mm/56 zubů

Obj. č.: 01856

Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.

Popis prístroja (obr. 1)

1. Pojazdové kolesá
2. Zástrčka
3. Spínač
4. Elektromotor
5. Rukoväť na pojazd
6. Nádobu na piliny
7. Stôl píly
8. Rukoväť
9. Protihrot

Použitie v súlade s určením

Kolísková píla s naklápacím stolom je určená výhradne na rezanie palivového dreva, kolmo k vláknam, až do priemeru 220 mm.

S týmto strojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento stroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu.

Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je skonštruovaný na priemyselné použitie.

Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- 1x Kolísková píla s naklápacím stolom PRS 700
- 1x Rukoväť na pojazd
- 1x Pílový kotúč z tvrdokovu (Made in Germany)
- 1x Užívateľská príručka

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

Technické údaje

Napätie ~ frekvencia:	400 V~50 Hz
Výkon motora:	5,2 kW P1
Pílový kotúč:	Ø 700 mm/42 zubov
Úchyt pílového kotúča:	30 mm
Rezný výkon:	min. 80 mm – max. 220 mm
Pracovná výška:	840 mm
Dĺžka stola:	1 360 mm
Šírka stola:	820 mm
Hmotnosť:	133 kg
Rozmery D × Š × V:	1 470 × 830 × 1 570 mm

Pred uvedením do prevádzky

Bez predchádzajúceho oboznámenia sa s týmto návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými predpismi je stroj zakázané uvádzať do prevádzky! Ak nemáte skúsenosti s manipuláciou so strojmi tohto druhu, požiadajte o pomoc odborníkov.

- Pílu vybalte a skontrolujte z hľadiska prípadného poškodenia pri preprave.
- Prevádzka stroja je povolená iba vonku.
- Stroj musí stáť pevne na vodorovnej a rovnej podlahe a pomocou upevňovacích otvorov v päte stroja pevne ukotvený k podkladu. Podlaha v okolí stroja musí byť bez odpadov, klzkých miest a miest, kde hrozí potknutie sa.
- Všetky kryty a bezpečnostné zariadenia musia byť riadne namontované a pílový kotúč sa musí voľne točiť.
- Pílový kotúč skontrolujte z hľadiska pevného usadenia, znečistenia, poškodenia a naostrenia. Tupé pílové kotúče prebrúste alebo vymeňte.
- Pri všetkých skrutkových spojoch skontrolujte pevné usadenie.
- Skontrolujte, či stroj nemôže prípadne odmrštiť nejaké cudzorodé predmety.
- Zdroj prúdu musí byť istený ochranným vypínačom chybového prúdu 30 mA.
- Pred zapojením stroja sa uistite, či údaje na typovom štítku zodpovedajú údajom o sieti.
- **Dôležité: Je potrebné dbať na smer otáčania motora.** Na kontrolu motor krátko zapnite a opäť vypnite. Pílový kotúč sa musí točiť od ľavej strany v smere chodu hodinových ručičiek (pozrite šípku smeru otáčania na pílovom kotúči). Ak tomu tak nie je, musí byť smer otáčania opravený pomocou meniča fáz na pripájacej zástrčke. Menič fáz v pripájacej zástrčke otočte skrutkovačom o 180° (**pozrite obr. 2**).
- Nie je povolené rezať súčasne niekoľko kusov dreva alebo balík – **nebezpečenstvo úrazu!**
- Pred stlačením zapínača/vypínača sa uistite, že je pílový kotúč správne namontovaný a pohyblivé súčasti sa ľahko točia.



Pozor: Stroj smie zásadne obsluhovať len jedna osoba. Obsluha musí zaistiť, aby počas prevádzky mali ďalšie osoby bezpodmienečne dostatočný odstup od píly, minimálny odstup je 2 m!



Pozor: Kusy dreva, ktoré sú príliš krátke, príliš ľahké alebo príliš tenké, než aby mohli byť zachytené protihrotmi v základacej kolíske, sa nesmú strojom ďalej spracovávať. Dodržujte Technické údaje.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

Ochranné zariadenia



Všetky skrutkové spoje a konektory a ochranné zariadenia, ako aj pílový kotúč je potrebné pred každým uvedením do prevádzky skontrolovať z hľadiska ich pevnosti, resp. usadenia.

Je striktné zakázané demontovať ochranné zariadenia nachádzajúce sa na stroji, obmieňať ich, účelovo odstraňovať alebo montovať cudzie ochranné diely. Práce spojené s výmenou nástroja, starostlivosťou a údržbou, ktoré sa môžu vykonávať len s demontovanými ochrannými dielmi, sa smú vykonávať len pri prerušení prívodu prúdu vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky.

Prerušenie prívodu prúdu vypnutím spínača nestačí!

Po ukončení prác vráťte všetky ochranné zariadenia na pôvodné miesto, skôr ako opäť obnovíte prívod prúdu a budete stroj uvádzať do prevádzky.

Pracovisko a inštalácia stroja

Na inštaláciu kotúčovej píly je nutný rovný a pevný povrch s dostatočným priestorom na pohyb okolo stroja. Plocha pracoviska a cesta okolo kotúčovej píly potrebná na prísun a odsun dreva musí byť bez prekážok, na ktorých je možné sa potknúť. Prípadné klzké miesta je nutné ošetriť zodpovedajúcim materiálom, napr. pieskom. Napadané piliny a kúsky dreva musíte pravidelne upratovať. **Iné osoby sa nesmú v nebezpečnej oblasti zdržiavať.**

Príprava na prácu

Skôr ako začnete rezať, dbajte na to, aby bol pílový kotúč nasadený v udanom smere otáčania. Zuby musia ukazovať v smere šípky a na stranu obsluhy. Na rezanie používajte len riadne naostrené pílové kotúče s dostatočným rázvorom zubov. Šetrí to energiu a motor vašej píly. Poškodené a deformované pílové kotúče odstráňte z pracoviska, aby ste zamedzili mylnému použitiu. **Kotúčová píla zabrzdí pílový kotúč do cca 10 s po vypnutí (bručivý zvuk motora niekoľko sekúnd po vypnutí je normálny).**

Dôležitý pokyn pre brzdu pílového kotúča:

Ak sa pílový kotúč nezastaví do 10 sekúnd po vypnutí stroja, píla sa nesmie už používať, pretože môže byť chybná brzda. Stroj musí byť bezpodmienečne odpojený od zdroja napätia. Stroj nechajte, prosím, skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom, či nie sú chybné poistky nachádzajúce sa v spínači a či nie je potrebné ich vymeniť.



POZOR:

Pri výpadku brzdiacej funkcie pílového kotúča je zásadne zakázané pílu používať!

- **Výstraha:** Ak používate elektronáradie, musia sa dodržiavať základné bezpečnostné preventívne pokyny, aby sa vylúčili riziká požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom!
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými súčastami.
- Stroje, ktoré nepoužívate, je potrebné uložiť na suchom a uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- Kontrolujte pravidelne kábel stroja a nechajte ho pri poškodení vymeniť kvalifikovaným odborníkom.
- Kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Káblový bubon použite len v odvinutom stave.
- Vonku používajte len schválené, zodpovedajúcim spôsobom označené predlžovacie káble.
- Iné osoby, predovšetkým potom deti, nenechajte, aby sa dotýkali stroja či napájacieho kábla. Držte ich mimo dosahu pracoviska.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Stroj nepoužívajte, ak ste unavení.
- Nepoužívajte stroje, pri ktorých nie je možné zapnúť či vypnúť spínač.
- **Výstraha!** Používanie iných násadcov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.
- **Pri každom nastavení a údržbe vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**
- Bezpečnostné predpisy odovzdajte všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- **Pozor!** Rotujúci pílový kotúč predstavuje riziko úrazu pre ruky a prsty.
- Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po výpadku napätia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či napätie na typovom štítku stroja zodpovedá napätiu v sieti.
- Pílu nevystavujte dažďu a nepoužívajte ju vo vlhkom či mokrom prostredí.

- Zaisťte dobré osvetlenie.
- Nerežte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Široký odev či šperky môžu byť zachytené rotujúcim pílovým kotúčom.
- Pri práci vonku sa odporúča nosiť obuv s protišmykovou podrážkou.
- Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
- Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Deti držte mimo dosahu stroja zapojeného do siete.
- Z pracoviska odpratávajte drevený odpad a predmety, ktoré už nepotrebujete. Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť rozptyľované.
- Dbajte na smer otáčania motora a pílového kotúča.
- Používajte len tie pílové kotúče, ktorých maximálne povolená rýchlosť nie je menšia než maximálna rýchlosť vretena kotúčovej píly a rezaného materiálu.
- Pílové kotúče nesmú byť v žiadnom prípade po vypnutí pohonu brzdené bočným protitlakom.
- Opotrebenú vložku stola vymeňte.
- Pracovnú polohu udržiavajte vždy bočne od pílového kotúča.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby sa zastavil.
- Dbajte na to, aby odrezané kúsky dreva neboli zachytené a odmrštené zubami pílového kotúča.
- **Pri odstraňovaní porúch a zaklinených kusov dreva stroj vypnite. – Vytiahnite zástrčku zo zásuvky –**
- Pred zapnutím skontrolujte, či sú odstránené kľúče a nastavovacie nástroje.
- Musia sa dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostno-technické predpisy.
- Je potrebné dodržiavať pokyny uvedené v poznámkových zošitoch profesijných združení (VBG 7j).
- **Píla musí byť pripojená k zásuvke 400 V s poistkou 16 A.**
- Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
- Rukováti a páky udržiavajte bez oleja a tuku.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie stroja! Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné zariadenia či ľahko poškodené súčasti starostlivo skontrolované z hľadiska ich bezchybnej a predpisovej funkcie.
- Skontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú a neviazu a či nie sú poškodené. Všetky súčasti musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby bola zaistená bezchybná prevádzka stroja.
- Poškodené spínače nechajte vymeniť zákazníckou servisnou dielňou.
- Pílové kotúče musia byť pokiaľ možno vždy nosené v obale.
- Obsluha musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú hlučnosť (napr. pílové kotúče, ktoré boli skonštruované s cieľom minimalizácie hlučnosti, starostlivosti o pílový kotúč a stroj). Chyby na stroji, vrátane ochranných zariadení a pílovým kotúčom, je potrebné, hneď ako sú odhalené, nahlásiť kvôli bezpečnosti zodpovednej osobe.
- Pri preprave stroja používajte len zariadenia určené na prepravu a nie ochranné zariadenia na manipuláciu a prepravu.
- Nerežte rezivo, ktoré obsahuje cudzorodé predmety, napr. drôty, káble či šnúry.
- **Pozor – nebezpečenstvo úrazu!**
- **Nesiahať do pílového kotúča, ak sa točí.**
- **Noste ochranné okuliare.**
- **Noste chrániče uší.**
- **Noste respirátor.**
- **Pílový kotúč nesmie byť brzdený bočným protitlakom.**

Označenie

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

	
Zákaz ťahania za kábel!	Nepoužívajte za dažďa!
	
Nesiahajte do rotujúcich dielov!	Nepoužívajte v uzatvorených priestoroch!
	
Deti nesmú prístroj používať!	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor!	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím!
	
Výstraha, nebezpečenstvo vtiahnutia!	Výstraha pred odmrštenými predmetmi
	
Výstraha pred poranením rúk	Výstraha, dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup
	
Pred nastavovaním a údržbou prístroja vždy najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky.	

Príkazy:

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné okuliare
	
Používajte chrániče uší	Používajte bezpečnostné rukavice

Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.

	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	Interseroh-Recycling

Technické údaje:

	
Napätie ~ frekvencia	Výkon motora
	
Ø pílového kotúča	Úchyt pílového kotúča
	
Max. rezný výkon	Veľkosť stola
	
Hmotnosť	Hlučnosť

Špeciálne označenie:

	
POZOR! Prečítajte si návod na obsluhu	Smer otáčania
	
Pílový kotúč podľa DIN 847-1	

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebenie je tiež vylúčené zo záruky.

Správanie v prípade núdze

Kvôli prípadnej nehode musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa **DIN 13164**. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

Miesto nehody
Druh nehody
Počet zranených
Druh zranenia

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky

Ak je píla chybná, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.

Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch.

Rezať sa smie len drevo s maximálnym priemerom 220 mm, aby sa zabránilo nebezpečnému obrátenému rezu.



Minimálny priemer je 80 mm.

Neodborné opravy vykonané neautorizovanými servismi. Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením.

Preťaženie píly trvalou prevádzkou.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, zmyslovo alebo duševne obmedzené. Aj osobám s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať, iba ak by na ich bezpečnosť dozerala kompetentná osoba alebo od nej dostali pokyny, ako prístroj používať. Na deti je potrebné dozerať, aby bolo zaručené, že sa so strojom nehrajú.

Varovný pokyn:

Predlžovací kábel s prierezom 1,5 mm²,
od 20 m dĺžky 2,5 mm²!

Nikdy nespúšťajte stroj do prebiehajúceho brzdenia!
Spínací interval minimálne 1 min.

Pozor:

1. Aby bola zaručená funkcia brzdového spínača, je bezpodmienečne nutné použiť **kábel s 5 žilami**.
2. Počas brzdenia pílu nikdy znovu nezapínajte.

NEPOUŽÍVAJTE pílové kotúče z vysokolegovanej vysokorychlostnej ocele (HSS-ocel).

Používajte len pílové kotúče podľa normy EN 847-1 s údajom o výrobcovi a rozmery, ktoré zodpovedajú požiadavkám kladeným na pílový kotúč. Dbajte na to, aby bol pílový kotúč vždy naoštrený a mal dostatočný rázvor. Predpísaný **pílový kotúč pre kolískové píly s naklápacím stolom** má tieto údaje:

Priemer:	700 mm
Vŕtanie:	30 mm
Hrúbka:	3,2 mm
Tvar zuba:	plochý zub z tvrdokovu

Núdzový vypínač

Stroj je vybavený núdzovým vypínačom.

Pri stlačení nastane okamžité prerušenie prívodu energie ku všetkým pohonom stroja a aktivácia brzdy.

- Prerušenie prívodu energie k brzdě po skončení brzdenia.

Elektrická bezpečnosť:

POZOR! Úraz elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred odstraňovaním porúch a údržbou vytiahnite zástrčku.

Používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

Opýtajte sa, prosím, elektrikára.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.

Obsluha

Ak sa stôl už automaticky nevracia, pretože je pružina opotrebená či chybná, musí byť rezanie do opravy či výmeny pružiny pozastavené.

Upínací hrot a kryt pílového kotúča je vybavený záberovými zubmi, ktoré bránia otáčaniu rezaného materiálu. Pri rezaní sa rezaný materiál položí na stôl píly a pravou rukou stlačí dole upínací hrot. Pravú ruku je možné odľahčiť posunutím stola stehnom. Po ukončení rezania sa stôl na guľkových ložiskách vráti ľahom pružiny späť do východiskovej polohy.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

POZOR!!!

POČAS BRZDENIA A KRÁTKO POTOM VYDÁVA MOTOR BRUČIVÝ ZVUK.

V TEJTO FÁZE NESMIE BYŤ V ŽIADNOM PRÍPADE STLAČENÝ SPÍNAČ (ANI ZAPNUTÝ, ANI VYPNUTÝ). AŽ PO VYMIZNUTÍ BRUČIVÉHO ZVUKU JE MOŽNÉ MOTOR OPÄŤ ZAPNÚŤ. STROJ NEZAPÍNAJTE A NEVYPÍNAJTE ČASTEJŠIE NEŽ 6x ZA HODINU.

Počas **rozbehu** skontrolujte, prosím, smer otáčania pílového kotúča.

Smer otáčania je správny, ak sa zuby pílového kotúča točia k strane obsluhy.

Ak je smer otáčania nesprávny, musíte smer otáčania zmeniť tak, že dva póly zástrčky s prepínateľnými pólmi prehodíte otočením skrutkovačom s ľahkým prítlakom (pozrite Pred uvedením do prevádzky).

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Aj pri použití v súlade s určením môžu aj napriek dodržiavaniu všetkých príslušných bezpečnostných ustanovení vznikajú zvyškové riziká podmienené konštrukciou.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak budete dodržiavať „Bezpečnostné pokyny“ a „Použitie v súlade s určením“, ako aj návod na prevádzku.

Ohľaduplnosť a opatrnosť minimalizujú riziko úrazov osôb a škôd.

- Kontakt s pilovým kotúčom v nezakrytej oblasti píly.
- Kontakt s rotujúcim pilovým kotúčom.
Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk nástrojom (pilový kotúč) alebo rezaným materiálom, napr. pri výmene pilového kotúča.
- Poranenie odmrštenými časťami rezaného materiálu.
- Spätňý náraz rezaného materiálu alebo častí rezaného materiálu.
- Prasknutie alebo vymrštenie pilového kotúča.
- Riziko úrazu elektrickým prúdom pri použití chybných elektrických káblov.
- Kontakt s vodivými súčastami na odkrytých elektrických konštrukčných dieloch.
- Poškodenie sluchu pri dlhodobej práci bez chráničov sluchu.

Ďalej môžu aj napriek všetkým prijatým preventívnym opatreniam vznikajú skryté zvyškové riziká

Výmena pilového kotúča

1. Na oboch stranách povoľte poistku stola (**obr. 4**).
2. Teraz posuňte stôl celkom dopredu tak, aby bol pilový kotúč celkom zakrytý ochranným krytom (**obr. 5**).
3. Teraz je možné stôl odklopiť dozadu (**obr. 6**).
4. Teraz odmontujte pilový kotúč podľa **obrázkov 7 – 12** a v opačnom poradí nasadíte opäť nový.

Po ukončení práce nezabudnite poistku stola opäť zaháknúť!

Preprava a skladovanie

Pred každou prepravou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pre bezproblémovú prepravu vytiahnite dve rukoväti na pojazd (**obr. 1/5**). Kolískovú pílu s naklápacím stolom je tak možné jednoducho premiestniť z jedného miesta na druhé.

Skladovanie

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Prístroje, ktoré nepoužívate, uschovajte na suchom a uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Pred **dlhodobým skladovaním** dodržujte nasledujúce pokyny, aby ste predĺžili životnosť píly a zaručili jej jednoduchú obsluhu:

- Pílu dôkladne vyčistite.
- Všetky pohyblivé súčasti ošetrite ekologickým olejom.

Nikdy nepoužívajte tuk!

Poruchy – príčiny – odstránenie

POZOR: Pred každou prácou na píle vytiahnite zástrčku zo zásuvky!

Porucha	Príčiny	Odstránenie
Po zapojení do siete a zapnutí spínača sa stroj opäť okamžite vypína (spínač nedrží).	V sieti chýba nulový vodič	Nechajte odstrániť kvalifikovaným elektrikárom. Pozor: Zablokovanie tlačidla spínača, aby ste mohli pracovať aj bez chýbajúceho nulového vodiča, spínač v krátkom čase zničí. V tomto prípade nepreberáme záruku.
Motor stroja bručí a neroztočí sa.	Skontrolujte poistky	Vypálené poistky príp. vymeňte.
Píla sa pri vypnutí nezabrzdí.	Chybný brzďový spínač	Brzdu vymeňte (prizvite elektrikára)

Prehliadky a údržba

Kolískovú pílu s naklápacím stolom udržiavajte vždy v čistom stave. Postačí, keď po ukončení rezania, ak už stojí pilový kotúč a je prerušený privod prúdu, očistíte kotúčovú pílu na palivové drevo od pilín zmetákom alebo handrou na čistenie.

Pri dlhšom odstavení z prevádzky odporúčame ošetriť pilový kotúč a ťažnú pružinu handrou namočenou v oleji, aby ste ich ochránili pred koróziou. Pílu na palivové drevo zakryte plachtou, ak leží v nechránených priestoroch alebo vonku. Zvlášť motor a spínač chráňte pred vodou.



Dôležitý pokyn na čistenie nádoby na piliny

Bezpečnostné mreže nádoby na piliny sa môžu v závislosti od kvality dreva zaniest zvyškami kôry alebo dreva. Preto je nutné nádobu na piliny pravidelne čistiť.

Bezpečnostné pokyny na prehliadky a údržbu

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby píly je potrebné vždy prerušiť napájanie (vytiahnuť zástrčku zo zásuvky) a uistiť sa, že sa píla nezapne.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Opčne je možné dostať

Pilový kotúč na drevo z tvrdokovu

Ø 700 mm/vrtanie 30 mm/42 zubov
Obj. č.: 01860

Pilový kotúč na palivové drevo

Ø 700 mm/vrtanie 30 mm/56 zubov
Obj. č.: 01856

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later opnieuw in het geheugen ververst moeten worden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Transportwielen
2. Stekker
3. Schakelaar
4. Elektromotor
5. Transportgreep
6. Spanenkast
7. Zaagtafel
8. Greep
9. Klauw

Gebruik volgens de bepalingen

De roltafelzaag is uitsluitend te gebruiken voor het haaks op de nerfrichting zagen van brandhout en dit tot een diameter van 220 mm.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- 1x Roltafelzaag PRS 700
- 1x Transportgreep
- 1x Hardmetaalzaagblad (Made in Germany)
- 1x Gebruikshandleiding

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem dan contact op met uw handelaar.

Technische gegevens

Aansluitfrequentie:	400 V~50 Hz
Motorvermogen:	5,2 kW P1
Zaagblad:	Ø 700 mm/42 tanden
Zaagbladopname:	30 mm
Snijvermogen:	min. 80 mm - max. 220 mm
Werkhoogte:	840 mm
Tafellengte:	1360 mm
Tafelbreedte:	820 mm
Gewicht:	133 kg
Afmetingen L x B x H:	1470 x 830 x 1570 mm

Vóór de inbedrijfneming

Zonder kennisneming van deze gebruiksaanwijzing incl. alle veiligheidsinstructies is inbedrijfneming van de machine verboden! Indien u geen ervaring in het omgaan met dergelijke machines hebt, dient u hulp bij vakkundige personen te vragen.

- Zaag uitpakken en op mogelijke transportschades controleren.
- Het gebruik van de machine is enkel voor buitengebruik toegestaan.
- De machine dient op een horizontale vlakke ondergrond te staan en door de bevestigingsgaten in de machinevoet vast aan ondergrond verankerd te worden. De bodem in de omgeving van de machine dient vrij van afval, gladde plekken of struikelmogelijkheden te zijn.
- Alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen dienen volgens de voorschriften gemonteerd te zijn en het zaagblad moet vrij kunnen ronddraaien.
- Controleer het zaagblad op zijn juiste plaatsing, vervuiling, beschadigingen en scherpte. Botte zaagbladen naslijpen of vervangen.
- Alle schroefverbindingen op een juiste plaatsing controleren.
- Controleer de machine op eventueel aanwezige vreemde voorwerpen die uit de machine geslingerd kunnen worden.
- De stroombron dient met een FI-schakelaar, foutstroom van 30 mA beveiligd te zijn.
- Overtuigt u zich voor het aansluiten van de machine dat de gegevens op het typeplaatje met de gegevens van het elektrische net overeenkomen.
- **Belangrijk: Er dient op de draairichting van de motor gelet te worden.** Hiervoor de motor kort in- en uitschakelen. Het zaagblad dient zich, vanaf de linker kant gezien, in de richting van de klokwijzers te draaien. Zie draairichtingspijl op het zaagblad. Indien dit niet het geval is, dient middels de fasewisselaar aan de aansluitstekker de draairichting gecorrigeerd te worden. Hiervoor m.b.v. een schroevendraaier de fasewisselaar in de aansluitstekker met 180° draaien (**zie afb. 2**).
- Het is niet toegestaan meerdere houtstukken of bundels gelijktijdig te zagen - **letselgevaar!**
- Voordat de aan/uit-schakelaar wordt bediend, controleer of het zaagblad juist is gemonteerd en de beweegbare onderdelen lichtdraaiend zijn.



Let op: De machine mag principieel slechts door één persoon bediend worden. De bedienende persoon moet er voor zorgen dat andere personen, tijdens het gebruik, beslist een voldoende afstand tot de zaag behouden van minstens 2 m!



Let op: Houtstukken, die te kort, te licht of te dun zijn om door de klauwen in de wiptafel gegrepen te worden, mogen niet verder met de machine verkleind worden. Volg de technische gegevens op.

Algemene veiligheidsinstructies

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

Beschermingsonderdelen



Controleer voor ieder inbedrijfstelling de schroef- en steekverbindingen en de beschermingsinrichtingen, evenals het zaagblad op hun vastheid, resp. juiste plaatsing.

Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen. De ombouw-, de instel- en de schoonmaakwerkzaamheden, waarvoor demontage van veiligheidsinrichtingen noodzakelijk is, zijn uitsluitend toegestaan, indien vooraf de stroomtoevoer, door het uitnemen van de netstekker, beslist onderbroken is.

Onderbreking van de stroomtoevoer door uitschakelen m.b.v. de schakelaar is niet voldoende!

Na beëindiging van de werkzaamheden moeten alle veiligheidsinrichtingen in de oorspronkelijke stand teruggezet worden voordat de stroomtoevoer weer hersteld en de machine in gebruik wordt genomen.

Werkomgeving en opstelling

Voor het plaatsen van de cirkelzaag is een vlakke en stabiele ondergrond, met voldoende bewegingsvrijheid, vereist. De omgeving rond de cirkelzaag moet voor toevoer en afvoer van hout vrij van hindernissen en struikelmogelijkheden zijn, in het bijzonder moeten gladde plaatsen met geschikte materialen, zoals zand, stroef gemaakt worden. Zaagsel en houtafval moeten regelmatig verwijderd worden. **Andere personen mogen zich niet in de gevarenomgeving ophouden.**

Werkvoorbereiding

Voor het begin van de zaagwerkzaamheden moet **er op gelet worden** dat het **zaagblad de aangegeven draairichting heeft**. De tanden moeten in de pijlrichting en naar de bedienzijde wijzen. Gebruik voor het zagen uitsluitend behoorlijk geslepen en gezette zaagbladen. Dit spaart energie, de motor en uw zaag. Beschadigde en gedeformeerde zaagbladen moeten – om een verkeerd gebruik te verhinderen – buiten gebruik genomen worden. **De zaag remt het zaagblad in max. 10 seconden na uitschakeling (een brommend geluid van de motor na stilstand van enkele seconden is normaal).**

Belangrijke instructie betreffende zaagbladrem:

Indien na het uitschakelen van de machine het zaagblad niet in **max. 10 sec. tot stilstand komt**, mag de zaag niet meer gebruikt worden omdat de rem mogelijk defect is. De machine dient beslist van de elektrische spanning afgekoppeld te worden. Laat de machine door een vakkundige elektricien controleren of de in de schakelaar aanwezige zekeringen defect zijn en vervangen moeten worden.



LET OP:

Bij uitval van de remfunctie van het zaagblad is het gebruik van de zaag algemeen verboden!

- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.
- **Neem bij alle instel- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.**
- **Let op!** Letselgevaar voor handen en vingers door het roterende zaagblad.
- De machine is met een veiligheidsschakelaar, tegen herhaald inschakelen na stroomuitval, uitgerust.
- Controleer, voor de inbedrijfstelling, of de elektraspansing in overeenstemming is met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Stel de zaag niet aan regen bloot en gebruik deze machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede verlichting.
- Zaag niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Draag geschikte werkkleding! Wijde kleding of sieraden kunnen door het draaiende zaagblad gegrepen worden.
- Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.
- Draag bij lang haar een haarnet.
- Vermijd abnormale lichaamshoudingen.
- Houd de werkomgeving vrij van houtafval en rondliggende onderdelen. Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- De met de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden.
- Uitsluitend zaagbladen gebruiken waarvan het toegestane toerental niet lager is dan het maximale spilloental van de zaag en van het te zagen materiaal.
- De zaagbladen mogen in geen geval, na het uitschakelen van de aandrijving, door zijdelingse tegendruk afgeremd worden.
- Versleten tafelinzetstuk vervangen.
- Uw werkpositie is steeds zijdelings van het zaagblad.
- De machine niet zo veel belasten dat deze tot stilstand komt.
- Let er op dat afgezaagde houtstukken niet door de tanden van het zaagblad gegrepen en weggeslingerd worden.
- **Voor het verhelpen van storingen of voor verwijderen van ingeklemde houtstukken de machine eerst uitschakelen. - Netstekker uitnemen -**
- Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere, algemeen erkende veiligheidstechnische regels, moeten opgevolgd worden.
- De instructies in de brochures van de officiële ongevallenverzekering opvolgen (VBG 7j).
- **De zaag moet aan een 400 V stekker met een beveiliging van 16 A aangesloten worden.**
- Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw apparaat.
- Houd de hand- en bedieningsgrepen en vrij van olie en vet.
- Controleer de machine regelmatig op eventuele beschadigingen! Vóór het gebruik van de machine moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden.
- Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd. Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van de machine te waarborgen.
- **Waarschuwing:** Als elektrische werktuigen worden ingezet, moeten de fundamentele veiligheidsmaatregelen opgevolgd worden om de risico's van brand, elektrische schok en letsel van personen uit te sluiten.
- Bescherm u voor een elektrische schok!
- Vermijd aanrakingen van het lichaam met geaarde delen.
- Niet in gebruik zijnde machines moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.
- Controleer regelmatig het elektrische snoer van het apparaat en laat het bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te nemen. Bescherm de kabel tegen warmte, olie en scherpe kanten..
- Kabeltrommel enkel in uitgerolde staat gebruiken.
- Gebruik buiten slechts een voor buitenwerk goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt verlengsnoer.
- Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of het netsnoer niet aanraken. Houd ze op afstand van uw werkomgeving.
- Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik de elektrische machine uitsluitend onder een volledige concentratie.
- Gebruik geen machines waarvan de schakelaar zich niet laat in of uitschakelen.

- Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.
- Indien mogelijk, moeten zaagbladen altijd in een geschikte verpakking gedragen worden.
- De bedienende persoon dient over de voorwaarden geïnformeerd te worden die het veroorzaken van het geluid beïnvloeden (bijv. zaagbladen die voor een verlaging van de geluidsontwikkeling werden geconstrueerd, verzorging van het zaagblad en de machine). Fouten in de machine, inclusief de beschermingsinrichtingen en het zaagblad, moeten onmiddellijk na het ontdekken aan de voor veiligheid verantwoordelijke persoon gemeld worden.
- Bij het transporteren van de machine enkel de transportinrichtingen gebruiken en nooit de beschermingsinrichtingen voor hantering en transport gebruiken
- Zaag geen materialen die vreemde voorwerpen zoals draden, kabels of snoeren bevatten.
- **Let op - letselgevaar!**
- **Niet in het draaiende zaagblad grijpen.**
- **Veiligheidsbril dragen.**
- **Gehoorschermers dragen.**
- **Stofmasker dragen.**
- **Veiligheidshandschoenen dragen.**
- **Rem het zaagblad niet door een zijdelingse druk af.**

Aanduidingen

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

	
Verboden aan de kabel te trekken!	Niet bij regen gebruiken!
	
Niet in roterende onderdelen grijpen	Niet in afgesloten ruimten bedienen
	
Overbelast de machine niet!	

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op!	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!
	
Waarschuwing!	Waarschuwing voor wegslingerende onderdelen
	
Waarschuwing voor handletsels	Waarschuwing, voldoende veiligheidsafstand houden

	
Neem altijd eerst de netstekker uit het stopcontact voordat instellingen of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd	

Aanwijzingen:

	
Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing lezen	Oogbescherming gebruiken
	
Gehoorscherming gebruiken	Veiligheidshandschoenen gebruiken

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	Interseroh-Recycling

Technische gegevens:

	
Aansluiting ~ Frequentie	Motorvermogen
	
Zaagblad Ø	Zaagbladopname
	
Max. zaagvermogen	Tafelafmetingen
	
Gewicht	Opgave geluidsniveau

Speciale aanduidingen:

	
LET OP! Gebruiksaanwijzing lezen	Draairichting!
	
DIN 847-1 zaagblad	

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Handelswijze in noodgeval

Wegens het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplek bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

Plaats van het ongeval
Soort van het ongeval
Aantal gewonde mensen
Soort verwondingen

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag enkel door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder en deze moeten met de omgang en de werkwijze bekend zijn. Voor jeugdigen tussen 16 en 18 jaar is het werken met het apparaat onder toezicht van een volwassen persoon toegestaan.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht

Montage en eerste ingebruikneming

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

Indien de zaag defect is, dient een reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Er mogen enkel originele reserveonderdelen gebruikt worden.

Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schade, voor datgene hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen.

Er mag uitsluitend hout met een maximale diameter van 220 mm gezaagd worden zodat een gevaarlijke draaisnede wordt vermeden.



De minimale diameter bedraagt 80 mm.

Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.

Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het reguliere gebruik.

Overbelasting van de zaag door continu bedrijf.

Dit apparaat mag niet door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of met een gebrek aan ervaringen en/of kennis gebruikt worden, m.u. daarvan dat zij, voor hun eigen veiligheid, door een bevoegde persoon worden gecontroleerd of van deze persoon instructies hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt dient te worden. Op kinderen moet gelet worden om vast te stellen dat zij niet met het apparaat spelen.

Waarschuwing:

Verlengsnoer doorsnede 1,5 mm².
 vanaf 20 m lengte 2,5 mm²!

Niet in de remtoestand schakelen!
Schakelinterval minimaal 1 minuut.

Let op:

1. Om de functie van de remschakelaar te garanderen is het gebruik van een **vijfaderige kabel** beslist noodzakelijk.
2. Nooit tijdens het remmen de zaag opnieuw inschakelen.

Gebruik GEEN zaagbladen uit hooggelegeerde snelstaal (HSS-staal).

Gebruik uitsluitend zaagbladen volgens de norm EN 847-1 met productiespecificatie en afmetingen die met de aan het zaagblad gestelde eisen overeenkomstig zijn. Let er op dat het zaagblad altijd geslepen en gezet is.

Het voorgeschreven **zaagblad voor de roltafelzaag** heeft de volgende gegevens:

Diameter: 700 mm
Boring: 30 mm
Dikte: 3,2 mm
Tandvorm: vlakke tand HM

Noodschakelaar

De machine is met een noodschakelaar uitgerust.

Bij gebruik onmiddellijke

- afkoppeling van de energietoevoer naar alle machineaandrijvingen en activering van de rem.
- afkoppeling van de energietoevoer naar de rem nadat het remmen is beëindigd.

Elektrische veiligheid:

GEVAAR! Stroomschok!

Er is letselgevaar door elektrische stroom!

Vóór het oplossen van storingen en vóór het onderhoud de netstekker uitnemen.

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten!

Vraag een vakkundige elektricien.

Gegevens op het typeplaatje moeten met de gegevens van het stroomnet overeenkomen.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Bediening

Als de automatische terughaaldruk van de tafel niet meer plaatsvindt omdat de veer uitgerekt of defect is, dient het zagen met de machine, tot de reparatie of vervanging van de veer, stilgelegd te worden.

De spanklauw en de zaagbladbescherming zijn voorzien van grijpertanden die het ronddraaien van het zaagmateriaal belangrijk verhinderen. Voor het zagen wordt het zaagmateriaal op de zaagtafel geplaatst en de spanklauw wordt met de rechter hand naar beneden gedrukt. De rechter hand kan, door het duwen van de tafel met het bovenbeen, ontlast worden. Na een volvoerd zaagproces komt de kogelgelagerde tafel door de veerspanning in de beginpositie terug.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

LET OP!!!

TIJDENS EN KORT NA DE REMTIJD BROMT DE MOTOR.
IN DEZE FASE MAG DE SCHAKELAAR IN GEEN GEVAL BEDIEND WORDEN (NIET IN- OF UITSCHAKELLEN).
PAS NA HET OPHOUDEN VAN HET BROMGELUID MAG DE MOTOR OPNIEUW INGESCHAKELD WORDEN. DE MACHINE NIET VAKER DAN 6 X PER UUR IN- EN UITSCHAKELLEN

Controleer tijdens **starttijd** de draairichting van het zaagblad.

De draairichting is juist, als de tanden van het zaagblad zich in de richting van de bedieningszijde draaien.

Indien de draairichting onjuist is, dient deze gewijzigd te worden: de twee polen van de poolomschakelbare stekker kunnen, door een licht indrukken en draaien met behulp van een schroevendraaier, verwisseld worden. (Zie "Vóór de inbedrijfneming")

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Ook bij regulair gebruik kunnen, ondanks het opvolgen van alle desbetreffende veiligheidsbepalingen, op grond van de voor het gebruiksdoel bepaalde constructie noch restrisico's over blijven.

Restrisico's kunnen geminimaliseerd worden, als de „Veiligheidsinstructies" en het „Gebruik volgens voorschriften", evenals de gebruiksaanwijzing worden opgevolgd.

Rekening houden en voorzichtigheid verlagen het risico van persoonlijke letsels en beschadigingen.

- Aanraking van het zaagblad bij een niet afgedekt zaaggebied.
- Grijpen in het draaiende zaagblad.
Letselgevaar voor vingers en handen door het werktuig (zaagblad) of werkstukken, bijv. bij het vervangen van het zaagblad.
- Letsel door weggeslingerde werkstukken.

- Terugschlag van het werkstuk of werkstukdelen.
- Breken en het uitwerpen van het zaagblad.
- Gevaar door stroom bij gebruik van onjuiste elektrische aansluitingen.
- Aanraking van spanning geleidende onderdelen bij geopende elektrische onderdelen.
- Beschadiging van het gehoor bij langer durende werkzaamheden zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen ondanks alle genomen voorzorgmaatregelen niet zichtbare restrisico's bestaan.

Vervanging van het zaagblad

1. Maak de tafelvergrendeling aan beide zijden (**afb. 4**) los.
2. Duw nu de tafel helemaal naar voren tot het gehele zaagblad onder de bladbescherming verstopt is **afb. 5**.
3. De tafel kan nu naar achteren gekanteld worden (**afb. 6**).
4. Demonteer vervolgens het zaagblad zoals op de **afbeeldingen 7-12** getoond is en plaats het nieuwe zaagblad in omgekeerde volgorde terug.

Vergeet niet na beëindiging van de werkzaamheden de tafelvergrendeling weer in te haken

Transport en opslag

Vóór ieder transport de netstekker uitnemen.

Trek de twee transportgrepen er uit voor een moeiteloze transport (**afb. 1/5**). De roltafelzaag kan dan eenvoudig van zijn plaats naar een volgende plaats verplaatst worden.

Opslag

Netstekker uitnemen.

Bewaar niet in gebruik zijnde apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen. Volg voor een langere opslag het volgende op om de levensduur van de zaag te verlengen en een gemakkelijk bedienen te waarborgen.

- Voer een grondige schoonmaak uit.
- Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Nooit vet gebruiken!

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

LET OP: Voor alle werkzaamheden aan de zaag de netstekker uithalen!

Storing	Oorzaken	Oplossing
Na toevoer van stroom en bediening van de schakelaar "aan", schakelt de machine direct weer uit (de schakelaar blijft niet aan).	Er is geen nulleiding aan de netkant.	Door een vakkundige elektricien laten oplossen. Let op: Het blokkeren van de schakelknop om ondanks de ontbrekende nulleiding te kunnen werken, vernietigt na een korte tijd de schakelaar. <u>Wij nemen in dit geval geen garantie over.</u>
De motor van de machine bromt en komt niet op toeren.	Zekeringen controleren.	Eventueel doorgebrande zekeringen vervangen.
De zaag remt bij het uitschakelen niet af.	Remschakelaar defect.	Rem vernieuwen. (Elektricien inschakelen)

Inspectie en onderhoud

Houd de roltafelzaag altijd schoon. Het is voldoende dat bij beëindiging van de zaagwerkzaamheden, als het zaagblad stilstaat en de stroomtoevoer onderbroken is, de brandhoutcirkelzaag met een handveger of poetsdoek van het zaagsel ontdaan wordt.

Bij een langere stilstand wordt geadviseerd het zaagblad en de spanveer met een in olie gedrenkte doek in te smeren om deze tegen roest te beschermen. Dek de brandhoutzaag met een dekzeil af, indien deze in onbeschermde ruimten of buiten staat. Bescherm in het bijzonder de motor en de schakelaar voor water.



Belangrijke instructie voor het schoonmaken van de spanenkast

De veiligheidsroosters van de spanenkast kunnen, in afhankelijkheid van de houtsoort, met schors of houtresten verstopt raken. Daarom is het noodzakelijk de spanenkast in regelmatige tijdsintervallen schoon te maken.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de zaag worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en gecontroleerd worden dat de zaag niet in bedrijf komt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Optioneel verkrijgbaar

Houtzaagblad HM

Ø 700 mm/boring 30 mm/42 tanden
Artikel nr.: 01860

Brandhoutzaagblad

Ø 700 mm/boring 30 mm/56 tanden
Artikel nr.: 01856

Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. Ruote da trasporto
2. Spina
3. Contattore
4. Elettromotore
5. Manico da trasferta
6. Recipiente per la segatura
7. Tavola della sega
8. Impugnatura
9. Contropunta

Uso in conformità alla destinazione

La sega a culla con la tavola ribaltante è destinata esclusivamente a taglio della legna, in verticale contro le fibre, fino al diametro da 220 mm.

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso.

Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua integrità e la presenza delle seguenti parti:

- 1x Sega a culla con la tavola ribaltante RPS 700
- 1x Manico da trasferta
- 1x Disco da taglio di metallo duro (Made in Germany)
- 1x Manuale d'Uso

In caso delle parti mancanti nella fornitura oppure difettose, rivolgersi al Vostro venditore, per favore.

Dati tecnici

Tensione/Frequenza:	400 V~50 Hz
Potenza del motore:	5,2 kW P1
Disco da taglio:	Ø 700 mm/42 denti
Foro del disco da taglio:	30 mm
Potenza in taglio:	min. 80 mm - max. 220 mm
Altezza di lavoro:	840 mm
Lunghezza della tavola:	1.360 mm
Larghezza della tavola:	820 mm
Peso:	133 kg
Ingombro L x L x H:	1470 x 830 x 1.570 mm

Prima di messa in funzione

E' vietata la messa in funzione della macchina senza aver letto il presente Manuale d'uso e tute le prescrizioni di sicurezza! Non avendo le esperienze con la manipolazione delle macchine di questo tipo bisogna rivolgersi agli esperti.

- Scassare la sega e controllarla se non ha subito eventualmente i danni dal trasporto.
- E' ammesso solo l'esercizio della macchina all'esterno.
- La macchina deve essere appoggiata sul suolo livellato e piano ed ancorata sul suolo attraverso i fori da fissaggio in valle della macchina. Il pavimento attorno alla macchina deve essere privo degli scarti, dei punti scivolanti e quelli, dove c'è pericolo dell'inciampata.
- Devono essere montati correttamente tutti i carter ed i dispositivi di sicurezza, il disco da taglio deve girarsi libero.
- Controllare il disco da taglio riguardando l'accoppiamento rigido, la sporcizia, i danni ed affilatura. Affilare oppure cambiare i dischi da taglio ottusi.
- Controllare la posizione rigida di tutti i raccordi filettati.
- Controllare che la macchina non possa lanciare eventualmente alcuni oggetti estranei.
- La fonte della corrente deve essere assicurata con l'interruttore di protezione contro la corrente falsa 30 mA.
- Accertarsi prima di collegare l'apparecchio alla rete che i dati sulla targhetta corrispondono ai valori della rete.
- **Importante: Bisogna attendarsi al senso di rotazione del motore.** Per controllarlo, avviare e spegnere brevemente il motore. Il disco da taglio deve girare a sinistra, nel senso orario (vedi la freccia sul disco da taglio). In caso contrario, il senso di rotazione deve essere aggiustato tramite l'invertitore delle fasi sulla spina di connessione. Aiutandosi con un cacciavite girare l'invertitore delle fasi nella spina di 180° (**vedi fig. 2**).
- Non è ammesso tagliare alcuni pezzi di legna insieme oppure un fascio – **pericolo delle ferite!**
- Prima di premere ON/OFF, accertarsi che il disco da taglio sia montato correttamente e le parti mobili si muovano libere.



Attenzione: La macchina può essere manovrata solamente da unica persona. L'operatore deve assicurare che durante l'esercizio le altre persone stiano assolutamente in distanza sicura dalla sega; la distanza minima è 2 m!



Attenzione: I pezzi della legna troppo corti, troppo leggeri oppure troppo sottili per poter fissarli sulle contropunte nella culla, non devono essere lavorati più sulla macchina. Rispettare i Dati tecnici.

Istruzioni di sicurezza generali

PER GARANTIRE UN ALTO LIVELLO DI SICUREZZA, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

Dispositivi di protezione



Tutti i raccordi filettati, connettori e dispositivi di protezione, anche il disco da taglio, devono essere controllati per la loro rigidità, rispet. fissaggio, prima di ogni messa in funzione.

Proibiamo severamente smontaggio dei dispositivi di protezione montati sulla macchina, modificarli di scopo, eliminarli oppure montare i dispositivi di protezione non originali. Lavori legati alla sostituzione dell'utensile, alla cura e manutenzione da fare solo con dispositivi di protezione smontati, devono essere svolti esclusivamente avendo interrotta la corrente, sconnettendo la spina dalla presa.

Interruzione della corrente solo tramite l'interruttore non è sufficiente!

Terminati i lavori, le parti di protezione devono essere rimontate al suo posto prima di connettere nuovamente la corrente ed accendere la macchina.

Luogo di lavoro ed installazione della macchina

La sega circolare deve essere installata sulla superficie piana e rigida, con lo spazio sufficiente per movimento attorno della macchina. La superficie del luogo di lavoro in circostanza della sega circolare, necessaria all'alimentazione ed eliminazione della legna, deve essere senza gli ostacoli con la possibilità dell'inciampata. Gli eventuali punti scivolosi devono essere trattati del materiale adatto, ad es. sabbia. La segatura e pezzi di legno caduti devono essere periodicamente eliminati.

Nella zona pericolosa non devono sostare le persone non adatte.

Preparazione per lavoro

Prima di cominciare il taglio, **badare a ciò che il disco da taglio** sia montato **in senso di rotazione indicato**. I denti devono essere orientati in senso della freccia e verso lato dell'operatore. Per taglio utilizzare solo i dischi da taglio ben affilati con passo dei denti sufficiente. Risparmierete l'energia e motore della Vs. sega sarà meno caricato. Eliminare dal luogo di lavoro i dischi da taglio danneggiati e deformati per evitare l'uso sbagliato. La sega circolare ferma il disco da taglio dopo cca 10 sec dallo spegnimento (suono brontoloso del motore per alcuni secondi dopo lo spegnimento è normale).

Istruzione importante per il freno del disco da taglio

In caso il disco da taglio **non si ferma entro 10 secondi** dallo spegnimento della macchina, la sega non deve essere più utilizzata perché il freno può essere difettoso. È indispensabile sconnettere la macchina dalla fonte di tensione. Far controllare la macchina dall'elettricista qualificato, se non sono difettosi i fusibili trovatisi nell'interruttore, se non bisogna cambiarli.



ATTENZIONE:

In caso di mancanza della funzione di frenatura del disco da taglio è severamente vietato utilizzare la sega!

- **Avviso:** All'uso degli attrezzi elettrici devono essere mantenute le preventive istruzioni base di sicurezza per evitare i rischi dell'incendio, della scossa elettrica e le ferite delle persone.
- Proteggersi alla scossa elettrica!
- Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra.
- Le macchine non utilizzate devono essere conservate nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.
- Controllare periodicamente il cavo della macchina; se danneggiato, far sostituirlo dal professionista.
- Non tirare il cavo per sconnettere la spina dalla presa. Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio e spigoli vivi.
- Il cavo sulla bobina utilizzare solo svolto.
- Utilizzare all'aperto solo i cavi di prolunga correttamente identificati e approvati.
- Non permettere agli altri, soprattutto ai bambini, che tocchino la macchina o cavo d'alimentazione. Tenerli fuori la zona di lavoro.
- Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare la macchina essendo stanchi.
- Non utilizzare le macchine con interruttore non funzionante.
- **Ammonimento!** Applicazione degli utensili ed accessori diversi può condurre al ferimento della Vostra persona.
- In ogni regolazione e manutenzione sconnettere la spina dalla presa di rete.
- Consegnare queste prescrizioni di sicurezza a tutte persone che devono lavorare con apparecchio.
- **Attenzione!** Il disco da taglio in rotazione rappresenta il pericolo del ferimento per le mani e dita!
- La macchina è dotata dell'interruttore di sicurezza contro il riavviamento dopo la mancanza della tensione.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione della rete.
- Non sottoporre la sega alla pioggia e non utilizzarla nell'ambiente umido e/o bagnato.
- Assicurare la buona illuminazione.
- Non tagliare in vicinanza dei liquidi oppure gas infiammabili.
- Indossare la tuta per lavoro adatta! L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dal disco da taglio in rotazione.
- Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo.
- Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.
- Evitare l'atteggiamento del corpo anormale.
- Tenere i bambini fuori la portata della macchina connessa alla rete.
- Eliminare dall'area di lavoro i rifiuti legnosi e gli oggetti che non dovranno essere più utilizzati. Posto di lavoro disordinato può portare all'incidente.
- Le persone che lavorano con la macchina non devono essere disturbate.
- Attendersi senso di rotazione del motore e disco da taglio.
- Utilizzare solo tali dischi da taglio la cui velocità massima ammessa non è inferiore alla velocità massima del mandrino della sega circolare e del materiale tagliato.
- I dischi da taglio, dopo lo spegnimento dell'azionamento, non devono essere frenati in nessun caso con la contropressione laterale.
- Sostituire l'inclusa della tavola, se consumata.
- La posizione di lavoro è sempre fianco dal disco da taglio.
- Mai sollecitare l'apparecchio finché si ferma.
- Porre attenzione che i pezzi di legno tagliati non siano presi e lanciati dai denti del disco da taglio.
- Alla rimozione dei guasti ed eliminazione dei pezzi di legno bloccati spegnere la macchina. - Sconnettere la spina dalla presa -
- Prima di accendere l'apparecchio, controllare che siano eliminate le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio.
- Osservare le prescrizioni di prevenzione ad infortunio ed altre prescrizioni tecniche di sicurezza generalmente applicate.
- Mantenere le istruzioni dell'Associazione dei professionisti (VBG 7J).
- La sega deve essere connessa alla presa 400 V con fusibile 16 A.
- Non utilizzare gli attrezzi di potenza insufficiente per i lavori pesanti.
- I manichi mantenere asciutti e senza le tracce dell'olio e/o grasso.
- Controllare periodicamente gli eventuali danni sulla macchina!
- Prima dell'ogni uso della macchina devono essere controllati accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente difettose perché funzionano perfettamente e secondo le prescrizioni.
- Controllare che le parti mobili funzionano perfettamente, non si bloccano e non sono danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione della macchina.
- Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.

- I dischi da taglio devono essere trasportati sempre imballati.
- L'operatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano sulla rumorosità (es. dischi da taglio costruiti allo scopo di minimizzare la rumorosità, cura del disco da taglio e della macchina). Appena verificati i difetti sulla macchina, compresi i dispositivi di protezione e disco da taglio, essi devono essere comunicati per la sicurezza alla persona responsabile.
- Al trasporto della macchina utilizzare solo gli impianti destinati al trasporto e non i dispositivi di protezione per la manipolazione e trasporto.
- Non tagliare i materiali contenenti i corpi estranei, ad es. fili metallici, cavi oppure le corde.
- **Attenzione – pericolo dell'infortunio!**
- **Non toccare il disco da taglio in rotazione.**
- **Utilizzare gli occhiali di protezione**
- **Utilizzare sempre la protezione dell'udito.**
- **Utilizzare il respiratore**
- **Il disco da taglio non deve essere frenato svolgendo la pressione laterale.**

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
Vietato tirare il cavo!	Non utilizzare in pioggia!
	
Non mettere le mani nelle parti in rotazione	Non utilizzare nei locali chiusi
	
L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.	

Avviso:

	
Avviso/attenzione!	Avviso alla pericolosa tensione elettrica!
	
C'è il pericolo d'afferramento!	Avviso agli oggetti lanciati
	
Avviso alle ferite delle mani	Mantenere la distanza sicura sufficiente!
	
Prima di eseguire l'aggiustaggio e la manutenzione dell'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa!	

Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali di protezione
	
Utilizzare sempre la protezione dell'udito.	Utilizzare i guanti di protezione.

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Interseroh Recycling

Dati tecnici:

	
Tensione/frequenza	Potenza del motore
	
Ø del disco da taglio	Foro del disco da taglio
	
Potenza di taglio max.	Dimensione della tavola
	
Peso	Rumorosità

Segnaletica speciale

	
ATTENZIONE! Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Senso di rotazione
	
Disco da taglio secondo DIN 847-1	

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita. La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla **DIN 13164**, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

Luogo dell'incidente

Tipo dell'incidente

Numero dei feriti

Tipo della ferita

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone da 18 anni e istruite sulla manovra e funzione dello stesso. I giovani tra 16 e 18 anni possono lavorare con l'apparecchio solo sotto la sorveglianza dell'adulto.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Montaggio e prima messa in funzione

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione
Gli interventi sulla sega difettosa possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. **Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.**
Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali

danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati: Si può tagliare la legna del diametro max. 220 mm per evitare il controtaglio pericoloso.



Il diametro minimo è 80 mm.

Riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;

Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;

Sovraccarico della sega del funzionamento durevole.

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato lavorare con la macchina anche alle persone con l'esperienza insufficiente e/o poca conoscenza della macchina, salvo che tali sarebbero sotto la sorveglianza della persona competente oppure dopo aver ricevuto le istruzioni sull'uso della macchina.

I bambini devono sostare sotto la sorveglianza per evitare che giochino con la macchina.

Avvertenza:

Cavo di prolunga con sezione 1,5 mm,
da 20 m di lunghezza 2,5 mm!

Mai avviare la macchina durante la frenatura in corsa!

Mantenere l'intervallo d'accensione min. 1 min.

Attenzione:

Per assicurare la funzione dell'interruttore del freno è indispensabile utilizzare il **cavo con 5 fili**.

Mai riaccendere la sega durante la frenatura.

Non utilizzare i dischi di taglio dell'acciaio legato a taglio rapido (HSS).

Utilizzare solo i dischi da taglio secondo la norma EN 847-1 con indicazione del costruttore e delle dimensioni corrispondenti ai requisiti sul disco da taglio. Attendarsi a che il disco da taglio sia sempre affilato e abbia il passo sufficiente.

Il disco da taglio prescritto per le seghe a tavolo ed a culla hanno i seguenti dati:

Diametro:	700 mm
Trapanatura:	30 mm
Spessore:	3,2 mm
Forma del dente:	dente piatto in metallo duro

Interruttore d'emergenza

La macchina è dotata dell'interruttore d'emergenza.

Premendolo, s'interrompe immediatamente l'alimentazione dell'energia di tutti gli azionamenti della macchina e viene attivato il freno.

- Terminata la frenatura s'interrompe l'alimentazione del freno.

Sicurezza elettrica:

ATTENZIONE! La scossa elettrica!

Pericolo delle ferite dalla corrente elettrica!

Prima la rimozione dei guasti e manutenzione

sconnettere la spina dalla presa.

Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!

Consultare il Vostro elettricista.

I dati sulla targhetta dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica.

Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio e spigoli vivi.

Manovra

In caso la culla non torni più automaticamente, la molla è usurata o difettosa, fino alla riparazione o cambio della molla non si deve continuare al taglio.

La punta di fissaggio ed il carter del disco da taglio sono muniti dei fermi per evitare la rotazione del materiale tagliato.

Il materiale da tagliare viene appoggiato sulla tavola e con la mano destra si schiaccia la punta da fissaggio.

E' possibile alleggerire la mano destra spostando la tavola mediante la coscia. Terminato il taglio, la tavola sui cuscinetti a sfera torna alla posizione iniziale con aiuto della molla.

Istruzioni di sicurezza per l'operatore

ATTENZIONE!!!

DURANTE LA FRENATURA ED APPENA DOPO IL MOTORE BRONTOLA.
IN QUESTA FASE NON DEVE MAI ESSERE PREMUTO L'INTERRUTTORE. (NE' CHIUSO, NE' APERTO) IL MOTORE PUO' ESSERE ACCESO QUANDO NON SI SENTE PIU' IL BRONTOLO. NON ACCENDERE/SPEGNERE LA MACCHINA PIU' DI 6 VOLTE IN ORA.

All'avviamento controllare il senso di rotazione del disco da taglio.

Il senso di rotazione è giusto, se i denti del disco da taglio girano verso il lato dell'operatore.

In caso di senso scorretto bisogna cambiare la rotazione agendo con il cacciavite sull'invertitore delle fasi, cambiando così i poli sulla spina (vedi Prima di messa in funzione).

Pericoli residui e misure di protezione

Anche all'uso in conformità alla destinazione e mantenendo tutte le apposite regole di sicurezza possono originare i rischi residui in dipendenza alla costruzione.

I rischi residui possono essere minimizzati mantenendo le **Istruzioni di sicurezza ed Uso in conformità alla destinazione**, ovviamente il Manuale d'Uso intero. **La deferenza ed attenzione minimizzano il rischio delle ferite delle persone e dei danni.**

Contatto con disco da taglio in zona della sega non protetta.

Contatto con disco da taglio in rotazione.

Pericolo delle ferite sulle dita e mani dall'utensile (disco da taglio) oppure dal materiale tagliato, es. Durante cambio del disco da taglio.

Le ferite dalle parti lanciate del materiale tagliato.

Retrocolpo del materiale tagliato oppure della sua parte.

Rottura oppure lancio del disco da taglio.

Rischio della scossa elettrica per uso dei cavi elettrici difettosi.

Contatto con le parti conducenti sugli elementi elettrici nudi. Danni sull'udito dal lavoro durevole senza la protezione adatta.

Malgrado tutte le misure preventive possono persistere i rischi residui invisibili.

Sostituzione del disco da taglio

Su entrambi i lati allentare la sicurezza della tavola (fig. 4). Spostare quindi la tavola totalmente in avanti che il disco da taglio sia totalmente coperto del carter di protezione (fig. 5).

Adesso è possibile ribaltare la tavola dietro (fig. 6).

Smontare il disco da taglio secondo le **fig.re 7-12** e montare uno nuovo nel senso opposto.

Terminato lavoro, non dimenticare agganciare la sicurezza della tavola!

Trasporto e stoccaggio

Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la spina dalla presa.

Per il trasporto senza problemi tirare fuori i due manichi da trasporto (fig. 1/5). La sega a culla potrà poi essere spostata in comodo da un posto all'altro.

Immagazzinamento

Sconnettere la spina dalla presa.

Gli apparecchi non utilizzati devono essere depositati nel luogo asciutto e chiuso, fuori la portata dei bambini.

Prima della **conservazione per tempo più lungo** rispettare le seguenti regole per allungare la vita della sega e garantire la manovra comoda della stessa:

Pulire accuratamente la sega.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

Mai utilizzare il grasso!

Guasti - Cause - Rimozione

ATTENZIONE: Prima di qualsiasi lavoro sulla sega scollegare la spina dalla presa.

Guasto	Cause	Rimozione
Collegata alla rete e chiuso l'interruttore, la macchina si spegne immediatamente (l'interruttore non tiene)	Sulla parte di rete manca il filo di zero.	Far riparare dall'elettricista qualificato. Attenzione: Bloccare il pulsante dell'interruttore per poter lavorare anche senza tal filo provoca la rovina rapida dell'interruttore. <u>In tal caso non assumiamo la garanzia.</u>
Motore della macchina brontola e non parte.	Controllare i fusibili	Cambiare i fusibili bruciati.
La sega dopo lo spegnimento non frena	Interruttore del freno difettoso	Cambiare il freno (rivolgersi all'elettricista)

Ispezioni e manutenzione

Mantenere pulita la sega a culla con la tavola ribaltabile. E' sufficiente, terminato il taglio, disco da taglio già fermo ed interrotta l'alimentazione della corrente, pulire la sega circolare dalla segatura usando una spazzola oppure uno straccio da pulizia.

Per la messa fuori funzione più lunga consigliamo trattare dell'olio il disco da taglio e la molla tirante per proteggerli contro la corrosione. Coprire la sega per legna con un telo, se lasciata nell'area non protetta oppure all'esterno. Proteggere ad acqua soprattutto il motore ed interruttore.



Istruzione importante per la pulizia del recipiente della segatura

I reticoli di sicurezza del recipiente della segatura possono intasarsi, secondo la qualità della legna, con i residui della scorza e di legno. E' quindi necessario pulire periodicamente il recipiente della segatura.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della sega occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la sega non si accende.

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Sono in opzione:

Disco da taglio in metallo duro

Ø 700 mm/foro 30 mm/42 denti

Cod. ord.: 01860

Disco da taglio per la legna

Ø 700 mm/foro 30 mm/56 denti

Cod. ord.: 01856

Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A Güde termék megvásárlásával egy kiváló minőségű berendezésre tett szert, mely elegendő az aktuális biztonsági követelményeknek. Annak érdekében, hogy a gép hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá.

Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére. A használati utasítást tartsa a gép közelében.

Ez a dokument eredeti használati utasítás

A gép leírása (1.ábra)

1. Szállító kerekek
2. Dugvilla
3. Kapcsoló
4. Elektromotor
5. Szállító markoló
6. Fűrészpor tároló tartály
7. Fűrészasztal
8. Markoló
9. Fogazott rögzítő kar

Rendeltetés szerinti használat

A billenő fűrész állítható asztallal kizárólag tűzifa vágására alkalmas, mégpedig a farostokra merőlegesen, 220mm-es átmérőig.

A géppel kizárólag olyan munkákat szabad végezni, melyre konstruálva volt, s melyeket a használati utasítás tartalmaz.

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellentéző használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

A szállítmány tartalma:

A gépet csomagolja ki és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek ki lettek-e kézbesítve:

- 1x PRS 700 Billenő fűrész állítható asztallal
- 1x Szállító markoló
- 1x Keményfém fűrész tárcsa (Made in Germany)
- 1x Használati kézikönyv

Az esetben, ha a szállítmányból hiányzanak egyes alkatrészek, vagy meg vannak rongálódva, haladéktalanul forduljon az értékesítőhöz.

Műszaki adatok

Feszültség-frekvencia:	400 V-50 Hz
Motorteljesítmény:	5,2 kW P1
Fűrész tárcsa:	Ø 700 mm/42 fog
Fűrész tárcsa tartó berendezés:	30 mm
Vágási teljesítmény:	min. 80mm-max. 220mm
Munkamagasság:	840 mm
Az asztal hossza:	1360 mm
Az asztal szélessége:	820 mm
Tömegsúly:	133 kg
Méretek H x Sz x M:	1470 x 830 x 1570 mm

Üzembehelyezés előtt

Tilos a gépet üzembehelyezni, a használati utasítás és a biztonsági utasítások áttanulmányozása nélkül! Az esetben, ha nincs tapasztalata az ilyesfajta géppel való manipulációval, kérem, forduljon szakemberhez!

- A fűrész csomagolja ki és ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a szállítás alatt!
- A gépet kizárólag kinti környezetben szabad használni!
- A gépet szilárdan erősítse hozzá a vízszintes, egyenes alapzathoz! A géptalpon lévő szilárdító nyílások segítségével szilárdan oda lesz erősítve az alapzathoz. Az alapzat, a gép körül, szennyeződés nélküli, csúszásmentes legyen, s ügyeljen arra, hogy ne fenyegetsen elbotlás veszélye!
- Minden burkolatot és biztonsági berendezést szabályszerűen fel kell szerelni, s ellenőrizni kell, hogy a fűrész tárcsa szabadon forogjon!
- Ellenőrizze a fűrész tárcsát, hogy szilárdan fel legyen erősítve, ne legyen szennyezett, hibás és éles legyen! A tompa fűrész tárcsát ki kell élesíteni, vagy ki kell cserélni!
- Ellenőrizze a csavarozásokat, hogy be legyenek szorítva!
- Ellenőrizze, nincsenek-e a gépbe beleakadva idegen testek, melyeket a gép elhajthat!
- Az áramforrást el kell látni 30mA hibaáram elleni védőkapcsolóval!
- A gép áramkörbe való kapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett adatok azonosak legyenek az áramköri paraméterekkel!
- **Fontos: Ügyeljen a motor forgásirányára!** Ezt úgy ellenőrizze, hogy a motort kapcsolja be, állapítsa meg a forgásirányt, majd azonnal kapcsolja ki! A fűrész tárcsa balról forogjon, az óramutató járásával megegyező irányban (lásd. a fűrész tárcsán a forgásirányt mutató nyíl). Ellenkező esetben a forgásirányt a csatlakozó dugvillán, a fázisváltó segítségével kell beállítani! A dugvillán elhelyezett fázisváltót fordítsa meg 180°-kal csavarhúzó segítségével! (lásd. 2. ábra).
- Tilos egyszerre több fát, vagy faköteget vágni - **sebesülés veszélye fenyeget!**
- A be/kikapcsoló gomb lenyomása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrész tárcsa szabályszerűen van felszerelve, s a gép mozgó részei könnyen mozognak!



Vigyázz: A gépet kizárólag egy személy kezelheti! A kezelő személy biztosítsa be, hogy a gép munkája alatt, a többi személy, elegendő biztonsági távolságban tartózkodjon a géptől. A minimális biztonsági távolság 2 m!



Vigyázz: A túlságosan rövid, könnyű és keskeny darabokat, melyek beakadhatnak a vezető vályú szemben álló fogaiba, nem szabad tovább a géppel megdolgozni! Vegye figyelembe a „Műszaki adatokat”!

Általános biztonsági utasítások

A MAGASFOKÚ BIZTONSÁG BEBIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

Védő berendezések



Minden csavarozást, konnektorokat és biztonsági berendezést ellenőrizzen a gép üzembehelyezése előtt, be vannak-e szorítva, resp. elhelyezés szempontjából!

Szigorúan tilos a védő berendezéseket leszerelni, melyek a gép kellei, tilos kicserélni, eltávolítani, vagy idegen eredetű védő berendezésekre kicserélni! Alkatrész cserével, kezeléssel és karbantartással összefüggő munkákat, melyeket kizárólag leszerelt védőberendezések mellett lehet elvégezni, kizárólag az esetben szabad végezni, ha a gép ki van kapcsolva az áramkörből a dugvilla konnektorból való eltávolításával!

Az áramkör megszakításához semmi esetre sem elegendő a be/kikapcsoló kikapcsolása!

A munka befejeztével, s mielőtt a gépet bekapcsolja az áramkörbe, szerelje vissza a védő berendezéseket az eredeti helyre !

Munkahely és a gép felszerelése

A tárcsás fűrész felszereléséhez egyenes, szilárd alapzatot válasszon, elegendő térséggel a gép körül! A munkahely térsége és a tárcsás fűrész körüli térség azért szükséges, hogy biztonságosan manipulálhasson a vágandó és a már felvágott faanyaggal, s ne legyenek a lába ügyében akadályok, nehogy elbotlás veszélye fenyegetsen! Az esetleges csuszamlós részeket megfelelő anyaggal kell kezelni, pl. homokkal. A lehullott fűrészport és fadarabokat rendszeresen el kell távolítani!
Idegen személyeknek tilos a gép közelében tartózkodni!

Előkészület a munkához

Mielőtt fát kezdene vágni, **ügyeljen arra**, hogy a **fűrész tárcsa** az adott forgásiránynak megfelelően legyen felszerelve! A fogak a nyílak irányába és a kezelő felé mutassanak! A fa vágásához kizárólag megfelelően kiélesített és megfelelő fogtávolságú fűrész tárcsát használjon! A hibás és deformálódott fűrész tárcsát távolítsa el a munkahelyről, nehogy véletlenül valaki használja!

A tárcsás fűrész kb. 10 másodperccel a kikapcsolás után, lefékezi a fűrész tárcsát (a motor zúgása a kikapcsolás utáni néhány másodpercig normálisnak tekinthető).

Fontos figyelmeztetés a fűrész tárcsával és a tárcsa fékkel kapcsolatban :

Az esetben, ha a fűrész tárcsa, a kikapcsolás utáni **10 másodpercen belül nem áll le**, tilos a fűrész használata, ugyanis a fék hibás! A gépet feltétlenül és haladéktalanul kapcsolja ki az áramkörből! Kérem, ellenőriztesse a gépet villamos szakemberrel, állapítsa meg, nem hibásak-e a kapcsoló biztosítékai, nem kell-e ezeket kicserélni!



VIGYÁZ: Az esetben, ha a fűrész tárcsa fék hibás, tilos a fűrész használata!

- Tilos olyan gép használata, melyen a be/kikapcsoló nem működik!
- **Figyelmeztetés!** Agyártó által nem ajánlott kellékek és tartozékok használata sebesülésveszéllyel járhat!
- **Minden beállítás és karbantartás előtt húzza ki a dugvillát a konnektorból!**
- A biztonsági utasítást minden, géppel dolgozó személynek, adja át!
- **Vigyázz!** A forgó fűrész tárcsa kezei és ujjai sebesülését idézheti elő!
- A gép el van látva biztosítékkal, mely megakadályozza, hogy a gép a rövidzárlat után újból, automatikusan bekapcsolódjon!
- Üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültség azonos legyen az áramköri feszültséggel!
- A fűrész ne tegye ki eső hatásának, ne használja vizes, vagy nedves környezetben!
- Biztosítson be megfelelő megvilágítást!
- Tilos a gép használata tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében!
- Viseljen megfelelő munkaruhát! Ne viseljen bő öltözetet, se ékszereket, ugyanis ezeket a gép forgó részei bekaphatják.
- Kinti munkához viseljen csúszás elleni talppal ellátott munkacipőt!
- Az esetben, ha a haja hosszú, viseljen hajhálót.
- Ügyeljen testtartására! Tartsa testét olyan állapotban, hogy minden esetben megőrizze egyensúlyi állapotát!
- A gyerekeket tartsa távol az áramkörbe bekapcsolt géptől!
- Takarítsa el munkahelyéről a fahulladékokat és azokat a tárgyakat, melyekre már nincs szüksége! A rendetlenség a munkahelyen balesetet idézhet elő!
- Tilos a géppel dolgozó személyek figyelmét elterelni!
- Ügyeljen a motor és a fűrész tárcsa helyes forgásirányára. Kizárólag olyan fűrész tárcsát használjon, melynek maximálisan megengedett forgási sebessége nem kisebb, mint a fűrészgép orsójának és a vágott anyagnak a maximális forgási sebessége.
- Tilos kikapcsolás után a fűrész tárcsát oldalnyomással fékezni!
- Az asztal elkopott betéteit ki kell cserélni.
- A kezelő személy, munka közben, a fűrész tárcsától mindig oldalra álljon!
- Tilos a gépet annyira túlterhelni, hogy megálljon!
- Ügyeljen arra, hogy a fűrész tárcsa fogai ne akadjanak bele a munkadarabba, vagy azt ne hajítsák el!
- **Hibák, vagy beakadt munkadarabok eltávolítása előtt, feltétlenül kapcsolja ki a gépet az áramkörből, a dugvilla konnektorból való eltávolításával!**
- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy eltávolította-e a közeléből és róla a szerszámokat, s a kulcsokat, melyeket használt!
- Feltétlenül be kell tartani a sebesülés megelőzésére vonatkozó előírásokat, s a további biztonsági utasításokat!
- Feltétlenül vezetni kell a szak egyesületek által előírt jegyzetfüzeteket (VGB 7j)!
- **A fűrész kizárólag 400 V-os, 16A biztosítékkal ellátott konnektorra szabad bekapcsolni!**
- Nehéz munkához ne használjon kis teljesítményű gépet!
- A markolót és a karokat tartsa tisztán, olaj és zsiradék nélkül!
- Rendszeresen ellenőrizze a gép esetleges megrongálódását! Használat előtt feltétlenül ellenőrizze a védő berendezéseket, vagy a kissé meghibásodott alkatrészeket, hogy előírás szerint és hiba nélkül működjenek!
- Ellenőrizze a mozgó részeket, hogy szabályszerűen, akadkozás nélkül működjenek, s ne legyenek hibásak!

Minden alkatrész előírás szerint legyen felszerelve, s minden feltételt teljesítsen ahhoz, hogy be legyen biztosítva a gép hiba nélküli működése!

- A hibás kapcsolókat cseréltesse ki szakosított szervizszolgálat tal!
- A fűrésztárcsát, lehetőség szerint, mindig tartsa védő burokban!
- A kezelő személyt fel kell világosítani azokról a feltételekről, melyek befolyással vannak a zajosságra (gondoskodjon a fűrésztárcsáról és a gépről!) A gépen, a fűrésztárcsán, vagy a védő berendezésen felfedezett hibákat azonnal be kell jelenteni a felelős személynek, a balesetek megelőzése érdekében!
- A gép szállításakor kizárólag szállításra alkalmas berendezéseket használjon, semmi esetre a manipulációra és a szállításra használandó védő berendezéseket!
- Tilos olyan faanyag vágása, mely idegen testeket tartalmaz, pl. kábelt, drótokat, köteleket!
- **Vigyázz – balesetveszély!**
- **Ne érintse meg a fűrésztárcsát addig, amíg forog!**
- **Viseljen védő szemüveget!**
- **Viseljen fülvédő készüléket!**
- **Viseljen respirátort!**
- **Tilos a fűrésztárcsát oldalnyomással fékezni!**

Jelzések a gépen

A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

	
Tilos a kábelnél fogva húzni!	Tilos esőben használni!
	
Tilos a forgó fűrésztárcsát megérinteni!	Tilos zárt helyiségekben használni!
	
Tilos a gépet gyerekeknek használni!!	

Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés magas feszültségre!
	
Vigyázz! Behúzás veszélye!	Vigyázz! Elhajított tárgyak veszélye!
	
Vigyázz! Kezek sebesülési veszélye!	Vigyázz! Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot!

	
A gép szabályozása, karbantartása előtt feltétlenül távolítsa el a dugvillát a konnektorból!	

Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen védő szemüveget!
	
Viseljen fülvédőt!	Viseljen megfelelő munkakesztyűt!

Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást át kell adni, megsemmisítésre, speciális hulladékgyűjtőbe!
	
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre!	Interseroh-Recycling

Műszaki adatok:

	
Feszültség ~ frekvencia	Motorteljesítmény
	
A fűrésztárcsa Ø	Fűrésztárcsa tartóberendezés
	
Max. vágó teljesítmény	Az asztal nagysága
	
Tömegsúly	Zajosság

Speciális jelölések:

	
VIGYÁZZ! Olvassa el a használati utasítást!	Forgásirány
	
A DIN 847-1 szerinti fűrésztárcsa	

Jótállás

Jótállás kizárólag az anyag hiba vagy gyártási hibákra vonatkoznak. Jótállási igényt a garancia időtartama alatt a vételt igazoló eredeti dokumentumokkal lehet érvényesíteni. Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból eredő hibákra pl. túlterhelés, erőszakos használat, idegen személy vagy tárgy okozta sérülésekre. A használati és szerelési útmutató be nem tartása és rendes kopás nem tartozik a jótállás alá.

Viselkedés vészhelyzetben

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a **DIN 13164** szerinti elsősegély doboznak. Az elsősegélydobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell.

Amennyiben segítségre van szüksége adja ezeket az adatokat:

Baleset helyét
Baleset típusát
Sebesültek számát
Sebesülés mértékét

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegély nyújtást és lehetőleg leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sérültet védje további sérülés ellen és nyugtassa meg.

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható. A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor®) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehetőleg leggyorsabban semmisítse meg.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel.

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Szerelés és első üzembehelyezés

Első üzembehelyezésre vonatkozó biztonsági utasítások

Az esetben, ha a fűrészbiztonsági kártya hibás, kizárólag autorizált szervizszolgálat javíthatja meg eredeti alkatrészek használatával!

Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes szabványok szerint, nem vállalunk felelősséget a gépeinkkel okozott esetleges károkért az alábbi esetekben!
Kizárólag maximálisan 220 mm átmérőjű faanyagot szabad vágni, hogy megelőzze a veszélyes fordított vágást!



A minimális átmérő 80 mm legyen!

Laikus beavatkozások, melyeket nem autorizált szakemberek végeznek!

A rendeltetéssel ellentéző használat, vagy a rendeltetésnek megfelelő használati utasítás be nem tartása!

A fűrészt túlterhelése folyamatos, szünet nélküli munkával.

Tilos a gépet olyan személyeknek használni (beleértve a gyerekeket is), akik fizikai, szellemi, vagy szenzorikus képességeik, vagy elégtelen szaktudásuk miatt, nem képesek a gépet biztonságosan és szabályszerűen kezelni, kizárólag abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt dolgoznak, vagy munka előtt ki lettek oktatva a gép biztonságos használatáról.

Tilos a gyerekeknek megengedni, hogy a gépet használják.

Figyelmeztetés!

A hosszabbító kábel minimális átmérője 1,5 mm², 20 m-nél hosszabb kábel esetén 2,5 mm².

Tilos a gépet fékezés alatt újra bekapcsolni!

A kapcsolási intervallum minimálisan 1 perc.

Vigyázz:

- Hogy a fékkapcsoló funkciója be legyen biztosítva, feltétlenül **5 eres kábelt** használjon!
- Fékezés alatt tilos a fűrészt újra bekapcsolni!

TILOS ötvözt, gyorsvágó acél (HSS) anyagú fűrésztárcsa használata. Kizárólag a gyártó által jóváhagyott, **EN 847-1** szabványnak megfelelő fűrésztárcsát használjon, melyen fel van tüntetve a gyártó, s a méretek megfelelnek, a fűrésztárcsára vonatkozó követelményeknek! Ügyeljen arra, hogy a fűrésztárcsa mindig éles legyen s megfelelő fogtávolsággal rendelkezzen!

A billenő fűrészhöz állítható asztallal, az előírt fűrésztárcsa paraméterei a következők:

Átmérő:	700 mm
Furat:	30 mm
Vastagság:	3,2 mm
Fogak alakja:	lapos, keményfém fogak

Vészkapcsoló

A gép vészkapcsolóval van ellátva.

A vészkapcsoló lenyomásával, azonnal megszakad a gép hajtóműveihez az energia vezetése és aktiválódik a fék.

- Az energia vezetés a fékhez, a fékezés befejeztével, meg lesz szakítva.

Elektromos biztonság:

VIGYÁZZ! Áramütés veszélye!

Áramütés veszélye áll fenn!

A hibák eltávolítása és a karbantartás előtt, húzza ki a dugvillát a konnektorból!

Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (RCD) ellátott csatlakozóval szabad használni!

Kérem forduljon villanyszerelőhöz!

A gép típuscímkéjén feltüntetett adatoknak meg kell felelnie az áramkör adatainak!

A kábelt védje magas hőmérséklettől, olajtól és éles tárgytól!

Kezelés

Az esetben, ha az asztal automatikusan nem tér vissza eredeti helyére, ugyanis a rugó el van kopva, vagy hibás, a favágást a hiba eltávolításáig meg kell szüntetni!

A rögzítő kar és a fűrész tárcsa burkolata tartó fogakkal van ellátva, melyek megakadályozzák a vágandó anyag forgását. Vágáskor a vágandó anyagot helyezze a fűrész asztalára, s jobb kezével a rögzítő kart nyomja lefelé! A jobb kezét felszabadíthatja, ha az asztalt a combjával fogja tolni. A vágás befejeztével az asztal, a rugó segítségével, a golyóscsapágyon, visszatér eredeti helyzetébe.

Kezelésre vonatkozó biztonsági utasítás

VIGYÁZZ !!!

FÉKEZÉS ALATT ÉS KIS IDEIG, A FÉKEZÉS UTÁN IS, A MOTOR BÜGÖ HANGOT AD KI. EBBEN AZ ÁLLAPOTBAN SEMMIKÉPPEN NEM SZABAD LENYOMNI A KAPCSOLÓT (SE BEKAPCSOLNI, SE KIKAPCSOLNI)! A BÜGÖ HANG MEGSZÜNTÉVEL A MOTORT ÚJRA BEKAPCSOLHATJA. A GÉPET NE KAPCSOLJA SE BE, SE KI TÖBBSZÖR, MINT ÓRÁNKÉNT HATSZOR !

A gép indulása alatt, kérem, ellenőrizze a fűrész tárcsa forgásirányát! A forgásirány akkor helyes, ha a fűrész tárcsa fogai a kezelő személy irányába forognak! Az esetben, ha a forgásirány nincs rendben, a forgásirányt úgy változtatja meg, hogy a dugvilla két átkapcsolható pólusát csavarhúzóval megfordítja, s enyhe nyomással átkapcsolja (lásd. Üzembehelyezés előtt)

Maradékveszély és óvintézkedések

Rendeltetés szerinti használat közben, s az illetékes biztonsági utasítások betartása mellett is, keletkezhet maradékveszély a konstrukcióból eredően.

A maradékveszély minimalizálható, ha be fogja tartani a „Biztonsági utasításokat” és a „Rendeltetés szerinti használatot”, s természetesen a gép üzemeltetésére vonatkozó utasításokat is.

Tapintatossággal és óvatossággal minimalizálhatja személyek sérülésének a kockázatát és károk keletkezését.

- Kontaktus a fűrész tárcsával, a fűrész nem védett részén.
- Kontaktus a forgó fűrész tárcsával. Kezek és ujjak sebesülése a géppel (fűrész tárcsával), vagy a vágott anyaggal, pl. fűrész tárcsa csere alatt.
- Sebesülés a vágott anyag elhajított részeivel.
- A vágott anyag, vagy a vágott anyag részeinek a visszaütése.
- A fűrész tárcsa elrepedése, vagy elhajítása.
- Hibás elektromos kábelek használatakor áramütés veszélye.
- A nem fedett elektromos vezetőképes konstrukciós részekkel való kontaktus.
- A hallószervet károsodása hosszú idejű, fülvédő nélkül végzendő munka eredményeként.

Továbbá, minden preventív intézkedés betartása ellenére, keletkezhet rejtett maradékveszély.

Fűrész tárcsa csere

1. Az asztal biztosítékát (4. ábra) mindkét oldalon lazítsa meg!
2. Ezt követően tolja az asztalt teljesen előre úgy, hogy a fűrész tárcsa teljesen a védő burkolat (5. ábra) alatt legyen!
3. Most az asztalt billentse hátra (6. ábra)!

5. A 7-12. ábra szerint szerelje le a fűrész tárcsát, s az újat, fordított sorrendben szerelje vissza!

A munka befejeztével, kérem, ne felejtse el újra beakasztani az asztal biztosítékát!

Szállítás és raktározás

Minden szállítás előtt húzza ki a dugvillát a konnektorból!

Az egyszerű szállítás érdekében, húzza ki a két szállító markolót (1/5. ábra). Így a billenő fűrész az állítható munkasztallal, egyszerűen, egyik helyről a másikra szállíthatja.

Raktározás

Húzza ki a dugvillát a konnektorból!

A gépet, ha nem használja, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek!

Hosszabb idejű raktározás előtt, annak érdekében, hogy a gép élettartamát meghosszabbítsa, s bebiztosítsa egyszerű kezelését, tartsa be az alábbi utasításokat!

- A fűrész alaposan tisztítsa meg!
- Minden mozgó részt kenjen be ökológiai olajjal!

Tilos zsiradékot használni!

Üzemzavarok – okok - eltávolítás

VIGYÁZZ: A fűrész végzendő minden munka előtt húzza ki a dugvillát a konnektorból !

Üzemzavar	Lehetséges okok	Eltávolítás
Az áramkörbe való bekapcsolás után és a kapcsoló bekapcsolása után a gép azonnal kikapcsolódik (a kapcsoló nem tart).	Az áramkör csatlakozója nincs ellátva nullás vezetékkel!	Távolítsa el villanszerelő szakemberrel. Vigyázz: A kapcsológomb leblokkolása, hogy dolgozhasson a hiányzó nullás vezeték nélkül is, a kapcsolót rövid időn belül tönkre teszi. Erre az esetre nem vonatkozik a jótállás!
A gép motorja bűgő hangot ad ki, de nem kezd forogni.	Ellenőrizze a biztosítékokat!	Kiegyezett biztosítékok, cserélje ki.
A fűrész kikapcsolás után nem fékez le.	Hibás fékkapcsoló	Cserélje ki a féket! (bízva villamos szakemberrel!)

Gépszemle és karbantartás

A billenő fűrész állítható asztallal tartsa tiszta állapotban! Elég, ha a vágás befejeztével, mikor a fűrész tárcsa már nem forog, s a gép ki van kapcsolva az áramkörből, a tűzifa vágására használt tárcsás fűrész, kis seprővel, vagy ruhával, megtisztítja a fűrészportól.

Hosszabb állás esetén ajánlatos a fűrész tárcsát és a húzó rugót letörölni olajba mártott ruhával, hogy megvédje a rozsdásodás ellen.

Az esetben, ha a tűzifa aprítására való fűrész védtelen helyen, vagy kinti környezetben van, takarja le ponyvával! Különösen a motort és a kapcsolót védje víz hatása ellen!



Fontos utasítás a fűrészpor tároló edény tisztítására!

A fűrészpor tároló edény biztonsági rácsozata, a vágandó fa minőségétől függően, betömődhet fa, vagy fakéreg maradékokkal. Ezért a fűrészpor tároló edényt rendszeresen tisztítani kell!

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Bármilyen karbantartási munka kezdete előtt, kapcsolja ki a gépet az áramkörből (Húzza ki a dugvillát a konnektorból) és bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrész automatikusan nem kapcsolódhat be!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és helyesen kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Megfeleőtlen karbantartás és kezelés előre nem látható baleseteket és sebesüléseket idézhet elő.

Opciósan beszerezhető

Keményfém fűrész tárcsa fára

Ø 700 mm/furat 30 mm/42 fog

Megr. szám: 01860

Fűrész tárcsa tűzifa aprítására

Ø 700 mm/furat 30 mm/56 fog

Megr. szám: 01856

Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Ta dokument se smatra za original navodil za uporabo.

Opis naprave (slika 1)

1. Povožna kolesa
2. Vtič
3. Stikalo
4. Elektromotor
5. Ročaj za premikanje
6. Posoda za žagovino
7. Miza žage
8. Ročaj
9. Nasprotna konica

Uporaba v skladu z namenom

Nihajna žaga z nagibno mizo je namenjena predvsem za žaganje lesa za gorivo, prečno na vlakna do premera 220 mm.

Ta naprava služi izključno za dela, za katera je bila skonstruirana in ki so opisana v teh navodilih za uporabo. Vsaka druga uporaba tj. izven okvira se smatra kot uporaba, ki je v navzkrižju z namenom. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz ovitka in preverite, če so prisotni vsi njeni sestavni deli:

- 1x Nihajna žaga z nagibno mizo PRS 700
- 1x Ročaj za premikanje
- 1x List žage iz trde kovine (izdelane v Nemčiji)
- 1x Priročnik za uporabnika

Če kateri od zgoraj opisanih delov v paketu manjka ali je poškodovan, se prosim obrnite na svojega prodajalca.

Tehnični podatki

Napetost-frekvenca:	400 V~50 Hz
Zmogljivost motorja:	5,2 kW P1
Žagin list:	Ø 700 mm/42 zobcev
Držaj krožnika žage:	30 mm
Zmogljivost rezanja :	min. 80 mm - maks. 220 mm
Delovna višina:	840 mm
Dolžina mize:	1.360 mm
Širina mize:	820 mm
Teža:	133 kg
Dimenzije D x Š x V:	1470 x 830 x 1.570 mm

Pred uvedbo v pogon

Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite napotke in varnostne predpise, ki so zajeti v teh navodilih za uporabo! Če nimate izkušenj z rokovanjem, se glede uporabe naprave posvetujte s strokovnjakom.

- Žago vzemite iz ovitka in pregledajte posamezne dele, če niso poškodovani.
- Uporaba naprave je možna le na prostem.
- Naprava mora stati na trdni, vodoravni in ravni podlagi; pritrjena mora biti z ustreznimi pritrdilnimi

elementi in fiksirana trdno v podlago. Podlaga okoli stroja mora biti naprave, razmaščena, ne sme drseti in biti mora brez ovir, ki bi povzročile spotiko.

- Vsi pokrovi in varnostne naprave morajo biti pravilno montirani, list pa se mora gladko vrteti.
- List preverite, če je pravilno nameščen, čist, če ni poškodovan in če je dovolj oster (nabrušen). Top kolot nabrusite ali zamenjajte z novim.
- Vse vijačne spoje preverite, če so dovolj priviti.
- Poskrbite, da vrteči deli stroja ne odbijejo nekaterih tujkov v bližini.
- Vir električnega toka mora biti ustrezno zavarovan z varovalko 30mA.
- Pred priključitvijo se prepričajte, če podatki na tipski etiketi ustrezajo podatkom vašega omrežja.
- **Pomembno:** Upoštevajte tudi smer vrtenja motorja. Da preverite, vklopite motor za trenutek in ponovno izklopite. Žagin list se mora vrteti od leve proti desni tj. v smeri urinih kazalcev (glej puščico smeri vrtenja na listu žage). Če smer vrtenja ni pravilna, mora biti popravljena faza vtičnice s pomočjo izmenjevalca faze. Izmenjevalec faze v priključku vtičnice obrnite z vijakom za 180° (glej sliko 2).
- Zaradi nevarnosti poškodb je rezanje po več komadov hkrati prepovedano – **nevarnost poškodb!**
- Preden pritisnete na stikalo za vklop/izklop se prepričajte da je kolot žage pravilno nameščen in da so gibljivi deli nemoteno vrtijo.



Opozorilo: Napravo lahko uporablja le ena sama oseba. Uporabnik je dolžan poskrbeti, da bodo druge (nepoklicane) osebe stali v varni razdalji tj. najmanj 2 m!



Opozorilo: Prekratki, prelahki ali pretanki deli lesa, ki jih ni mogoče pravilno vpeti v osnovnem mehanizmu, niso primerni za obdelavo s to napravo. Upoštevajte Tehnične podatke.

Splošni varnostni napotki

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

Varnostni sistem



Vse vijake in konektorje ter zaščitne elemente naprave, kot tudi žagin list je potrebno pred vsakršno uvedbo v pogon preveriti, če so trdni oz. pravilno nameščeni.

Demontaža zaščitnih elementov ali spreminjanje oblike, oziroma dodajanje neoriginalnih delov varnostnega sistema, ki se nahaja na stroju, **je strogo prepovedana**; Pred slehernim poseganjem, kot npr. zamenjava orodja, vzdrževanje itd., pri katerih morajo biti sneti ščitniki, vedno izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice na zidu; opravljanje teh del pod napetostjo je prepovedano.

Za varno prekinitev tokokroga zgolj izklop s stikalom ne zadostuje!

Po končanem delu montirajte vse zaščitne elemente na svoje mesto, obvezno pa še preden napravo priključite na omrežje oz. vklopite.

Delovno mesto in namestitvev naprave

Za namestitev krožne žage boste potrebovali ravno in trdno površino ter dovolj prostora za rokovanje z njo. Površina delovnega mesta in prostor okoli naprave, ki je potrebna za varno premikanje celega in narezanega lesa, mora biti brez ovir in brez nevarnosti spotike. Morebitna drseča mesta prilagodite s primernim materialom npr. s peskom. Redno čistite odpadle kose materiala in iveri, da bo delovni prosto stalno čist. **Tujim osebam je v delovno področje je dostop prepovedan.**

Priprava na delo

Preden začnete žagati **pazite**, da bo **žagin list** nameščen v **opisani smeri vrtenja**. Zobci morajo biti obrnjeni v smeri puščice in proti uporabniku. Za žaganje uporabljajte le dobro nabrušene liste s pravilno razporeditvijo zobcev na krožniku. Prihranili boste čas in podaljšali življenjsko dobo motorja. Poškodovane ali deformirane žagine liste odnesite stran, da preprečite njihovo neželeno uporabo. **Krožna žaga ustavi žagin list približno 10 sekund po izklopu (Brenčanje motorja nekaj sekund po izklopu je normalen).**

Pomembni napotki za zavoro žaginega lista:

V kolikor se list žage ne zaustavi v roku **10 sekund** po izklopu stroja, naprave ne uporabljajte, saj je lahko zavora dotrajana. Naprava mora biti izključena iz električnega omrežja! Napravo mora pregledati kvalificiran električar, če varovalke v stikalu niso poškodovane, saj jih boste morali zamenjati z novimi.



POZOR:
Žage ne uporabljajte, če ugotovite, da ne deluje elektromagnetna varnostna zavora!

- **Opozorilo:** Kadar uporabljate električno orodje, upoštevajte osnovne varnostne in preventivne napotke, da preprečite potencialen nastanek požara, električni udar in poškodbe oseb.
- Zavarujte se pred električnim udarom.
- Ne dotikajte se ozemljenih predmetov z deli telesa.
- Naprave, ki jih ne uporabljajte, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.
- Redno preverjajte kabel orodja in v primeru poškodbe ga lahko popravi le izkušen strokovnjak.
- Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel. Kable zavarujte pred prekomernim pregrevanjem, oljem ali ostrimi robovi.
- Kabel uporabljajte le, kadar je povsem odvit.
- Na prostem uporabljajte le odobrene in ustrezno označene podaljševalne kable.
- Nepoklicane osebe, zlasti pa otroci se ne smejo dotikati stroja ali električnega kabla. Imejte jih v varni razdalji od delovnega prostora.
- Posvetite se delu, ki ga opravljate. Pri delu ravnajte premišljeno. Ne uporabljajte naprave, kadar ste utrujeni.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop/izklop.
- **Opozorilo!** Uporaba drugih nastavkov, pripomočkov ali opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.
- **Pri nastavljanju in vzdrževanju izvlcite vtič iz vtičnice.**
- Te varnostne predpise izročite vsem osebam, ki napravo uporabljajo.
- **Opozorilo!** Vrteči list žage pomeni nevarnost poškodb: pazite na svoje roke, predvsem na prste!
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje neželen vklop, ko zmanjka toka.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če se podatki o napetosti na etiketi ujemajo z napetostjo v vašem omrežju.
- Žage ne izpostavljajte na dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro razsvetljavo.
- Ne žagajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Uporabljajte primerno delovno obleko! Široka obleka ali nakit se lahko zataknejo v vrteče se dele naprave.
- Pri delu na prostem priporočamo obutev s podplatom, ki ne drsi.
- Če imate dolge lase, nosite kapo ali si jih povežite.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa!
- Otrokom je dostop do naprave strogo prepovedan.
- Z mesta, kjer delate, odstranite odpadke in lesene predmete, ki jih ne potrebujete več. Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesrečo.
- Ne motite oseb, ki delajo z napravo.
- Upoštevajte pravilno smer vrtenja motorja in koluta.
- Uporabljajte le tiste naprave, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od maksimalne hitrosti vretena krožne žage in materiala, ki ga obdelujete.
- Ne zavirajte koluta žage nasilno – pustite ga da se samodejno ustavi z elektromagnetno zavoro.
- Obrabljen vložek mize zamenjajte.
- Položaj pri delu je vedno ob strani žaginega lista.
- Naprave nikoli ne obremenjujte toliko, da se zaustavi.
- Ravnajte previdno: pazite, da se leseni delci ne zataknejo in ne odletijo od zobcev delujočega krožnika žage.
- **Napravo izklopite kadar odpravljate okvare oz. odstranjujete kose lesa. - Izvlcite vtič iz vtičnice -**
- Pred vsakim vklopom preverite, če so montažni ključ in pripomočki za nastavitev odstranjeni.
- Prav tako upoštevajte tudi varnostne predpise in vse ostale splošno veljavne varnostne in tehnične predpise.
- Upoštevajte pisna priporočila strokovnih združenj (VBG 7j).
- **Žaga mora biti priključena v vtič 400 V z varovalko 16 A.**
- Za težka opravila ne uporabljajte naprave z nizko zmogljivostjo.
- Ročaj naprave naj bo vedno suh in razmaščen.
- Redno preverjajte morebitne poškodbe naprave! Pred ponovno uporabo stroja mora biti varnostni sistem oz. lažje poškodovani deli naprave pregledani: delovati morajo brezhibno in po predpisih.
- Preverite, če premični deli delujejo brezhibno, ali ne drgnejo oziroma ali če niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in vsi pogoji izpolnjeni, da se zagotovi brezhibno delovanje naprave.
- Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici.
- Liste žage vedno prenašajte zavite v zaščitnem ovitku.
- Osebe, ki uporabljajo napravo, mora biti obveščeno o pogojih, ki vplivajo na hrupnost (npr. žagin list, ki je bil skonstruiran zaradi zmanjšanja hrupnosti, nege žaginega lista in stroja). Okvare na stroju vključno z varnostnim sistemom, na listu itd. je potrebno (zaradi varnosti pri delu) odpraviti oz. prijaviti odgovorni osebi.
- Pri transportu stroja uporabljajte le naprave, ki so namenjene za transport – ne prenašajte naprave npr. za kabel ali za dele varnostnega sistema.
- Ne režite lesa, ki vsebuje tujke, npr. žice, kable ali vrvi.
- **Pozor - nevarnost poškodb!**
- **Ne dotikajte se lista, dokler se vrti.**
- **Uporabljajte zaščitna očala**
- **Uporabljajte primerno zaščito za sluh.**
- **Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.**
- **Ne zavirajte lista žage s pritiskanjem ob strani.**

Oznake

Varnost izdelka:

Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

	
Ne vlecite za kabel!	Ne uporabljajte na dežju!
	
Ne dotikajte se vrtečih delov z rokami	Ne uporabljajte v zaprtih prostorih!
	
Otrokom je uporaba naprave prepovedana!	

Opozorilo:

	
Opozorilo/previdno!	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara!
	
Pozor, nevarnost zatikanja!	Zavarujte se pred odbitimi in letečimi predmeti
	
Zavarujte se pred poškodbami rok	Pozor, upoštevajte ustrezno varnostno razdaljo
	
Pred nastavljanjem ali vzdrževanjem naprave vedno najprej izvlcite vtič iz vtičnice.	

Ukazi:

	
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte zaščitna očala
	
Uporabljajte zaščito za sluh.	Uporabljajte varnostne delovne rokavice.

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	Interseroh-Recycling-Reciklaža

Tehnični podatki:

	
Napetost ~ frekvenca:	Zmogljivost motorja
	
Ø krožnika žage	Držaj krožnika žage
	
Zmogljivost rezanja maks.:	Velikost mize
	
Teža	Hrupnost

Posebna oznaka:

	
POZOR! Preberite navodilo za uporabo!	Smer vrtenja
	
List žage v skladu s standardom DIN 847-1	

Garancija

Garancija velja za izključne napake na materialu ali na proizvodne napake. Pri uveljavljanju reklamacije v času garancije priložite originalen račun, na katerem mora biti čitljiv datum prodaje. Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, ter posledice normalne uporabe ne sodijo v sklop garancije.

Ukrepi v zasilnih primerih

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, nemudoma dopolnite.

Za strokovno pomoč prosim, da izpolnite sledeče podatke:

Kraj nezgode
Vrsta nezgode
Število ranjenih oseb
Vrsta poškodbe

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Poškodovanca zavarujte pred drugimi poškodbami in ga pomirite.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek štiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladolletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Montaža in prva uvedba v pogon

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

Če je naprava v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblašeni servisni delavnici. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.

Opozorjamo vas, da glede na veljavne standarde ne prevzemamo odgovornosti za škode povzročene morebiti z našimi napravami v spodaj navedenih primerih:

Reže lahko samo les z maksimalnim premerom 220 mm, da prepreči morebiten povratni sunek.



Najnižji premer je 80 mm.

strokovnih in nestrokovnih popravil pri nepooblaščenih servisih;

Uporaba v nasprotju z namembnostjo, oziroma ne upoštevanje uporabe v skladu z namenom.

Preobremenitev naprave zaradi dolgoročne uporabe.

Ta naprava ni namenjena osebam, ki so telesno, vidno ali duševno poškodovane, zlasti pa ne otrokom. Tudi osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in/ali znanja ga ne smejo uporabljati razen v primeru, kadar za njihovo varnost poskrbi pooblašena oseba, ali če se ravna po njenih napotkih, kako naj napravo pravilno uporabljajo. Pri otrocih pazite, da se ne igrata z napravo, kadar so sami.

Opozorilni napotek:

Podaljševalni kabel s presekom 1,5 mm²,
od 20 m dolžine 2,5 mm²!

Nikoli ne vključite stroja, če je aktivirana elektromagnetna zavora!

Upoštevajte časovni presledek vsaj 1 min.

Opozorilo:

- Da se zagotovi pravilno delovanje zavornega stikala, mora biti skupaj s strojem uporabljen **5-žilni kabel**.
- Medtem, ko zavirate nikoli ne vključite žage ponovno.

NE UPORABLJAJTE kolutov iz legiranega jekla (HSS-jeklo).

Uporabljajte le kolute, ki so izdelani v skladu s

standardom EN 847-1 s podatkom o proizvajalcu in dimenzijami, ki ustrezajo namenu žaginega lista. Krožnik žage mora biti vedno ustrezno nabrušen in ustreznih dimenzij.

Predpisan kolut žage za namizne in nihajne žage z nagibno mizo vsebuje sledeče podatke:

Premer:	700 mm
Vrtanje:	30 mm
Debelina:	3,2 mm
Oblika zobcev:	ploščat zobec iz trde kovine

Stikalo za izklop v sili

Naprava je opremljena s **stikalom za izklop v sili**.

S tem gumbom prekinete tokokrog in zaustavite delovanje stroja ter aktivirate zavoro.

- Prekinitev el. priključka na zavoro po končanem zaviranju.

Varnost električnih delov:

POZOR! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega udara! Pred odpravljanjem okvar pred vzdrževanjem izvlecite vtič iz vtičnice.

Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!

Posvetujte se z električarjem.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s parametri električnega omrežja.

Kable zavarujte pred prekomernim pregrevanjem, oljem ali ostrimi robovi.

Rokovanje

V kolikor se miza samodejno ne vrne v izhodišni položaj, ker je npr. že poškodovana ali dotrajana, stroja do popravila ne uporabljajte več.

Pritrdilni kavelj in pokrov žaginega lista je opremljen z kotiranimi zobci, ki preprečujejo obračanje obdelovanega materiala. Med žaganjem obdelovani material odložite na mizo žage in z desno roko pritisnite na pritrdilno konico. Desno roko lahko sprostite, če premaknete mizo z nogo. Po končanem rezanju se miza na krogličnih ležajih zahvaljujoč pritrjene vzmeti vrne v izhodišni položaj.

Varnostni napotki za uporabnika

POZOR !!!

MED ZAVIRANJEM IN TRENUTEK PO TEM, MOTOR SPECIFIČNO ZVENI.

V TEJ FAZI NIKOLI NE PRITISKAJTE STIKALA ZA VKLOP IN IZKLOP PONOVO. (NE PRIŽIGAJ, NE UGAŠAJ). ŠELE KO SE UMIRI, LAHKO MOTOR PONOVO VKLOPITE. NE VKLJUČUJTE STROJA IN NE IZKLJUČUJTE GA POGOSTEJE KOT 6X NA URO.

Medtem, ko motor steče do konca, preverite smer vrtenja koluta.

Smer vrtenja je pravilen, v kolikor se zobci žaginega lista vrtijo proti uporabniku.

V kolikor se list ne vrti pravilno, ga morate spremeniti; to storite tako, da dva pola vtiča s preklopnimi poli zamenjate z obrnjenim izvijačem in pritiskate na rahlo. (glej poglavje »Pred uvedbo v pogon«)

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Tudi pri uporabi v skladu z namenom lahko glede na konstrukcijo naprave, kljub upoštevanju vseh ustreznih varnostnih določil nastajajo sekundarne nevarnosti.

Sekundarne nevarnosti lahko zmanjšate, v kolikor upoštevate »Varnostne napotke« in »Uporaba v skladu z namenom«.

kot tudi navodila za uporabo.

Obzirnost in previdnost zmanjšujejo nevarnost poškodb oseb in nastanek škod.

- Stik z listom žage na mestu, kjer ni pokrit s ščitnikom.
- Stik z delujočim krožnikom žage.
Nevarnost poškodb na prstih in rokah z rezilom (listom žage) ali z obdelovanim materialom, npr. ob zamenjavi lista žage.
- Poškodbe zaradi odletavanja delcev obdelovanega materiala.
- Povratni sunek in posameznih predelov obdelovanca.
- Pokanje ali odletavanje kosov lista žage.
- Nevarnost električnega udara ob uporabi poškodovanih električnih kablov.
- Stik z prevodniki na odprtih ali predrtih električnih delih konstrukcije.
- Poškodba sluha pri daljšem delu zaradi neuporabe zaščitnih slušalk.

Kljub vsem varnostnim in preventivnim ukrepom pa obstajajo tudi skrite in nepričakovane nevarnosti.

Zamenjava žaginega lista

1. Na obeh straneh popustite varovalko mize (**slika 4**).
2. Sedaj premaknite mizo naprej in do konca tako, da bo žagin list popolnoma pokrit s ščitnikom (**slika 5**).
3. Sedaj lahko mizo premaknete nazaj (**slika 6**).
4. Sedaj demontirajte list žage, tako, kot je prikazano na slikah 7 – in po obrnjenem vrstnem redu namestite novega.

Ne pozabite: Po končanem delu ne varovalko mize ponovno zatakните!

Transport in skladiščenje

Vedno pred prenašanjem izvlecite vtič iz vtičnice na zidu.

Za enostavnejši transport izvlecite dva ročaja za premikanje (**slika 1/5**). Tako lahko nihajno žago z nagibno mizo enostavno premaknete iz enega mesta na drugo.

Skladiščenje

Izvlecite vtič iz vtičnice.

Naprave, ki jih ne uporabljate, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.

Preden **napravo odložite za dalj časa**, upoštevajte sledeče napotke, da podaljšate življenjsko dobo naprave in njeno gladko delovanje.

- Žago temeljito očistite.
- Vse premične dele naprave redno negujte z ekološkim oljem.

Nikoli ne uporabljajte maziva!

Okvare – vzroki – način odpravljanja

POZOR: Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice!

Okvara	Vzroki	Rešitev
Po priključitvi na omrežje in po vklopu stikala se stroj takoj izklopi (stikalo ne ostane v položaju).	Na strani omrežja manjka prevodnik »0«	Popravilo prepustite kvalificiranemu električarju. Opozorilo: Ne blokirajte stikala z namenom, da bi lahko delali dalj časa tudi brez manjkajoče »0«, ker se stikalo lahko hitro uniči. V tem primeru pa garancija propade.
Motor stroja brenči a žage ne zvrta.	Preverite stanje varovalk	Prežgane varovalke zamenjajte z novimi.
Žaga se po izklopu ne zaustavi.	Poškodovano zavorno stikalo	Zavoro zamenjajte z novo (pokličite električarja)

Pregledi in vzdrževanje

Nihajno žago in nagibno mizo redno vzdržujte, da bosta vedno čisti. Zadostuje, če po končanem rezanju (pod pogojem da kolut miruje in vtič je izvlečen iz vtičnice) očistite posamezne dele žage z metlico oz. čistilno krpo. Da žago zaščitite pred korozijo priporočamo, da njene dele pred dolgoročno skladiščenjem obrišete s krpo, namočeno v strojno olje. Žago pokrijte z večjo platneno krpo, če jo shranjujete v nezaščitenih prostorih ali na prostem. Stikalo in motor morata biti zaščiteni predvsem pred vlago.



Pomemben napotek glede čiščenja posode za žagovino

Varnostne mrežice posode za lesni prah in žagovino se lahko glede na vrsto obdelovanega lesa sčasoma zamašijo. Zato je pomembno, da bo posoda za lesni prah vedno čista.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred izvajanjem kakršnegakoli vzdrževanja naprave je potrebno vedno prekiniti napajanje (vtič izvleči iz vtičnice) in prepričati se, da se naprava ne more vklopiti.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezaodostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Na voljo je tudi

List iz trde kovine za žaganje lesa
Ø 700 mm/vrtanje 30 mm/42 zobcev
Kat. št. 01860

List za žaganje lesa za gorivo
Ø 700 mm/vrtanje 30 mm/56 zobcev
Kat. št. 01856

Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog postrojenja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje ovog uređaja i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja ovog uređaja.

Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Kod ovog dokumenta se radi o originalnom naputku za korištenje.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Kotači za kretanje
2. Utičnica
3. Prekidač
4. Elektromotor
5. Rukohvat za pomicanje
6. Posuda za piljevine
7. Postolje pile
8. Rukohvat
9. Kontra-šiljak

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Potežno-nagibna pila sa sklopivim stolom namijenjena je isključivo za rezanje drva za loženje, okomito prema vlaknima, do presjeka od 220 mm.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaka drugi način uporabe smatra se za nedozvoljenu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi kompletni:

- 1x Potežno-nagibna pila sa sklopivim stolom
- 1x Rukohvat za pomicanje
- 1x Rezna ploča od tvrdog metala (Proizvedeno u Njemačkoj)
- 1x Priručnik za korisnika

Ukoliko gore navedeni dijelovi nedostaju ili ako su oštećeni, obratite se svome prodavaču.

Tehnički podaci

Napon-frekvencija:	400 V~50 Hz
Snaga motora:	5,2 kW P1
Kolut pile:	Ø 700 mm/42 zubaca
Držač koluta pile:	30 mm
Snaga sječenja :	min. 80 mm - max. 220 mm
Radna visina:	840 mm
Duljina stola:	1.360 mm
Širina stola:	820 mm
Težina:	133 kg
Dimenzije D x Š x V:	1470 x 830 x 1.570 mm

Prije puštanja u rad:

Strogo je zabranjeno puštati stroj u rad bez prethodnog upoznavanja s ovim naputkom za upotrebu i svim važećim sigurnosnim propisima! Ukoliko ne posjedujete iskustvo sa radom na strojevima ove vrste, obratite se stručnjacima za pomoć.

- Uređaj raspakirajte i provjerite eventualna oštećenja nastala prilikom prijevoza.
- Uređaj se smije koristiti samo u vanjskoj sredini.
- Uređaj mora biti postavljen samo na vodoravnoj i savršeno ravnoj podlozi i mora biti usidren uz podlogu pomoću otvora u postolju istog. Na podu u okolini stroja ne smiju se nalaziti otpaci, kliska mjesta na kojima može doći do spotaknuća.
- Na uređaju moraju biti montirani svi štitnici i sigurnosni zaštitni elementi i mora biti omogućena nesmetana vrtnja lista pile.
- Provjerite pričvršćenje lista pile te eventualna onečišćenja, oštećenja i oštrinu. Otupljene listove naoštrite ili zamijenite novim.
- Provjerite čvrstoću i zategnutost svih vijčanih spojeva.
- Spriječite izbacivanje ili izlijetanje stranih predmeta iz uređaja.
- Izvor struje mora biti osiguran zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške 30mA.
- Prije priključivanja uređaja na izvor napajanja provjerite da li su podaci navedeni na natpisnoj pločici podudarni sa parametrima električne mreže.
- **Važno:** Neophodno je provjeriti **ispravan smjer vrtnje motora**. Radi kontrole motor na kratko vrijeme uključite i zatim ponovo isključite. List pile se mora okretati s lijeve strane u smjeru vrtnje kazaljke na satu (vidi strelicu koja označava smjer vrtnje na listu pile). Ako se list pile ne okreće u ispravnom smjeru, promijenite smjer vrtnje pomoću transformatora za promjenu faza na priključku. Transformator za promjenu faza na priključku okrenite pomoću odvijača za 180° (**vidi sliku 2**).
- Zabranjeno je istovremeno rezati nekoliko komada drva ili paket drva - **opasnost od ozljeda!**
- Prije nego što pritisnete prekidač za uključivanje odnosno isključivanje stroja, provjerite da li je ispravno montiran list pile te da li se pokretni dijelovi pile ispravno kreću.



Upozorenje: Uređaj mogu koristiti samo jedna osoba. Osoblje koje koristi uređaj mora osigurati da se ostale osobe tijekom rada istog zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od mjesta rada, i to najmanje 2 m!



Upozorenje: Komadi drva koji su prekratki, previše laki ili previše tanki i ne mogu biti zahvaćeni šiljcima u nagibnom mehanizmu za dodavanje drva, ne smiju se dalje rezati pomoću ovog uređaja. Pridržavajte se Tehničkih podataka.

Opće upute za sigurnost na radu

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

Zaštitni uređaj



Prije svake upotrebe pile neophodno je provjeriti čvrstoću i zategnutost svih vijčanih spojeva, konektora, zaštitnih elemenata i rezne ploče.

Strogo je zabranjeno demontirati zaštitne elemente montirane na uređaju, mijenjati ih, uklanjati u razne svrhe ili montirati druge zaštitne dijelove. Zamjenu dijelova, radove na održavanju koji se smiju izvoditi samo ako su montirani zaštitni elementi, smiju se vršiti samo ako je prekinut dovod električne struje, dakle ako je utikač priključnog kablova izvađen iz utičnice.

Prekidanje dovoda struje pritiskom na prekidač stroja nije dovoljno!

Nakon završetka rada s uređajem vratite sve zaštitne elemente na svoje mjesto prije ponovnog priključivanja istog na dovod električne struje i pokretanja uređaja.

Radno mjesto i instalacija uređaja

Kružne pile smiju biti instalirane samo na ravnoj i čvrstoj podlozi, s time da mora biti osigurano dovoljno mjesta za kretanje oko uređaja. Površina radnog mjesta i mjesto oko uređaja za dopremanje i otpremanje drva mora biti stalno u savršeno čistom stanju, bez prepreka kako ne bi došlo do spotaknuća. Eventualna kliska mjesta treba posuti odgovarajućim materijalom, npr. pijeskom. Pored toga je neophodno osigurati redovito uklanjanje piljevina i komada drva. **Druge osobe ne se smiju zadržavati u zoni opasnosti oko uređaja.**

Priprema za rad

Prije početka rezanja **provjerite** da li je **list pile** ispravno namješten u **ispravnom smjeru okretanja**. Zupci pile moraju biti usmjereni u smjeru strelice, a prema osoblju. Za rezanje koristite samo dobro naoštrene listove pile s dovoljnim rasporedom zubaca. Time ćete uštedjeti energiju i motor Vaše pile. Oštećene i deformirane listove pile uklonite sa radnog mjesta kako ne biste slučajno upotrijebili oštećeni list pile. **Kružna pila pomoću kočnice zaustavlja list nakon oko 10 sekundi nakon isključivanja (zujanje motora nekoliko sekundi nakon isključivanja je normalno).**

Važna uputa za kočnicu za zaustavljanje lista pile:

Ako se list pile **ne zaustavi do 10 sekundi** nakon isključivanja, uređaj se više ne smije koristiti iz razloga vjerojatnog kvara kočnice. Uređaj treba odmah odspojiti od izvora napona. Uređaj predajte stručno osposobljenom tehničaru koji će provjeriti stanje osigurača koji se nalaze unutar sklopke, i prema potrebi iste zamijeniti novim.



PAŽNJA:

U slučaju ispada kočnice za zaustavljanje lista pile strogo je zabranjeno dalje koristiti uređaj!

- **Upozorenje:** Ako koristite električne alate, dužni ste pridržavati se osnovnih tehničkih propisa kako biste spriječili opasnost od požara, strujnog udara i ozljeda osoba.
- Spriječite ozljede uslijed strujnog udara!
- Spriječite dodir tijela sa uzemljenim elementima.
- Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dosega djece.
- Redovito provjeravajte priključni kabel; odnesite ga ovlaštenom stručnjaku radi zamjene.
- Kod izvlačenja utikača priključnog kabela pile nikad ne vucite kabel. Čuvajte kabao od prekomjerne temperature, ulja i oštih rubova.
- Kabelski bubanj koristite samo ako je kabel odmotan.
- Kod rada u vanjskoj sredini koristite samo homologirane produžne kablove s odgovarajućom oznakom.
- Ne dozvolite drugim osobama a pogotovo djeci, da diraju električne alate ili kablove. Zadržavajte ih van radnog mjesta.
- Uvijek pazite što radite. Razmišljajte o tome što radite. Ne upotrebljavajte uređaj, ako niste odmoreni.
- Ne koristite uređaj, ako se njegov prekidač ne može uključiti i isključiti.
- **Upozorenje!** Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili opreme može uzrokovati ozljede korisnika.
- **Prilikom podešavanja i održavanja izvucite utikač iz utičnice.**
- Ove sigurnosne propise predajte svim osobama koje rade s uređajem.
- **Upozorenje!** Rotirajući list pile predstavlja rizik od ozljeda Vaših ruku i prstiju!
- Stroj je opremljen sigurnosnim prekidačem za zaštitu od ponovnog automatskog uključivanja pile nakon prekida električne struje.
- Prije stavljanja uređaja u rad provjerite da li je napon naveden na natpisnoj pločici stroja podudaran sa naponom u mreži.
- Pila ne smije biti izložena kiši niti se smije koristiti u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.
- Koristite prikladnu radnu odjeću! Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.
- Prilikom rada u vanjskoj sredini preporučljivo je koristiti obuću s neklizajućim potplatom.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu.
- Izbjegavajte neprirodno držanje tijela.
- Djecu zadržavajte van dosega stroja dok je priključen na izvor napajanja.
- Sa radnog mjesta redovito otklanjajte drveni otad i predmete koji vam više nisu potrebni. Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.
- Osobe koje rade sa strojem ne smiju biti uznemiravane tijekom rada.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista kružne pile.
- Za rezanje koristite samo listovi pile čija najveća dopuštena brzina vrtnje nije manja od najveće dopuštene brzine vrtnje vretena uređaja i rezanog materijala.
- Listovi pile se ni u kom slučaju ne smiju zaustavljati (nakon isključivanja pogona) bočnim kontra-pritiskom.
- Istrošeni uložak stola odmah zamijenite novim.
- Korisnik pile mora uvijek stajati sa strane kružnog lista pile.
- Uređaj ne smije biti toliko opterećen da se sam zaustavi.
- Pazite da prilikom rezanja ne dođe do zahvaćanja odrezanih komada drva i njihovog odbacivanja zupcima kružnog lista pile.
- **Prije otklanjanja kvarova i zaglavljenih komada drva stroj obavezno isključite. Izvadite utikač priključnog kabela iz utičnice -**
- Prije uključivanja prekontrolirajte, da li ste odstranili ključeve i pribor za podešavanje.
- Neophodno je pridržavati se sigurnosnih propisa kao i ostalih opće prihvaćenih tehničkih propisa.
- Pridržavajte se uputa sadržanih u napomenama stručnih udruženja (VBG 7).
- **Pila mora biti priključena na utičnicu 400V s osiguračem 16A.**
- Za teži rad ne upotrebljavajte uređaj sa manjom snagom.
- Redovito čistite rukohvat od masnoća.
- U redovitim intervalima provjeravajte eventualna oštećenja uređaja! Prije dalje upotrebe stroja neophodno je pregledati i provjeriti zaštitne elemente i lako oštećene dijelove radi osiguranja njihovog besprijekornog i propisnog funkcioniranja.
- Provjerite da li obrtljivi dijelovi rade besprijekorno te da se ne zaustavljaju, odnosno da nisu oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju.
- Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u autorizirani servis.
- Listove uvijek treba čuvati u odgovarajućem pakiranju.
- Osoblje pile mora biti obaviješteno o uvjetima koji utječu na razinu buke (na primjer upotreba listova koji su posebno konstruirane za minimiziranje buke, dalje održavanje lista i same pile). O kvarovima stroja uključujući kvarove zaštitnih elemenata i kvarove lista pile, treba odmah obavijestiti nadređenu osobu radi zaštite od ozljeda.

- Prilikom prijevoza pile koristite samo sredstva koja su namijenjena za prijevoz, a ne zaštitna postrojenja koja služe za rukovanje i prijevoz.
- Nemojte rezati drvo koje sadrži strane predmete kao što su na primjer žice, kablovi ili konopci.
- **Pažnja – opasnost ozljeda!**
- **Ne dirajte list pile, ako se okreće.**
- **Pri radu koristite zaštitne naočale.**
- **Upotrebljavajte štitnike za sluh.**
- **Upotrebljavajte respirator**
- **Zabranjeno je zaustavljati list kontra-pritiskom sa strane.**

Oznaka

Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Zabrane:

	
Ne vucite za kabao!	Ne upotrebljavati ako pada kiša!
	
Čuvajte ruke od rotirajućih dijelova	Ne upotrebljavati u zatvorenim prostorijama.
	
Čuvajte stroj van dohvata djece.	

Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja!	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara !
	
Pažnja, opasnost od uvlačenja!	Opasnost od letećih dijelova.
	
Opasnost od fizičkih povrjeda ruku	Upozorenje: Održavati sigurnosno odstojanje!
	
Prije podešavanja, servisiranja ili održavanja stroja, izvucite utikač iz utičnice.	

Naredbe:

	
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Pri radu koristite zaštitne naočale

	
Koristite štitnik za sluh.	Koristite sigurnosne rukavice

Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interseroh-Recycling

Tehnički podaci:

	
Napon/frekvencija	Snaga motora
	
Ø koluta pile	Držač koluta pile
	
Maks. snaga sječenja	Veličina stola
	
Težina	Buka

Posebne oznake:

	
UPOZORENJE! Pročitajte upute za upotrebu.	Smjer okretanja
	
List pile prema DIN 847-1	

Jamstvo

Garancija pokriva isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale u proizvodnji. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom kupnje.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za korištenje i montažu te normalno habanje uređaja nisu u sklopu jamstva.

Upute za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom **DIN 13164**. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nezgode
Vrsta nezgode
Broj ozlijeđenih osoba
Vrsta ozljede

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i smirite je.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

Ukoliko dođe do kvara uređaja, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove. **Napominjeno da prema važećim normama ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu na našim aparatima kod dolje navedenih slučajeva:** **Može se koristiti samo za rezanje drva s maksimalnim presjekom 220 mm, kako bi se spriječila opasnost od obrnutog reza.**



Minimalni presjek drva je 80 mm.

štete uzrokovane uslijed neovlaštenih popravaka izvršenih od strane neautoriziranih servisa; Primjena suprotno namjeni, odnosno ne poštivanje korištenja u skladu sa namjenom; Preopterećenje uređaja dugotrajnim radom. Ovaj aparat nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključivo djecu) sa tjelesnim senzorskim ili duševnim ograničenjem. Pila ne smiju koristiti osobe koje nemaju dovoljno iskustva i/ili znanja za rad sa pilom, osim pod nadzorom stručno osposobljene osobe, ili u slučaju da dobiju dovoljno informacija za rad od strane stručno osposobljene osobe. Uređaj mora biti sačuvan tako, da ga djeca ne koriste za igru.

Upozorenje:

Produžni kabao presjeka 1,5 mm²,
od 20 m dužine 2,5 mm²!

Nikad ne pokrećite stroj tijekom kočenja.
Interval prebacivanja min 1 minuta.

Upozorenje:

- Da bi bilo osigurano ispravno funkcioniranje prekidača kočnice, neophodno je koristiti **5-žilni priključni kabel**.
- Tijekom kočenja nikad nemojte ponovo uključivati pilu.

NE UPOTREBLJAVAJTE listove pile od visoko legiranog brzoreznog čelika (čelik HSS).

Koristite samo listove u skladu sa standardom EN 847-1 na kojima su navedeni naziv proizvođača i dimenzije koje odgovaraju zahtjevima za listove. Osigurajte da list pile bude stalno naoštren i da ima dovoljnu širinu razvoda zubaca.

Propisan **list za stolne i potezno-nagibne kružne pile** označen je slijedećim podacima:

Promjer: 700 mm
Bušenje: 30 mm
Debljina: 3,2 mm
Oblik zupca: pljosnati zubac od tvrdog metala

Prekidač za slučaj nužde

Stroj je opremljen prekidačem za prinudno isključenje. Kod pritiskivanja odmah se prekida dovod električne struje za sve pogone stroja i aktivira se kočnica za zaustavljanje lista pile.
- Prekid dovoda električne struje u kočnicu poslije završetka kočenja.

Električna sigurnost:

UPOZORENJE! Udar električne struje!

Postoji opasnost od udara električne struje!
Prije otklanjanja kvara i održavanja pumpe izvadite utikač iz utičnice.

Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (RCD)!

Posavjetujte se s Vašim električarom.
Podaci na tipskoj pločici moraju odgovarati parametrima električne mreže.

Čuvajte kabao od prekomjerne temperature, ulja i oštih rubova.

Rukovanje

Ako se nagibni mehanizam za dodavanje ne vraća automatski zbog kvara ili istrošenosti opruge, pila se ne smije koristiti dok nije izvršen popravak ili zamjena opruge. Šiljak za pričvršćenje i štitnik rezne ploče opremljeni su zupcima koji sprječavaju okretanje drva prilikom rezanja. Prilikom rezanja drvo se polaže na stol pile i pritišće se desnom rukom prema šiljku za pričvršćenje. Desnu ruku možete olakšati pritiskanjem (nogom) prema stolu. Nakon završetka rezanja vratite stol na kugličnim ležajevima natrag u osnovni položaj.

Sigurnosne upute za osoblje stroja

UPOZORENJE !!!

TIJEKOM I NEPOSREDNO POSLIJE KOČENJA MOTOR PROIZVODI ZUJANJE. U OVOJ FAZI JE STROGO ZABRANJENO PRITISKATI PREKIDAČ. (NI UKLJUČEN, NI ISKLJUČEN). MOTOR SE MOŽE PONOVO UKLJUČITI TEK NAKON NESTANKA ZUJANJA. UREĐAJ NEMOJTE UKLJUČIVATI ODNOSNO ISKLJUČIVATI ČEŠĆE NEGO 6 PUTA NA SAT.

Tijekom **pokretanja** provjerite smjer vrtnje lista pile. Smjer vrtnje je ispravan ako se zupci lista pile okreću prema korisniku.

Ako je smjer vrtnje lista pile neispravan, neophodno je promijeniti ga međusobnom zamjenom (laganim pritiskanjem odvijča) dva pola na utikaču s izmjenjivim polovima. (vidi „Prije puštanja u rad“)

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Iako se pila koristi u skladu s njenom namjenom i ako se poštuju sve sigurnosne odredbe, ipak može doći do nastanka preostalih rizika zbog konstrukcije uređaja. Preostali rizici mogu biti minimizirani poštivanjem „Sigurnosnih uputa“ i „Korištenjem stroja u skladu s njegovom namjenom“ kao i poštivanjem naputka za korištenje.

Oprezno postupanje s obzirom na sve moguće rizike minimizira opasnost od ozljeda osoba i materijalnih šteta.

- Dodir s listom u nezaštićenom području pile.
- Dodir s rotirajućim listom pile. Opasnost od ozljeda prstiju i ruku zbog dodira s pilom (list) ili komadom drva, na primjer prilikom zamjene lista pile.
- Ozljede uslijed izlijetanja dijelova rezanog materijala.
- Povratni udar rezanog materijala ili njegovih dijelova.
- Pucanje ili izlijetanje lista pile.
- Opasnost od strujnog udara zbog upotrebe neispravnih električnih kablova.
- Kontakt s vodljivim dijelovima otvorenih konstrukcijskih dijelova postrojenja.
- Oštećenje sluha kod dugotrajnog rada s postrojenjem bez zaštite sluha.

Unatoč svim poduzetim mjerama zaštite opak mogu postojati određeni rizici i opasnost od šteta i ozljeda.

Zamjena lista pile

1. Popustite osigurač na objema stranama stola (slika 4).
2. Sada pomaknite stol skroz prema naprijed tako da rezna ploča bude potpuno prekrivena štitnikom (slika 5).
3. Sada je moguće sklopiti stol unazad (slika 6).
4. Sada demontirajte reznu ploču prema slikama 7-12 i namjestite novu – u obrnutom redoslijedu.

Nakon završetka rada nemojte zaboraviti ponovo namjestiti osigurač radnog stola!

Transport i skladištenje

Prije transporta izvucite utikač iz utičnice.

Radi osiguranja prijevoza bez ikakvih problema izvadite obje drške za premještanje postrojenja (slika 1/5). Na taj način možete pilu sa sklopivim stolom jednostavno premjestiti na drugo mjesto.

Skladištenje

Izvadite utikač priključnog kabela iz utičnice. Uređaj, koji ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu van dosega djece.

Prije **uskladištenja na dulje vrijeme** pridržavajte se slijedećih uputa radi produženja radnog vijeka i ispravnog funkcioniranja pile:

- Uređaj temeljito očistite.
- Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem.

Nikad ne upotrebljavajte mazivo!

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

PAŽNJA: Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Kvar	Uzroci	Način uklanjanja
Nakon uključivanja u mrežu i paljenja prekidača, uređaj se odmah isključuje (prekidač rezervoara)	Na strani mreže nema nultog vodiča.	Kvar mora biti otklonjen od strane stručno osposobljenog električara. Upozorenje: Ako budete namjerno blokirali taster prekidača kako biste mogli raditi i bez nultog vodiča, u kratkom roku će doći do uništenja prekidača. <u>U takvom slučaju ne jamčimo.</u>
Motor uređaja zuji, ali se ne pokrene.	Provjerite osigurače	Isključite osigurače odnosno zamijenite ih novima.
Pila se nakon gašenja ne zaustavi.	Prekidač kočenja je u kvaru.	Kočnicu zamijenite novom (pozovite električara)

Pregledi i održavanje

Uređaj održavajte stalno u čistom stanju. Dovoljno je ako nakon završetka rezanja (ako je već zaustavljen list i ako je prekinut dovod struje) očistite kružnu pilu od piljevina pomoću metlice ili krpe. Ako će pila ostati dulje vrijeme van pogona, preporučljivo je nanijeti krpom na list i vučnu oprugu malo ulja radi zaštite od korozije. Pilu prekrijte plahtom ako je smještena u nezaštićenim prostorima ili u vanjskoj sredini. Motor i prekidač štite od kontakta s vodom.



Važna uputa za čišćenje spremnika za skupljanje piljevina

Sigurnosne rešetke za piljevinu mogu biti začepljene ostacima kore ili drva, ovisno o vrsti drva. Zbog toga treba redovito čistiti cijeli spremnik za piljevine.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije obavljanja bilo kakvog održavanja uređaja uvijek je neophodno prekinuti napajanje (izvući utikač iz zidne utičnice) te se uvjeriti da se uređaj ne može uključiti. Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Opcije, koje su na raspolaganju

Rezna ploča od tvrdog metala

Ø 700 mm/bušeje 30mm/42 zubaca
Kat br.: 01860

List pile za sječenje drva za gorivo

Ø 700 mm/bušeje 30mm/56 zubaca
Kat br.: 01856

Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog uređaja, prije prvog puštanja u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje i priložena uputstva bezbednosti. Osim toga preporučujemo Vam da uputstva za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije upotrebe ili za slučaj bilo kakvih sumnja odnosno daljih pitanja što se tiče korištenja ovog uređaja.

U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Ovaj dokument je originalno Uputstvo za upotrebu uređaja.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Točkovi za kretanje
2. Utičnica
3. Prekidač
4. Elektromotor
5. Rukohvat za pomjeranje
6. Rezervoar za piljevine
7. Postolje pile
8. Rukohvat
9. Kontra-šiljak

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Potežno-nagibna pila sa sklopivim stolom namijenjena je isključivo za sječenje lož-drva, vertikalno prema vlaknima, do presjeka od 220 mm.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaki drugi način korištenja se smatra za nedozvoljenu upotrebu. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz omotača i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi u kompletu:

- 1x Potežno-nagibna pila sa sklopivim stolom
- 1x Rukohvat za pomjeranje
- 1x Ploča od tvrdog metala za sječenje (Proizvedeno u Njemačkoj)
- 1x Priručnik za korisnika

Ako gore navedeni dijelovi nedostaju ili u slučaju da su oštećeni, obratite se prodavaču, kod kojeg ste uređaj kupili.

Tehnički podaci

Napetost-frekvencija:	400 V~50 Hz
Snaga motora:	5,2 kW P1
List pile:	700 mm/42 zubaca
Okretaji lista pile:	30 mm
Snaga sječenja	najmanje 80 mm - max. 220 mm
Radna visina:	840 mm
Dužina stola:	1.360 mm
Širina stola:	820 mm
Težina:	133 kg
Dimenzije D x Š x V:	1470 x 830 x 1.570 mm

Prije stavljanja u rad:

Strogo je zabranjeno puštati uređaj u rad bez prethodnog upoznavanja s ovim uputstvima za korištenje i svim važećim sigurnosnim propisima! Ako nemate iskustava sa upotrebom ovih uređaja, obratite se stručnjacima za pomoć.

- Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite eventualna oštećenja nastala prilikom prijevoza.
- Uređaj se može upotrebljavati samo u vanjskoj sredini.
- Uređaj možete postaviti samo na vodoravnu i savršeno ravnu podlogu i mora biti ankerisan uz podlogu pomoću otvora u njegovom postolju. Na podu u okolini uređaja ne smiju se nalaziti otpaci, kliska mjesta i mjesta na kojima može doći do spotaknuća.
- Na uređaju moraju biti montirani svi štitnici i bezbjednosni zaštitni elementi i mora biti omogućena nesmetana vrtnja lista.
- Provjerite da li je list pile pričvršćen i eventualna onečišćenja, oštećenja te oštrinu istog. Otupljene listove naoštrite ili zamijenite novima.
- Provjerite čvrstoću i zategnutost svih vijčanih spojeva.
- Spriječite izbacivanje ili izlijetanje stranih predmeta iz uređaja.
- Dovod struje mora biti obezbjeđen zaštitnim prekidačem za zaštitu od variranja struje 30mA.
- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite da li su podaci navedeni na natpisnoj pločici podudarni sa parametrima mreže.
- **Važno:** Neophodno je provjeriti pravilan smjer u kojem se motor okreće. Zbog kontrole motor na kratko vrijeme uključite i zatim ponovo isključite. List pile se mora okretati s lijeve strane u smjeru vrtnje kazaljke na satu (vidi strelicu smjeri okretanja na listu pile). Ukoliko se list pile ne okreće u ispravnom smjeru, promijenite smjer vrtnje pomoću transformatora za promjenu faza na priključku. Transformator za promjenu faza na priključku okrenite pomoću odvijača za 180° (vidi sliku 2).
- Zabranjeno je istovremeno sječenje više komada drva ili paket drva - **opasnost od ozljeda!**
- Prije nego što pritisnete dugme za uključivanje odnosno isključivanje uređaja, provjerite da li je ispravno montiran list pile te da li se pokretni dijelovi pile ispravno okreću.



Upozorenje: Uređaj može koristiti samo jedna osoba. Osoblje koje koristi uređaj mora obezbjediti da se ostale osobe u toku rada istog zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta, i to najmanje 2 m!



Upozorenje: Prekratki, previše laki ili tanki komadi drva, koji ne mogu biti zahvaćeni šiljcima u nagibnom mehanizmu za dodavanje drva, ne smiju se dalje obrađivati pomoću ovog uređaja. Pridržavajte se Tehničkih podataka.

Opšta uputstva za sigurnost na radu

U SVRHU OBEZBJEĐENJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I BEZBEDNOSTI PRILIKOM RADA S UREĐAJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIMO, SLIJEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:

Zaštitni uređaj



Prije svakog korištenja pile mora se provjeriti čvrstoća i zategnutost svih vijčanih spojeva, konektora, zaštitnih elemenata i lista pile.

Strogo je zabranjeno demontirati bezbjednosne elemente, koji se nalaze na uređaju, mijenjati ih, uklanjati u razne namjene ili montirati druge zaštitne dijelove. Zamjenu dijelova, radove na održavanju koji se mogu izvoditi samo ukoliko su montirani zaštitni elementi, mogu se vršiti samo kad je prekinut dovod električne struje, dakle ako je utikač kablova izvađen iz utičnice.

Prekidanje dovoda struje pritiskom na prekidač uređaja nije dovoljno!

Poslije završetka rada s uređajem vratite sve zaštitne elemente na svoje mjesto prije ponovnog priključivanja istog na dovod električne struje i pokretanja uređaja.

Radno mjesto i namještanje uređaja

Kružne pile smiju biti namještene samo na ravnoj i čvrstoj podlozi, s time da mora biti obezbjeđeno dovoljno mjesta za kretanje oko uređaja. Radno mjesto i mjesto oko uređaja za dopremanje i otpremanje drva mora biti stalno u čistom stanju, bez prepreka da ne bi došlo do spotaknuća. Eventualna kliska mjesta treba posuti odgovarajućim materijalom, npr. pijeskom. Pored toga je neophodno osigurati redovito uklanjanje piljevina i komada drva. **Druge osobe ne se smiju zadržavati u zoni opasnosti oko uređaja.**

Priprema za rad

Prije početka sječenja **provjerite** da li je **list pile** ispravno namješten u **ispravnom smjeru okretanja**. Zupci pile moraju biti usmjereni u smjeru strelice i prema osoblju. Za sječenje koristite samo dobro naoštrene listove s dovoljnim rasporedom zubaca. Time ćete uštedjeti energiju i motor Vaše pile. Oštećene i deformisane listove uklonite sa radnog mjesta da ne biste slučajno upotrijebili oštećeni list pile. **Pila pomoću kočnice zaustavlja list poslije približno 10 sekundi nakon isključivanja (zujanje motora nekoliko sekundi poslije zaustavljanja je normalna pojava).**

Važna uputstva u vezi kočnice za zaustavljanje lista:

Ukoliko se list pile **ne zaustavi u roku od 10 sekundi** poslije isključivanja, uređaj se više ne smije upotrebljavati iz razloga vjerojatnog kvara kočnice. Utikač uređaja mora se odmah izvaditi iz utičnice. Uređaj predajte tehničaru koji će provjeriti stanje osigurača koji se nalaze u sklopki; ako su u kvaru, neophodno je osigurače zamijeniti novim.



PAŽNJA:

U slučaju ispada kočnice za zaustavljanje lista strogo je zabranjena dalja upotreba uređaja!

- **Prije podešavanja i održavanja izvucite utikač iz utičnice.**
- Ove bezbjednosne propise predajte svim osobama koje koriste uređaj.
- **Upozorenje!** Rotirajući list pile predstavlja rizik od ozljeda Vaših ruku i prstiju!
- Uređaj je opremljen bezbjednosnim prekidačem za zaštitu od ponovnog automatskog uključivanja pile poslije prekida električne struje.
- Prije stavljanja uređaja u rad provjerite da li je napon naveden na natpisnoj pločici uređaja podudaran sa naponom u mreži.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati na kiši niti u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.
- Koristite prikladnu zaštitnu odjeću! Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.
- Prilikom rada u vanjskoj sredini preporučljivo je upotrebljavati obuću s neklizajućim đonom.
- Za dugu kosu, koristite zaštitnu mrežicu.
- Izbjegavajte neprirodno držanje tijela.
- Djecu zadržavajte van dosega uređaja dok je priključen na el. struju.
- Sa radnog mjesta redovito otklanjajte drveni otpad i sve nepotrebne predmete. Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.
- Osobe koje koriste uređaj ne smiju biti uznemiravane u toku rada.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile.
- Za sječenje koristite samo listovi pile čija najveća dopuštena brzina vrtnje nije manja od najveće dopuštene brzine vrtnje vretena uređaja i materijala koji se obrađuje.
- Listovi pile se ni u kom slučaju ne smiju zaustavljati (poslije isključivanja) bočnim kontra-pritiskom.
- Istrošeni uložak stola odmah zamijenite novim.
- Korisnik pile mora uvijek stajati sa strane kružnog lista.
- Uređaj ne smije biti toliko opterećen da se sam zaustavi.
- Pazite da prilikom sječenja ne dolazi do zahvaćanja odsječenih komada drva i njihovog odbacivanja zupcima kružnog lista.
- **Prije otklanjanja kvarova i zaglavljenih komada drva uređaj uvijek isključite. Izvadite utikač kablo iz utičnice.**
- Prije uključivanja provjerite, da li ste sklonili sve montažne ključeve i pribor.
- Neophodno je pridržavati se bezbjednosnih propisa kao i ostalih opće prihvaćenih tehničkih propisa.
- Pridržavajte se uputstava sadržanih u napomenama stručnih udruženja (VBG 7j).
- **Uređaj mora biti priključen na utičnicu 400V s osiguračem 16A.**
- Za zahtjevniji rad ne koristite uređaj manje snage.
- Redovito čistite rukohvat od masnoća.
- U redovitim intervalima provjeravajte eventualna oštećenja uređaja! Prije dalje korištenja uređaja neophodno je pregledati i provjeriti zaštitne elemente i manje oštećene dijelove zbog obezbjeđenja besprijeckornog i pravilnog funkcionisanja istih.
- Provjerite da li vrteći dijelovi funkcioniraju bez greške i da se ne zaustavljaju, odnosno da nisu oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijeckornu funkciju.
- Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravku u autorizirani servis.
- Listove uvijek čuvajte u odgovarajućem pakiranju.
- Osoblje koje koristi pilu, mora biti obaviješteno o uvjetima koji utječu na razinu buke (na primjer upotreba listova koji su posebno konstruirani za smanjivanje buke, dalje održavanje lista i samog

uređaja). O kvarovima na uređaju uključujući kvarova na zaštitnim elementima i kvarova lista, neophodno je odmah obavijestiti nadređenu osobu zbog zaštite od ozljeda.

- Prilikom transporta pile upotrebljavajte samo sredstva koja su namijenjena za prijevoz, a ne zaštitne mehanizme koji služe za manipulaciju i prijevoz.
- Nemojte da siječete drvo koje sadrži strane predmete kao npr. žice, kablovi ili konopci.
- **Pažnja – opasnost ozljeda!**
- **Ne dirajte list pile, dok se okreće.**
- **Prilikom rada koristite zaštitne naočale**
- **Upotrebljavajte štitnike za sluh.**
- **Upotrebljavajte respirator**
- **Zabranjeno je zaustavljati list kontra-pritiskom sa strane.**

Oznaka

Bezbjednost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Zabrane:

	
Ne vucite za kabel!	Ne upotrebljavati kad pada kiša!
	
Čuvajte ruke od vrtećih dijelova	Ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorijama.
	
Čuvajte uređaj van dohvata djece.	

Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja!	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara!
	
Pazite: opasnost od uvlačenja!	Opasnost od letećih dijelova.
	
Opasnost od fizičkih povreda ruku	Upozorenje: Održavajte sigurnosno odstojanje!
	
Prije svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja uređaja izvucite utikač iz utičnice.	

Naredbe:

	
Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Prilikom rada koristite zaštitne naočale
	
Upotrebljavajte štitnike za sluh.	Koristite sigurnosne rukavice

Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interseroh-Recycling

Tehnički podaci:

	
Napon/frekvencija	Snaga motora
	
Ø koluta pile	Držač lista pile
	
Maks. snaga sječenja:	Veličina stola
	
Težina	Buka

Posebne oznake:

	
UPOZORENJE! Pročitajte uputstvo za upotrebu.	Smjer okretanja
	
List pile prema DIN 847-1	

Garancija

Garantni rok se odnosi isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale prilikom proizvodnje. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom nabavke. U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Garancija se ne odnosi na štete nastale uslijed nepoštivanja uputstava za upotrebu i montažu i prilikom normalne upotrebe.

Uputstva za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom **DIN 13164**. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Ako trebate pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nesreće
Vrsta nesreće
Broj ozlijeđenih osoba
Vrsta ozljede

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i smirite je.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

Montaža i prvo stavljanje u rad

Bezbjednosna uputstva za prvo stavljanje u rad

Ako dođe do kvara uređaja, može ga otkloniti samo radnik autoriziranog servisa. Upotrebljavajte samo originalne dijelove.

Upozoravamo da prema važećim standardima ne preuzimamo odgovornost za štete nastale na našim uređajima kod dolje navedenih slučajeva:

Može se upotrebljavati samo za sječenje drva s najvećim presjekom 220 mm, da bi se spriječila opasnost od obrnutog reza.



Najmanji presjek drva je 80 mm.

Štete nastale zbog nestručnih popravaka izvršenih od strane neovlaštenih servisa;

Primjena u nesukladnosti s namjenom, odnosno nepoštivanje pravila upotrebe u skladu sa namjenom; Preopterećenje uređaja zbog dugotrajnog rada.

Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (pogotovo djece) sa tjelesnim, senzorskim ili duševnim ograničenjem. Uređaj ne mogu koristiti osobe koje nemaju dovoljno iskustva i/ili znanja za rad sa njime, osim pod nadzorom stručnjaka, ili u slučaju da dobiju dovoljno podataka za rad od strane stručne osobe. Uređaj mora biti sačuvan tako, da ga djeca ne upotrebljavaju za igru.

Upozorenje:

Produžni kabel presjeka 1,5 mm²,
od 20 m debljine 2,5 mm²!

Nikada ne pokrećite uređaj u toku kočenja.
Interval prebacivanja min 1 minuta.

Upozorenje:

1. Kako bi bio obezbjeđen ispravan rad prekidača kočnice, neophodno je koristiti **5-žilni priključni kabel**.
2. U toku kočenja nikad nemojte ponovo uključivati pilu.

NEMOJTE UPOTREBLJAVATI listove pile od visoko legiranog brzoreznog čelika (čelik HSS).

Koristite samo listove, koji su u skladu sa standardom EN 847-1 na kojima su navedeni naziv proizvođača i dimenzije koje odgovaraju zahtjevima za listove.

Obezbjedite da list pile bude stalno naoštren i da ima dovoljnu širinu razvoda zubaca.

Propisan **list za stolne i potezno-nagibne kružne pile** označen je slijedećim podacima:

Promjer: 700 mm
Bušenje: 30 mm
Debljina: 3,2 mm
Oblik zupca: pljosnati zubac od tvrdog metala

Prekidač za slučaj nužde

Uređaj je opremljen prekidačem za prinudno isključenje. Prilikom pritiskivanja odmah se prekida dovod električne struje za sve pogone uređaja i aktivira se kočnica za zaustavljanje lista.

- Prekid el. priključka električne u kočnicu poslije završetka kočenja.

Sigurnost od električnog udara:

UPOZORENJE! Udar električne struje!

Postoji opasnost od udara električne struje!

Prije otklanjanja kvarova i održavanja pumpe izvadite utikač iz utičnice.

Priključujte samo na mrežu preko bezbednog prekidača za zaštitu od variranja struje (FI)!

Posavjetujte se s Vašim električarom.

Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati parametrima električne mreže.

Kabao čuvajte od prekomjerne temperature, ulja i oštih predmeta.

Rukovanje

Ukoliko se nagibni mehanizam za dodavanje ne vraća automatski zbog kvara ili istrošenosti opruge, pila se ne smije koristiti dok nije izvršen popravak ili zamjena opruge.

Šiljak za fiksiranje i štitnik lista pile opremljeni su zupcima koji sprječavaju okretanje drva prilikom sječenja. Prilikom sječenja drvo se polaže na stol pile i pritišće se desnom rukom prema šiljku za pričvršćenje. Desnu ruku možete olakšati pritiskanjem (nogom) prema stolu. Poslije završetka sječenja vratite stol na kugličnim ležajevima nazad u izlazni položaj.

Sigurnosna uputstva za korisnika stroja

UPOZORENJE !!!

TIJEKOM I NEPOSREDNO POSLIJE KOČENJA MOTOR PROIZVODI ZUJANJE.

U OVOJ FAZI JE STROGO ZABRANJENO PRITISKATI PREKIDAČ. (NI UKLJUČEN, NI ISKLJUČEN). MOTOR SE MOŽE PONOVO UKLJUČITI TEK POSLIJE NESTANKA ZUJANJA. UREĐAJ NEMOJTE UKLJUČIVATI ILI ISKLJUČIVATI ČEŠĆE NEGO 6 PUTA NA SAT.

Tijekom **pokretanja** provjerite smjer vrtnje lista. Smjer vrtnje je ispravan ukoliko se zupci lista pile okreću prema korisniku.

Ukoliko je smjer vrtnje lista neispravan, neophodno je promijeniti ga međusobnom zamjenom (laganim pritiskanjem odvijaja) dva pola na utikaču s izmjenjivim polovima. (vidi „Prije puštanja u rad“)

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Iako se uređaj koristi u skladu s njenom namjenom i ako se poštuju sve sigurnosne odredbe, ipak može doći do nastanka preostalih rizika zbog konstrukcije uređaja. Preostali rizici mogu biti smanjeni poštivanjem „Bezbjednosnih uputstava“ i „Upotrebom uređaja u skladu s njegovom namjenom“ kao i poštivanjem uputstava za korištenje.

Oprezno postupanje s obzirom na sve moguće opasnosti smanjuje opasnost od ozljeda osoba i materijalnih šteta.

- Kontakt s listom u nezaštićenom području pile.
- Kontakt s rotirajućim listom pile. Opasnost od ozljeda prstiju i ruku zbog kontakta s pilom (list) ili komadom drva, na primjer prilikom zamjene lista.
- Ozljede zbog izlijetanja dijelova obrađenog materijala.
- Povratni udar obrađenog materijala ili njegovih dijelova.
- Pucanje ili izlijetanje lista pile.
- Opasnost od električnog udara radi upotrebe neispravnih električnih kablova.
- Dodir s vodljivim dijelovima otvorenih konstrukcijskih dijelova uređaja.
- Oštećenje sluha kod dugotrajnog rada s uređajem bez zaštite sluha.

Unatoč svim poduzetim mjerama zaštite ipak mogu postojati određeni rizici i opasnost od šteta i ozljeda.

Zamjena lista pile

1. Popustite osigurač na obje strane stola (slika 4).
2. Sada pomaknite stol skroz naprijed tako da rezna ploča bude sasvim prekrivena štitnikom (slika 5).
3. Sada je moguće sklopiti stol unazad (slika 6).
4. Sada demontirajte list pile prema slikama 7-12 i namjestite novi – u obrnutom redoslijedu.

Poslije završenog rada morate ponovo namjestiti osigurač radnog stola!

Način transporta i skladištenja

Prije transportiranja izvucite utikač iz utičnice.

Zbog obezbjeđenja prijevoza bez ikakvih problema izvucite obje drške za premještanje uređaja (slika 1/5). Tako možete pilu sa sklopivim stolom jednostavno premjestiti na drugo mjesto.

Skladištenje

Izvadite utikač kabla iz utičnice!

Uređaj, koji ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.

Prije **uskladištenja na duže vrijeme** se pridržavajte slijedećih uputstava zbog produženja radnog vijeka i ispravnog rada pile:

- Uređaj temeljito očistite.
- Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem.

Nikad ne upotrebljavajte mazivo!

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

PAŽNJA: Prije svakog rada na uređaju, izvucite utikač iz utičnice.

Kvar	Uzroci	Način uklanjanja
Poslije uključivanja u mrežu i paljenja prekidača, uređaj se odmah isključuje (prekidač rezervoara)	Na strani mreže nema nultog provodnika.	Kvar mora biti otklonjen od strane stručnog električara. Upozorenje: Ukoliko budete namjerno blokirali dugme prekidača kako biste mogli raditi i bez nultog vodiča, u kratkom roku će doći do uništenja istog. <u>U takvom slučaju garancija ne važi.</u>
Motor uređaja zuji, ali se ne pokrene.	Provjerite osigurače	Isključite osigurače odnosno zamijenite ih novima.
Pila se poslije gašenja ne zaustavi.	Prekidač kočenja je u kvaru.	Kočnicu zamijenite novom (pozovite električara)

Pregledi i održavanje

Uređaj mora biti uvijek u čistom stanju. Dovoljno je kad poslije završetka sječenja (ako je već zaustavljen list i ako je prekinut električni krug) očistite pilu od piljevina pomoću metlice ili krpe.

Ukoliko će pila ostati duže vrijeme van pogona, preporučljivo je nanijeti krpom na list i vučnu oprugu malo ulja radi zaštite od korozije. Pilu prekrijte plahtom ako je smještena u nezaštićenim prostorima ili u vanjskoj sredini. Motor i prekidač štitite od dodira s vodom.



Važna uputstva za čišćenje rezervoara za skupljanje piljevina

Bezbjednosne rešetke za piljevine mogu biti začepljene ostacima kore ili drva, zavisi od vrste drva. Zato je potrebno redovito čišćenje cijelog rezervoara za piljevine.

Bezbjednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje

Prije obavljanja bilo kakvog održavanja uređaja uvijek je isključite iz el. kruga (izvucite utikač iz utičnice) i uvjerite se da se uređaj ne može uključiti.

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Opcije, koje su na raspolaganju**List pile od tvrdog metala**

Ø 700 mm/bušenje 30mm/42 zubaca

Kat br.: 01860

List pile za sječenje lož-drva

Ø 700 mm/bušenje 30mm/56 zubaca

Kat br.: 01856

Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de îl utiliza, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemenea ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului.

Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.

Acest document reprezintă versiunea originală a modului de utilizare a produsului.

Descrierea utilajului (fig. 1)

1. Roți deplasare
2. Ștecher
3. Comutator
4. Electromotor
5. Mâner pentru înlesnirea deplasării
6. Recipient rumeguș
7. Masă ferăstrău
8. Manetă
9. Contra-vârf

Utilizare în conformitate cu destinația

Ferăstrăul circular cu masă rabatabilă este destinat în exclusivitate tăierii lemnului de foc, perpendicular pe fibră, până la un diametru de 220 mm.

Este interzis uzul acestui utilaj pentru efectuarea altor lucrări decât a celor pentru care utilajul a fost conceput și produs și care sunt descrise în prezentul mod de utilizare. Orice altă utilizare este considerată a fi contradictorie destinației. Producătorul nu garantează daunele ulterioare și eventualele accidente. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că utilajele noastre, conform destinației, nu sunt construite pentru uz industrial.

Volumul livrării

Scoateți utilajul din ambalajul de transport și verificați caracterul complet al conținutului și existența acestor piese:

- 1x Ferăstrău circular cu masă înclinabilă PRS 700
- 1x Mâner pentru deplasare
- 1x Disc de ferăstrău din metal dur (Made in Germany)
- 1x Manual de utilizare

În cazul în care componentele lipsesc sau sunt deteriorate, vă rugăm să apelați la furnizorul dumneavoastră.

Date tehnice

Tensiune –frecvență:	400 V–50 Hz
Putere motor:	5,2 kW P1
Disc de ferăstrău:	Ø 700 mm/42 dinți
Prindere disc de ferăstrău:	30 mm
Performanță la secționare:	min. 80 mm - max. 220 mm
Înălțime de lucru:	840 mm
Lungime masă:	1360 mm
Lățime masă:	820 mm
Greutate:	133 kg
Dimensiuni L x L x Î:	1470 x 830 x 1570 mm

Înainte de punerea în funcțiune

Este interzisă punerea în funcțiune a utilajului înainte de a face cunoștință în prealabil cu prezentul mod de utilizare și cu toate instrucțiunile de securitate! Dacă nu aveți experiență cu manipularea utilajelor de acest tip, apelați la ajutorul specialiștilor.

- Despachetați ferăstrăul și verificați dacă nu a intervenit vreă deteriorare în timpul transportului.
- Operarea utilajului este permisă numai în mediu extern.
- Utilajul trebuie amplasat fix pe o pardoseală orizontală și plană; cu ajutorul orificiilor de fixare, utilajul trebuie ancorat bine de baza acestuia. Suprafața din preajma utilajului trebuie să fie fără deșeuri, locuri alunecoase sau obstacole care prezintă pericol de împiedicare.
- Toate instalațiile de protecție și de securitate trebuie montate reglementar iar discul ferăstrăului trebuie să se rotească liber.
- Controlați discul ferăstrăului sub aspectul așezării corecte, a impurităților, deteriorării și gradului de ascuțire. Dați la ascuțit discurile de ferăstrău tocite sau înlocuiți-le.
- Controlați la toate îmbinările cu șuruburi așezarea fixă a acestora.
- Verificați dacă nu există pericolul ca, eventual, utilajul să proiecteze obiecte străine.
- Sursa de curent trebuie protejată împotriva curentului fals cu un întrerupător de protecție de 30mA.
- Înainte de conectarea utilajului, convingeți-vă dacă datele de pe plăcuța de tip coincid cu datele aferente rețelei de curent.
- **Important: Trebuie avută în vedere direcția de rotire a motorului.** Pentru verificare, conectați motorul pentru o scurtă durată și deconectați-l din nou. Discul ferăstrăului trebuie să se rotească din partea stângă în sensul acelor de ceasornic (v. săgeata care indică direcția de rotire de pe discul ferăstrăului). Dacă nu este așa, direcția de rotire trebuie rectificată cu ajutorul schimbătorului de fază de pe ștecherul de cuplare. Rotiți cu o șurubelniță schimbătorul de fază din ștecherul de cuplare **cu 180° (v. fig. 2)**
- Este interzis a se tăia concomitent câteva bucăți de lemn sau un braț întreg de lemn – **pericol de accidentare!**
- Înainte de a apăsa butonul întrerupătorului, verificați dacă discul ferăstrăului este montat corect și dacă piesele mobile se rotesc ușor.



Atenție: utilajul poate fi deservit în exclusivitate numai de o singură persoană. Persoana care operează utilajul trebuie să asigure neapărat o distanță adecvată de ferăstrău, distanța minimă este de 2 m!



Atenție: Bucățile de lemn care sunt prea scurte, prea ușoare sau prea subțiri pentru a putea fi prinse de vârfurile de fixare din sania ferăstrăului, nu mai pot fi prelucrate pe utilaj. Respectați Datele tehnice.

Instrucțiuni generale de securitate

PENTRU CA SĂ SE ASIGURE UN ÎNALT GRAD DE SECURITATE, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

Instalații de protecție



Toate îmbinările prin filet, conectările și instalațiile de protecție ca și discul ferăstrăului trebuie ca, înaintea fiecărei puneri în funcțiune, să fie verificate sub aspectul siguranței, respectiv dacă sunt bine așezate.

Este strict interzisă demontarea instalațiilor de protecție care se găsesc pe utilaj, transformarea acestora, înlăturarea lor voită sau montarea altor piese de protecție, străine utilajului. Lucrările legate de înlocuirea sculelor, grija și întreținerea utilajului care pot fi efectuate numai cu piesele de protecție demontate, pot fi executate numai cu

aducția de curent electric întreruptă prin scoaterea ștecherului din priză.

Întreruperea aducției de curent numai prin deconectarea întrerupătorului, nu este suficientă!

După încheierea lucrărilor de acest tip, înapoiati la locul lor toate instalațiile de protecție înainte de a recupla aducția de curent și de a pune utilajul în funcțiune.

Locul de muncă și instalarea utilajului

Pentru a instala ferăstrăul cu disc este necesar să fie la dispoziție o suprafață plană și solidă, cu spațiu suficient pentru mișcare în jurul utilajului. Suprafața locului de muncă și căile din jur necesare pentru aducerea și retragerea lemnului, trebuie să fie fără piedici și alte posibilități de împiedicare. Eventualele locuri alunecoase trebuie tratate cu un material adecvat, de ex. cu nisip. Rumezușul și bucățile de lemn căzute în jur trebuie înlăturate cu regularitate.

Este interzis ca să se găsească persoane în zona periculoasă.

Pregătirea pentru lucru

Înainte de a începe tăierea, **acordați atenție discului ferăstrăului – acesta trebuie montat în sensul de rotire indicat.** Dinții trebuie să fie în direcția săgeții și spre partea operatorului. Pentru operația de tăiere folosiți numai discuri de ferăstrău ascuțite reglementar, cu ampatamentul dinților adecvat. Astfel veți economisi energie și vă veți menaja motorul ferăstrăului dumneavoastră. Înlăturați de la locul de muncă discuri deformate și deteriorate, veți evita astfel utilizarea eronată. **Ferăstrăul cu disc va frâna discul ferăstrăului după circa 10 s de la deconectare (zgometul produs de motor pe o perioadă de câteva secunde după oprire, este normal).**

Indicație importantă pentru frâna discului de ferăstrău:

Dacă discul ferăstrăului **nu se va opri până în 10 secunde** după deconectarea utilajului, este interzis să mai utilizați ferăstrăul, aceasta întrucât frâna poate fi defectă. Utilajul trebuie neapărat deconectat de la sursa de tensiune. Vă rugăm să apelați la un electrician calificat care să verifice dacă siguranțele de pe întrerupător nu sunt defecte și dacă, în consecință, nu trebuie înlocuite.



ATENȚIE:

Este absolut interzisă utilizarea ferăstrăului cu funcția de frânare a discului defectă!

- **Avertizare:** Dacă utilizați scule electrice, trebuie respectate instrucțiunile de securitate generale de prevenție pentru ca să se excludă riscurile unui incendiu, de electrocutare și rănire a persoanelor.
- Protejați-vă de electrocutare!
- Evitați contactul corpului cu componente legate la pământ.
- Utilajele pe care nu le folosiți trebuie depozitate la loc uscat și încuiat, inaccesibil copiilor.
- Verificați cu regularitate cablul utilajului, în caz de defectare dați-l la înlocuit unui specialist calificat.
- Nu utilizați cablul în scopul scoaterii ștecherului din priză. Protejați cablul de temperaturi extreme, ulei și muchii ascuțite.
- Folosiți tamburul de cablu numai în stare desfășurată.
- În exterior folosiți numai cabluri prelungitoare autorizate, marcate în mod corespunzător.

- Nu lăsați alte persoane, în deosebi copiii, să se atingă de utilaj sau de cablul de alimentare. Țineți-i în afara razei de acțiune a locului de muncă.
- Acordați atenție la ceea ce faceți, acțiunii în sine. Folosiți gândirea sănătoasă atunci când lucrați. Nu lucrați pe utilaj atunci când sunteți obosiți
- Nu folosiți utilajul cu întrerupătorul defect.
- **Avertisment!** Utilizarea altor accesorii și ajutoare poate prezenta risc de accidentare.
- **De fiecare dată când efectuați lucrări de reglare și întreținere, scoateți ștecherul din priză.**
- Predați instrucțiunile de securitate tuturor persoanelor care lucrează cu utilajul.
- **Atenție!** Discul ferăstrăului în mișcare sa rotativă prezintă risc de accidentare pentru mâini și degete.
- Utilajul este dotat cu un întrerupător de siguranță împotriva reconectării după o cădere de curent.
- Înaintea punerii în funcțiune a utilajului, verificați dacă tensiunea prescrisă pe plăcuța de tip corespunde tensiunii din rețea.
- Nu expuneți ferăstrăul la ploaie și nu lucrați cu el în mediu umed sau ud.
- Asigurați o iluminare suficientă.
- Nu tăiați în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Hainele largi sau bijuteriile se pot agăța de discul de ferăstrău în rotație.
- Atunci când lucrați afară, se recomandă încălțăminte cu talpă antiderapantă.
- Dacă aveți părul lung, prindeți-l cu un fileu pentru păr.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Țineți copiii în afara razei de acțiune a utilajului conectat la rețea.
- Înlăturați de la locul de muncă deșeurile de lemn și obiectele de care nu mai aveți nevoie. Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmare accidente.
- Persoanele care lucrează cu utilajul, nu trebuie să fie deranjate.
- Acordați atenție direcției de rotire a motorului și a discului ferăstrăului.
- Folosiți numai acele discuri de ferăstrău a căror viteză maximă de lucru permisă nu este inferioară vitezei maxime a axului ferăstrăului cu disc și a materialului debitat.
- Discurile ferăstrăului nu trebuie în nici un caz, după oprirea motorului, frânate prin contrapresiune laterală.
- Înlocuiți inserția uzată a mesei.
- Poziția de lucru trebuie să fie întotdeauna laterală față de discul ferăstrăului.
- Nu solicitați utilajul atât de mult, încât să se oprească.
- Fiți atenți ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse și proiectate de dinții discului ferăstrăului.
- **Deconectați utilajul atunci când lucrați la înlăturarea defecțiunilor de pe utilaj sau a bucăților de lemn împănate. –Scoateți ștecherul din priză -**
- Înainte de a porni utilajul, controlați dacă au fost înlăturate de pe el cheile și sculele de reglare.
- Trebuie respectate toate instrucțiunile de securitate pentru munca și pentru lucrările de întreținere date de producător precum și dimensiunile menționate în Datele tehnice.
- Trebuie respectate toate instrucțiunile corespunzătoare de securitate, precum și toate prescripțiile tehnice de securitate general valabile.
- Trebuie respectate jurnalele de observații ale asociațiilor profesionale (VBG 7j).
- **Ferăstrăul trebuie conectat la o priză de 400 V cu o siguranță de 16 A.**
- Nu utilizați utilaje cu performanță mică pentru lucrări grele.

- Întrețineți mânerul și manetele curate, fără urme de ulei și grăsimi.
- Controlați cu regularitate eventualele defectări ale utilajului!
Înainte de o nouă utilizare, instalațiile de protecție sau piesele ușor deteriorate trebuie controlate temeinic pentru a fi siguri de o funcționare perfectă și reglementară.
- Controlați dacă piesele mobile funcționează perfect, dacă nu se împotmolesc și dacă nu sunt deteriorate. Toate componentele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare perfectă a utilajului.
- Întrerupătoarele defecte trebuie date la înlocuit la un atelier de service pentru clienți.
- Discurile de ferăstrău trebuie ținute întotdeauna, pe cât posibil, în huse.
- Personalul de deservire trebuie să fie informat de condițiile care influențează nivelul de zgomot (de ex. discurile de ferăstrău construite în scopul minimalizării zgomotului, grija de discul ferăstrăului și de utilaj). Defecțiunile de pe utilaj, inclusiv cele de pe instalațiile de protecție trebuie ca, imediat ce au fost depistate, să fie aduse la cunoștința persoanei responsabile, aceasta în scopul siguranței.
- La transportul utilajului folosiți numai instalații destinate transportului și nicidecum nu vă folosiți de instalațiile de protecție pentru manipulare și transportare.
- Nu debitați lemn care conține obiecte străine, de ex. sârmă, cabluri sau sfoară.
- **Atenție – pericol de accidentare!**
- **Nu puneți mâna pe discul ferăstrăului atâta timp cât acesta se învâрте.**
- **Purtați ochelari de protecție**
- **Purtați protecții ale urechilor**
- **Purtați aparat respirator**
- **Este interzis a se frâna discul de ferăstrău prin contrapresiune laterală.**

Marcare

Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	

Interdicții:

	
Este interzis a se trage de cablu!	Nu folosiți pe ploaie!
	
Nu puneți mâna pe piesele în mișcare rotativă!	Nu utilizați în spații închise!
	
Este interzisă utilizarea de către copii!	

Avertisment:

	
Avertisment/atenție!	Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică!
	
Avertisment, pericol de prindere!	Avertisment împotriva obiectelor proiectate
	
Avertisment, pericol de rănire a mâinilor	Avertisment, respectați distanța sigură
	
Înainte de reglare și de întreținerea utilajului, scoateți mai întâi ștecherul din priză.	

Comenzi:

	
Citiți modul de operare	Folosiți ochelari de protecție
	
Folosiți protecții ale urechilor	Purtați mănuși de protecție

Protecția mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparatele defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	Interseroh-Recycling

Date tehnice:

	
Tensiune ~ frecvență	Putere motor
	
Ø discului de ferăstrău	Prinderea discului de ferăstrău
	
Performanță max. de debitare	Mărimea mesei

	
Greutate	Nivel de zgomot

Marcări speciale:

	
ATENȚIE! Citiți modul de operare	Direcție de rotire
	
Disc de ferăstrău conform DIN 847-1	

Garanție

Garanția se referă în exclusivitate la insuficiențele provocate de defectele de material sau de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea documentului original de cumpărare cu data achiziționării. Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare de o intervenție străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

Comportament în cazuri extreme

În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei **DIN 13164**. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

Locul accidentului
Tipul accidentului
Numărul răniților
Felul rănilor

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.
Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcaje”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate.

Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale, economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!**

Asigurați ca, copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe la adresa personalului de deservire

Personalul de deservire trebuie ca, înainte de a folosi aparatul, să citească cu atenție prezentul mod de operare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o prezintă minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderile necesare, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Montajul și prima punere în funcțiune

Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune

În cazul în care ferăstrăul este defect, reparația trebuie efectuată în exclusivitate de un service autorizat. Se permite numai utilizarea pieselor de schimb originale.

Vă atragem atenția că, în conformitate cu normele în vigoare, nu preluăm răspunderea pentru eventualele daune provocate de utilajele noastre, aceasta în cazurile de mai jos:

Se permite debitarea lemnului cu diametrul maxim de 220 mm, pentru a se evita tăierea inversă, periculoasă.



Diametrul minim este de 80 mm.

Reparațiile neprofesionale efectuate de service-uri neautorizate.

Utilizare contrară destinației, respectiv nerespectarea utilizării conform destinației.

Suprasolicitarea ferăstrăului datorită unei funcționări continue.

Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) care sunt limitate din punct de vedere fizic, senzorial sau psihic. Este interzis a lucra cu utilajul persoanelor cu puțină experiență și/sau cunoștințe insuficiente despre utilaj, cu excepția cazurilor în care acestea lucrează sub supravegherea unei persoane competente sau au fost instruite de aceasta de modul de utilizare a utilajului. Trebuie acordată atenția cuvenită copiilor, ca să nu se joace cu utilajul.

Avertisment:

Cablul prelungitor cu secțiunea de 1,5 mm², începând cu lungimea de 20 m secțiunea trebuie să fie de 2,5 mm² !

Nu reporniți niciodată utilajul atâta timp cât mai are loc frânarea! Intervalul de conectare este de minimum 1 min.

- Atenție!** Pentru ca să fie garantată funcția comutatorului de frânare este absolut necesară utilizarea unui **cablu cu 5 fire**.
- Niciodată nu porniți din nou ferăstrăul atâta timp cât acesta este în faza de frânare.

NU UTILIZAȚI discuri de ferăstrău din oțel rapid bogat aliat (oțeluri HSS).

Utilizați numai discuri de ferăstrău în conformitate cu norma EN 847-1 care poartă date despre producător și care au dimensiuni corespunzătoare solicitării discului de ferăstrău. Fiți atenți ca discul ferăstrăului să fie întotdeauna ascuțit și cu ampatament suficient.

Discul de ferăstrău prescris pentru **ferăstraiele balansier cu masă rabatabilă** are următoarele date:

Diametru: 700 mm
Perforare orificiu: 30 mm
Grosime: 3,2 mm
Forma dintelui: dinte plat din metal dur

Înterupător de avarie

Utilajul este dotat cu un întrerupător de avarie. Apăsându-l, se întrerupe imediat alimentarea cu energie a tuturor acționărilor de pe utilaj și activarea frânei.
- Întrerupe alimentarea cu curent a frânei la sfârșitul frânării.

Securitate electrică:

ATENȚIE! Electrocutare!

Există pericolul de accidentare prin electrocutare! Înainte de a înlătura defecțiunile și a efectua lucrări de întreținere, scoateți ștecherul din priză.

Folosiți numai cu cuple cu întrerupător protejat împotriva curentului fals (RCD)!

Informați-vă, vă rog, la un electrician.

Datele de pe plăcuța de tip trebuie să coincidă cu datele rețelei de curent electric.

Protejați cablul de temperaturi extreme, ulei și muchii ascuțite.

Operare

Dacă masa nu revine automat deoarece resortul este uzat sau defect, debitarea trebuie încetată până la reparația sau înlocuirea resortului.

Vârful de fixare și protecția discului de ferăstrău sunt prevăzute cu dinți de prindere care nu permit răsturnarea materialului prelucrat. În timpul debitării, materialul se pune pe masa ferăstrăului și cu mâna dreaptă se apasă în jos vârful de fixare. Puteți menaja munca mâinii drepte prin deplasarea mesei cu ajutorul șoldului. La terminarea debitării, masa pe rulmenți cu bile revine la poziția inițială prin tragerea resortului.

Instrucțiuni de securitate pentru personalul de deservire

ATENȚIE !!!

ÎN TIMPUL FRÂNĂRII ȘI IMEDIAT DUPĂ ACEEA, MOTORUL SCOATE UN ZGOMOT CARACTERISTIC. ÎN ACEASTĂ FAZĂ COMUTATORUL NU TREBUIE ÎN NICI UN CAZ APĂSAT (NICI CONECTAT, NICI DECONECTAT). ABIA DUPĂ CE VA DISPARE ZGOMOTUL, MOTORUL VA PUTEA FI DIN NOU CONECTAT. NU CONECTAȚI ȘI DECONECTAȚI UTILAJUL MAI MULT DE 6 X ÎNTR-O ORĂ.

În **perioada de pornire**, vă rugăm să verificați direcția de rotire a discului ferăstrăului.

Direcția de rotire este corectă atunci când dinții discului ferăstrăului se rotesc spre personalul de deservire.

Dacă sensul de rotire este incorrect, trebuie să schimbați direcția de rotire prin inversarea celor doi poli ai ștecherului cu ajutorul unei șurubelnițe, apăsând ușor. (v. Înainte de punerea în funcțiune)

Pericole remanente și măsuri de protecție

și atunci când utilajul este operat conform destinației, chiar dacă se vor respecta toate instrucțiunile de securitate, pot apărea riscuri remanente condiționate de construcția utilajului.

Riscurile remanente pot fi minimalizate respectând "Instrucțiunile de securitate" și "Utilizarea în conformitate cu destinația", ca și modul de operare.

Atenția și prudența minimizează riscurile de accidentare ale persoanelor și daunele.

- Contact cu discul ferăstrăului în zona neprotejată a ferăstrăului.
- Contact cu discul ferăstrăului în rotație.
Pericol de rănire a degetelor și mâinilor cu scula de tăiere (disc de ferăstrău) sau cu materialul tăiat, de ex. în timpul înlocuirii discului de ferăstrău.
- Rănire cu bucăți proiectate din materialul tăiat.
- Reculul materialului debitat sau a părților din acesta.
- Plesnirea sau tășnirea discului de ferăstrău.
- Riscul de electrocutare atunci când se folosesc cabluri electrice defecte.
- Contactul cu componente conductoare la piesele electrice de construcție descoperite.
- Alterarea auzului ca urmare a lucrului îndelungat cu utilajul fără protecții ale auzului.

Mai pot apărea riscuri remanente ascunse chiar dacă vor fi luate toate măsurile preventive.

Înlocuirea discului de ferăstrău

1. Degajați pe ambele părți siguranța mesei (**fig. 4**).
2. Deplasați acum masa spre înainte astfel ca discul ferăstrăului să fie complet acoperit de instalația de protecție (**fig. 5**).
3. Acum masa se poate răsturna spre spate (**fig. 6**).
4. Demontați acum discul ferăstrăului conform **figurilor 7-12**, noul disc îl veți monta în ordinea inversă a operațiilor.

Nu uitați ca la sfârșitul lucrului să agățați la loc siguranța mesei!

Transport și depozitare

Ori de câte ori vreți să deplasați utilajul, scoateți ștecherul din priză.

Pentru o deplasare fără probleme, scoateți cele două manete de deplasare (**fig. 1/5**). Ferăstrăul balansier cu masă înclinabilă se poate astfel deplasa dintr-un loc în altul.

Depozitare

Scoateți ștecherul din priză.

Utilajele pe care nu le folosiți, depozitați-le într-un loc uscat și încuiat, inaccesibil copiilor.

Înainte a unei **depozități de durată** respectați următoarele instrucțiuni în scopul prelungirii duratei de viață a ferăstrăului și pentru ca să asigurați o operare facilă a acestuia:

- Curățați temeinic ferăstrăul.
- Tratați toate componentele mobile cu un ulei ecologic.

Nu utilizați niciodată grăsime!

Defecțiuni - cauze – remedieri

ATENȚIE: Înaintea fiecărei lucrări pe ferăstrău, scoateți ștecherul din priză!

Defecțiuni	Cauze	Remedieri
După cuplarea la rețea și conectarea întrerupătorului, utilajul se deconectează imediat din nou (întrerupătorul nu ține).	Lipsește conductorul nul de partea rețelei	Dați la reparat la un electrician calificat. Atenție: Blocarea butonului comutatorului, pentru ca să puteți lucra fără conductorul de nul care lipsește, va distruge într-un timp relativ scurt comutatorul. <u>În acest caz nu preluăm garanția.</u>
Motorul mormăie dar nu pornește.	Controlați siguranțele	Înlocuiți, eventual, siguranțele arse.
Ferăstrăul nu frânează când este oprit.	Comutator de frână defect	Înlocuiți frâna (chernați un electrician)

Revizii și întreținere

Întrețineți întotdeauna ferăstrăul circular balansier cu masă înclinabilă în stare curată. Este suficient ca ori de câte ori terminați lucrul, cu discul ferăstrăului oprit și curentul de alimentare întrerupt, să curățați de rumeguș ferăstrăul circular pentru lemne de foc cu o măturică sau cu o cârpă de curățat. În cazul unei pauze îndelungate în utilizare, recomandăm conservarea discului de ferăstrău și a resortului de tracțiune cu cârpă muiată în ulei pentru a le proteja de coroziune. Acoperiți ferăstrăul pentru lemne de foc cu o prelată, aceasta dacă se află în spații neprotejate sau afară. Protejați de apă mai ales motorul și întrerupătorul.



Instrucțiune importantă pentru curățarea recipientului pentru rumeguș

Grătarul de protecție ale recipientului pentru rumeguș, în funcție de calitatea lemnului prelucrat, se poate înfunda cu resturi de scoarță sau lemn. Este important de aceea de a se curăța cu regularitate recipientul pentru rumeguș.

Instrucțiuni de securitate pentru revizii și întreținere

Înainte oricăror lucrări de întreținere pe ferăstrău trebuie ca să se întrerupă alimentarea cu curent a acestuia (scoateți ștecherul din priză) și să vă convingeți că ferăstrăul nu se va reconecta.

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un real ajutor. O întreținere și o grijă insuficientă de utilaj poate duce la accidente și răni neprevăzute.

Opțional se poate obține

Disc de ferăstrău pentru lemn din metal dur
Ø 700 mm/orificiu 30 mm/42 dinți
Com. nr.: 01860

Disc de ferăstrău pentru lemne de foc
Ø 700 mm/orificiu 30 mm/56 dinți
Com. nr.: 01856

Увод

За да имате колкото се може по-дълго радост от своя нов уред, прочетете си преди пускане в действие старателно упътването за обслужване и прибавените инструкции за безопасност. Също препоръчваме, да съхранявате упътването за употреба в случай, че по-късно бихте искали да си припомните функциите на продукта.

В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

При този документ се касае за оригинално упътване за обслужване.

Описание на уреда (карг. 1)

1. Придвижващи колела
2. Щепсел
3. Включвател
4. Електромотор
5. Дръжка за придвижване
6. Съд за пилки
7. Маса на циркуляра
8. Дръжка
9. Насрежно острие (насрещен шип)

Употреба в съответствие с предназначението

Люлковия циркуляр с наклоняща се маса е предназначен изключително за рязане на дърва за горене, напречно към влакната, до диаметър 220 мм.

С тази машина не могат да се извършват други работи, освен работи, за които машината е била конструирана и които са описани в упътването за обслужване. Всяка друга употреба се смята за употреба в противоречие с предназначението. Производителя не гарантира за последвали щети или злополуки. Моля, обърнете внимание на факта, че този уред в съответствие с предназначението не е конструиран за промишлена употреба.

Обем на доставката

Извадете уреда от транспортната опаковка и проверете комплектността и наличието на тези части:

- 1x Люлков циркуляр с наклоняща се маса PRS 700
- 1x Дръжка за придвижване
- 1x Трионен диск от твърд метал (Made in Germany)
- 1x Ръководство за потребителя

Ако в доставката липсват части или са повредени, моля обърнете се към своя продавач.

Технически данни

Напрежение~честота:	400 V~50 Hz
Мощност на мотора:	5,2 kW P1
Трионен диск:	Ø 700 мм/42 зъба
Захващане на трионения диск:	30 мм
Мощност на рязане:	мин. 80мм-макс. 220мм
Работна височина:	840 мм
Дължина на масата:	1360 мм
Широчина на масата:	820 мм
Тегло:	133 кг
Размери Д x Ш x В:	1470 x 830 x 1570 мм

Преди пускане в действие

Забранено е машината да се пуска в действие без предварително запознаване с това упътване за обслужване и с всички инструкции за безопасност! Ако нямате опит с манипулиране с машина от този вид, потърсете помощ от специалисти.

- Разпаковайте циркуляра и го проверете от гледна точка за евентуално повреждане при транспортирането.
- Работа с машината е разрешена само навън.
- Машината трябва да стои стабилно на водоравен и равен под и с помоща на закрепващите отвори в петите на машината да бъде закотвена здраво към основата. Пода в близост до машината трябва да бъде без отпадъци, хлъзгави места и места в които съществува заплахата за спъване.
- Всички капаци и съоръжения за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани и трионения диск трябва да се върти свободно.
- Проверете трионения диск от гледна точка на здраво монтиране, замърсяване, повреждане и острене. Наточете изтъпените трионени дискове или ги сменете.
- Проверете здравето закрепване във всички завинтвания.
- Проверете, дали машината евентуално не може да отхвърли някакви чужди предмети.
- Източника на ток трябва да бъде защитен с предпазен изключвател за погрешен ток 30mA.
- Преди включване на машината се убедете, дали данните на типовата табелка съответстват на данните за мрежата.
- **Важно: Необходимо е да се внимава за посоката на въртене на мотора.** За проверка включете за малко мотора и отново изключете. Трионения диск трябва да се върти от лявата страна по посока на часовниковите стрелки (виж стрелката за посока на въртене на трионения диск). Ако това не е така, посоката на въртене трябва да се оправи с помоща на преобразувателя на фазите на присъединяващия щепсел. Завъртете с отверка преобразувателя на фазите в присъединяващия щепсел на 180° (**виж карт. 2).**
- Не е разрешено да се режат едновременно няколко парчета дърво или пакет – **опасност за злополука!**
- Преди натискане на включвателя/изключвателя се убедете, че трионения диск е монтиран правилно и подвижните части се въртат леко.



Внимание: Машината задължително може да се обслужва само от едно лице. Обслужващия трябва да осигури, по време на работа останалите лица да се намират непременно на достатъчно разстояние от циркуляра, минималното разстояние е 2 м !



Внимание: Парчета дърво, които са прекалено къси, прекалено леки, или прекалено тънки, за да могат да бъдат захванати от насрежните остриета в основната люлка, не трябва да се обработват по-нататък от машината. Спазвайте Техническите данни.

Общи инструкции за безопасност

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:

Предпазни съоръжения



Всички завинтвания и конектори и предпазни съоръжения, както и трионения диск преди всяко пускане в действие трябва да се проверят от гледна точка на тяхната здравина респ. наместване.

Строго забранено е да се демонтират предпазните съоръжения, намиращи се на машината, да се заменят, целенасочено да се отстраняват или монтират чужди предпазни части. Работи свързани със смяна на инструментите, грижа и поддръжка, които могат да бъдат извършвани само с демонтирани

предпазни части, могат да бъдат извършвани само с прекъсване на притока на ток с изваждане на мрежовия щепсел от щепселната кутия.

Прекъсването на притока на ток с изключване на включвателя не е достатъчно!

След приключване на работата върнете всички предпазни съоръжения на първоначалното място преди, отново да възстановите притока на ток и да пуснете машината в действие.

Работно място и инсталиране на машината

За инсталиране на циркуляра е необходима равна и здрава повърхност с достатъчно пространство за движение около машината. Площа на работното място и пътя около циркуляра необходим за придвижване и премахване на дървата трябва да бъде без препятствия с възможност за спъване. Еwentуални хлъзгави места е необходимо да се обработят със съответен материал, напр. пясък. Трябва редовно да почиствате падналите пилки и парчета дърво. **Други лица не трябва да се намират в опасната област.**

Подготовка за работа

Преди да започнете да режете, **погрижете се за това, трионения диск да бъде поставен в посочената посока на въртене.** Зъбите трябва да сочат по посока на стрелките и към страната на обслужването. За рязане използвайте само правилно наточени трионени дискове с достатъчно разстояние между зъбите. Това спестява енергия и мотора на Вашия циркуляр. Отстранете от работното място повредените и деформирани трионени дискове за да избегнете погрешна употреба. **Циркуляра ще спре трионения диск припл. за 10 с. след изключване (бръмчащ звук на мотора след няколко секунди след изключване е нормален).**

Важна инструкция за спирачката на трионения диск:

Ако трионения диск **не спре до 10 секунди** след изключване на машината, циркуляра вече не трябва да се използва, защото спирачката може да е дефектна. Машината задължително трябва да се изключи от източника на напрежение. Моля, оставете машината да бъде проверена от квалифициран електротехник, дали не са дефектни предпазителите намиращи се във включвателя и дали не е необходимо да се сменят.



ВНИМАНИЕ:

В случай на отказ на спирачката функция на трионения диск е абсолютно забранено да се използва циркуляра!

- Използвайте кабелен барабан само в размотано състояние.
- Използвайте навън само одобрени, по-подходящ начин обозначени удължителни кабели.
- Не оставяйте други лица, преди всичко главно деца, да докосват машините и захранващия кабел. Дръжте ги извън достъпа на работното място.
- Обърнете внимание за това, което правите. Подхождайте към работата разумно. Не използвайте машината, когато сте изморени.
- Не използвайте машини, в които не може да се включи или изключи включвателя.
- **Предупреждение!** Използването на други разширения и други принадлежности може за Вас да означава риск за злополука.
- **При всяка настройка и поддръжка извадете щепсела от щепселната кутия.**
- Предайте инструкциите за безопасност на всички лица, които работят на машината.
- **Внимание!** Въртящия се трионен диск представлява риск от злополука за ръцете и пръстите.
- Машината е оборудвана с включвател за безопасност срещу повторно включване след отпадане на напрежението.
- Преди пускане в действие проверете, дали напрежението на типовата табелка отговаря на напрежението на мрежата.
- Не излагайте циркуляра на дъжд и не го използвайте във влажна или мокра среда.
- Осигурете добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широкото облекло и бижута могат да бъдат захванати от въртящия се трионен диск.
- При работа навън се препоръчва де се носят обувки с нехлъзгаща подметка.
- Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.
- Избягнете абнормално държене на тялото.
- Дръжте децата извън достъп до машината, когато е включена в мрежата.
- Почиствайте от работното място дървесния отпадък и предметите, които вече не са Ви необходими. Безпорядък на работното място може да има за последици злополуки.
- Работещите на машината лица не трябва да бъдат резсейвани.
- Внимавайте за посоката на въртене на мотора и трионения диск.
- Използвайте само тези трионени дискове, чиято максимално разрешена скорост не е по-малка от максималната скорост на вретеното на циркуляра и рязания материал.
- Трионените дискове в никакъв случай след изключване на задвижването не трябва да бъдат спирани със странично притискане.
- Сменете износената вложка на масата.
- Работно положение винаги странично от трионения диск.
- Не претоварвайте машината дотолкова, че да спре.
- Внимавайте за това, отрязаните парчета дърво да не бъдат захванати и отхвърлени от зъбите на трионения диск.
- **При отстраняване на повредите и заклещените перчета дърво изключете машината. Извадете щепсела от щепселната кутия.**
- Преди включване проверете, дали са отстранени ключовете и инструментите за настройка.
- Трябва да се спазват съответните разп. оредби за безопасност и останалите общо признати технически разпоредби за безопасност.
- Трябва да се спазват дневниците за забележки на професионалните сдружения (VBG 7j).

- **Циркуляра трябва да бъде включен в щепселна кутия на 400 V с предпазител 16 A.**
- Не използвайте за тежки работи машини със слаба мощност.
- Поддържайте дръжките и лостовите без масло и мазнина.
- Редовно контролирайте за евентуално повреждане на машината!
Преди по-нататъшна употреба на машината предпазните съоръжения и леко повредени части трябва старателно да се проверят от гледна точка на тяхното безупречно и правилно функциониране.
- Проверете, дали подвижните части функционират безупречно и не придържат и дали не са повредени. Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и да удовлетворяват всички условия, за да бъде осигурена безупречна работа на машината.
- Оставете повредените включватели да бъдат сменени от клиентска сервисна работилница.
- Трионените дискове трябва доколкото е възможно винаги да бъдат носени в опаковка.
- Обслужването трябва да бъде информирано за условията, които влияят на шума (напр. трионени дискове, които са били конструирани с цел минимизиране на шума, грижа за трионения диск и машината). Дефектите по машината, включително на предпазните съоръжения и трионения диск, е необходимо, веднага след като са открити, да се съобщят поради сигурност на отговорното лице.
- При транспортиране на машината използвайте само съоръжения предназначени за транспортиране а не предпазни съоръжения за манипулиране и транспортиране.
- Не режете материал за рязане, който съдържа чужди предмети, напр. телове, кабели или шнурове.
- **Внимание– опасност за злополука!**
- **Не пипайте трионения диск докато се върти.**
- **Носете предпазни очила**
- **Носете защита за уши**
- **Носете респиратор**
- **Трионения диск не трябва да се спира със странично притискане.**

Обозначение

Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:

	
Забранено е дърпането за кабела!	Не използвайте при дъжд!
	
Не пипайте въртящите се части!	Не използвайте в затворени пространства!
	
Забранено е използването на уреда от деца!	

Предупреждение:

	
Предупреждение/внимание!	Предупреждение пред опасно електрическо напрежение!
	
Предупреждение, опасност от вмъкване!	Предупреждение пред отхвърлени предмети
	
Предупреждение пред нараняване на ръцете	Предупреждение, спазвайте достатъчно безопасно разстояние
	
Преди регулиране и поддръжка на уреда най-напред винаги извадете щепсела от щепселната кутия.	

Нареждания:

	
Преди употреба си прочетете упътването за обслужване	Използвайте предпазни очила
	
Използвайте защита за уши	Използвайте ръкавици за безопасност

Защита на жизнената среда:

	
Ликвидирайте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини
	
Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните събирателни пунктове.	Interseroh-Recycling

Технически данни:

	
Напрежение ~ честота	Мощност на мотора
	
Ø на трионения диск	Захващане на трионения диск
	
Макс. мощност на рязане	Големина на масата

	
Тегло	Шум

Специално обозначение:

	
ВНИМАНИЕ! Прочетете си упътването за обслужване	Посока на въртене
	
Трионен диск според DIN 847-1	

Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката. От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранцията.

Поведение в случай на беда

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според **DIN 13164**. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни:

Място на злополуката

Вид на злополуката

Брой на ранените

Вид нараняване

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Монтаж и първоначално пускане в действие

Инструкции за безопасност при първоначално пускане в действие

Ако циркуляра е повреден, ремонта задължително трябва да извърши оторизиран сервиз. Могат да се използват само оригинални резервни части.

Предупреждаваме Ви за това, че според съществуващите норми не поемаме отговорност за щети причинени евентуално от наши уреди в долу посочените случаи.

Може да се реже само дърво с максимален диаметър 220 мм, за да се предотврати опасно обратно рязане.



Минималния диаметър представлява 80 мм.

Непрофесионални ремонти, извършени от неоторизирани сервизи.

Употреба в противоречие с предназначението респ. неспазване на употребата в съответствие с предназначението.

Претоварване на циркуляра с непрекъсната работа. Този уред не е предназначен да го използват лица (включително деца), които са физически, сетивно или душевно ограничени. Също лица с недостиг на опит и/или знания за уреда е забранено да работят с уреда, освен ако за тяхната сигурност следи компетентно лице или са получили от него инструкции как да използват уреда. Децата трябва да се следят, за да бъде гарантирано, че не си играят с машината.

Предупреждаваща инструкция:

Удължителен кабел със сечение 1,5 мм²,
от 20 м дължина 2,5 мм²!

Не стартирайте никога машината по време на протичащо спиране!

Интервал на включване минимум 1 мин.

Внимание:

1. За да бъде гарантирана функцията на включвателя за спиране, задължително необходимо е да се използва **5 жилен кабел**.
2. По време на спиране на циркуляра никога не го включвайте отново.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ трионени дискове от високо лигирана високоскоростна стомана (HSS-стомана).

Използвайте само трионени дискове според норма EN 847-1 с данни за производителя и размери, които отговарят на изискванията, поставяни за трионения диск. Погрижете се за това, трионения диск винаги да бъде наострен и с достатъчно междудъбно разстояние. Предписания **трионен диск за люлкови циркуляри с наклоняща се маса** притежава тези данни:

Диаметър:	700 мм
Отвор:	30 мм
Дебелина:	3,2 мм
Форма на зъба:	плосък зъб от твърд метал

Аварийен изключвател

Машината е оборудвана с аварийен изключвател. При натискане моментално прекъсване на захранване с енергия към всички задвижвания на машината и активиране на спирачката.
- Прекъсване на притока на енергия към спирачката след привършване на спирането.

Електрическа безопасност:

ВНИМАНИЕ! Удар от електрически ток!
Възниква опасност за злополука от електрически ток!

Преди отстраняване на повреди и поддръжка извадете щепсела.

Използвайте само в присъединения с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD)!

Попитайте моля, своя електрогехник.

Данните на типовата табелка трябва да отговарят на данните на електрическата мрежа.

Пазете кабела пред прекомерни температури, масла и остри ръбове.

Обслужване

Ако масата вече не се връща автоматично, защото пружината е износена или дефектна, до ремонта или смяната на пружината рязането трябва да бъде преустановено.

Стягащото острие и капака на трионения диск са снабдени със захващащи зъби, които пречат на въртенето на рязания материал. По време на рязане рязания материал се слага на масата на циркуляра и с дясната ръка се натиска надолу стягащото острие. На дясната ръка може да се помогне с придвижване на масата с бедро. След приключване на рязането масата на съчмени лагери се връща от тегленето на пружината обратно в изходно положение.

Инструкции по безопасност за обслужване

ВНИМАНИЕ !!!

ПО ВРЕМЕ НА СПИРАНЕ И МАЛКО СЛЕД ТОВА МОТОРА ИЗДАВА БРЪМЧАЩ ЗВУК. В ТАЗИ ФАЗА В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ НАТИСКА ВКЛЮЧВАТЕЛЯ. (НИТО ВКЛЮЧВАНЕ, НИТО ИЗКЛЮЧВАНЕ). ЕДВА СЛЕД ИЗЧЕЗВАНЕ НА БРЪМЧАЩИЯ ЗВУК МОТОРА МОЖЕ ОДНОВО ДА СЕ ВКЛЮЧИ. НЕ ВКЛЮЧВАЙТЕ И НЕ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ МАШИНАТА ПО-ЧЕСТО ОТ 6 X В ЧАС.

По време на задвижване моля, проверете посоката на въртене на трионения диск.

Посоката на въртене е правилна, когато зъбите на трионения диск се въртят към страната на обслужването.

Ако посоката на въртене е неправилна, трябва да смените посоката на въртене така, че двата полюса на щепсела с превключващи се полюси прехвърлите със завъртане с отверка с леко натискане. (виж Преди пускане в действие)

Остатъчни опасности и предпазни мерки

И при употреба в съответствие с предназначението могат въпреки спазването на всички съответни наредби да възникнат остатъчни рискове, обуславяни от конструкцията.

Остатъчните рискове могат да се минимализират, когато спазвате „Инструкциите за безопасност“ и „Употреба в съответствие с предназначението“, както и упътването за експлоатация.

Внимателността и предпазливостта

минимализират риска за злополуки на хора и щети.

- Контакт с трионения диск в незащитена област на циркуляра.
- Контакт с въртящия се трионен диск. Опасност от нараняване от инструмента на пръстите и ръцете (трионен диск) или с рязания материал, напр. при смяна на трионения диск.
- Нараняване от отхвърлени части на рязания материал.
- Обратен удар на рязания материал или части от рязания материал.
- Спукване или отхвърляне на трионения диск.
- Риск за удар от електрически ток при употреба на дефектни електрически кабели.
- Контакт с проводими части и открити електрически конструктивни части.
- Увреждане на слуха при продължителна работа без защита за слуха.

Също така и въпреки всички приети превантивни мерки могат да възникват скрити остатъчни рискове.

Смяна на трионения диск

1. Разхлабете от двете страни предпазителя на масата (**карт. 4**).
2. Сега придвижете масата изцяло напред, така че трионения диск да бъде закрит изцяло с предпазния капак (**карт. 5**).
3. Сега масата може да се огъне назад (**карт. 6**).
4. Сега демонтирайте трионения диск според **картинки 7-12** и по обратен ред поставете отново нов.

След приключване на работата не забравяйте да закопчеее отново предпазителя на масата!

Транспортиране и складиране

Преди всяко преместване извадете щепсела от щепселната кутия.

За безпроблемно транспортиране извадете двете дръжки за придвижване (**карт. 1/5**). Люлковия циркуляр с наклоняща се маса така може да се премести лесно от едно място на друго.

Складиране

Извадете щепсела от щепселната кутия.

Уреди, които не използвате, съхранявайте на сухо и заключено място недостъпно за деца.

Преди **по-продължително складиране** спазвайте следните инструкции, за да удължите времето на годност на циркуляра и да гарантирате неговото лесно обслужване:

- Старателно почистете циркуляра.
- Всички подвижни части намажете с органично масло.

Никога не използвайте грес!

Повреди – причини – отстраняване

ВНИМАНИЕ: Преди всякаква работа по циркуляра извадете щепсела от щепселната кутия!

Повреда	Причини	Отстраняване
След включване в мрежата и включване на включвателя машината отново веднага се изключва (включвателя не задържа).	На страната на мрежата липсва нулев проводник	Оставете да отстрани квалифициран електротехник . Внимание: Блокирането на бутона и включвателя, за да можете да работите и без липсващия нулев проводник, след кратко време ще унищожи включвателя. В този случай не поемаме гаранция.
Мотора на машината бръмчи и не се завърта.	Проверете предпазителите	Изгорели предпазители евент. сменете.
При изключване циркуляра не спира.	Дефектен включвател за спиране	Сменете спирачката (повикайте електротехник)

Прегледи и поддръжка

Поддържайте винаги лълковия циркуляр с накланяща се маса в чисто състояние. Достатъчно е, след приключване на рязането, когато вече трионения диск е спрял, притока на ток е прекъснат, да почистите циркуляра за дърва за горене от пилки с метличка или с парцал за чистене. При по-продължително отстраняване от работа препоръчваме трионения диск и теглещата пружина да се намажат с парцал натопен в масло, за да ги предпазите пред корозия. Закрийте циркуляра за дърва за горене с платнище, когато се намира в незащитени пространства или навън. Особено пазете мотора и включвателя пред вода.



Важна инструкция за почистване на съда за пилки

Предпазната мрежа на съда за пилки в зависимост от качеството на дървото може да се задръсти с остатъци от кора или дърво. Затова е необходимо съда за пилки да се почиства редовно.

Инструкции по безопасност за прегледи и поддръжка

Преди извършване на каквато и да било поддръжка на циркуляра винаги е необходимо да се прекъсне захранването (да се извади щепсела от щепселната кутия) и да се убедите, че циркуляра няма да се включи.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволяващо помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

По избор могат да бъдат получени

Трионен диск за дърво от твърд метал
Ø 700 мм/отвор 30 мм/42 зъба
Заявка №: 01860

Трионен диск за дърва за горене
Ø 700 мм/отвор 30 мм/56 зъба
Заявка №: 01856

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Declaration CE de conformité

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi, că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.



Rolltischsäge | Cradle Circular saw with tilting table | Scie à bascule avec table pivotante | Kolébková pila s naklápěcím stolem | Kolísková pila s naklápacím stolom | Roltafelzaag | Sega a culla con tavola ribaltante | Billenő fűrész állítható asztallal | Nihajna žaga s nagibno mizo | Potezno-nagibna pila sa sklopivim stolom | Potezno-nagibna pila sa sklopivim stolom | Ferăstrău circular cu masă înclinabilă | ЛЮЛКОВ ЦИРКУЛЯР С НАКЛАНЯЩА СЕ МАСА

Einschlägige EG-Richtlinien | Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Ustrezne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Primjenjive smjernice EU | Directive UR aferente | Съответни наредби на ЕС

2006/42 EG

2004/108 EG

Angewandte harmonisierte Normen | Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Uporabljeni usklajeni standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Norme de armonizare aplicate | Използвани хармонизирани норми

EN 60204-1:2006+A1

EN 1870-6:2002+A1

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Wolpertshausen, 18.10.2011



Joachim Bürkle

Technische Dokumentation | Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnična dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor gospod | direktor gospodin | direktor gospodin | director domnul | управител

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

